



Doppelschleifer / Double Bench Grinder / Touret à meuler double PDOS 200 C2

(DE) (AT) (CH)

Doppelschleifer

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Touret à meuler double

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Esmeriladora doble

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Dvojitá bruska

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Duplacsizoló

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Dobbeltslibemaskine

Oversættelse af den originale driftvejledning

(GB) (MT)

Double Bench Grinder

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Dubbele slijpmachine

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Smerigliatrice doppia

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Dvojitá brúška

Preklad originálneho návodu na obsluhu

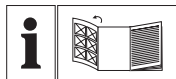
(PL)

Podwójna szlifierka

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 435160_2304

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

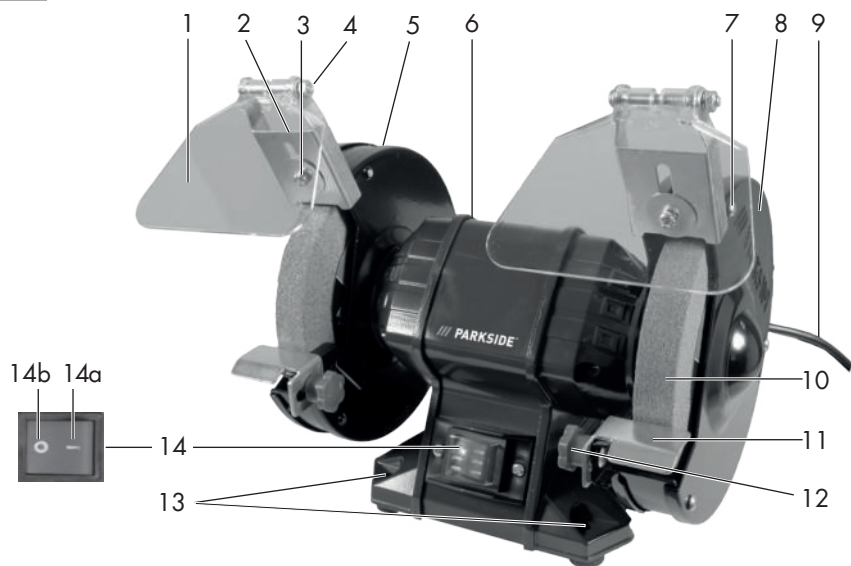
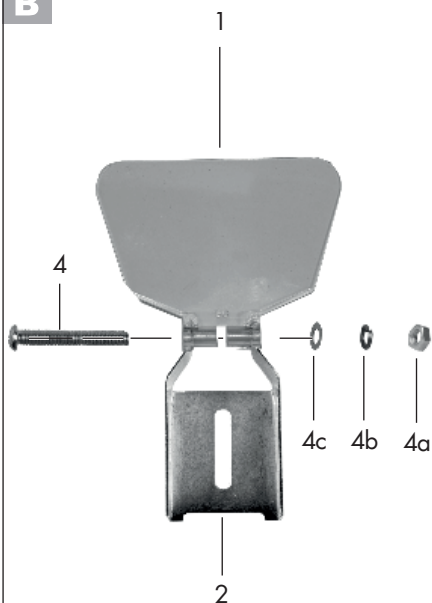
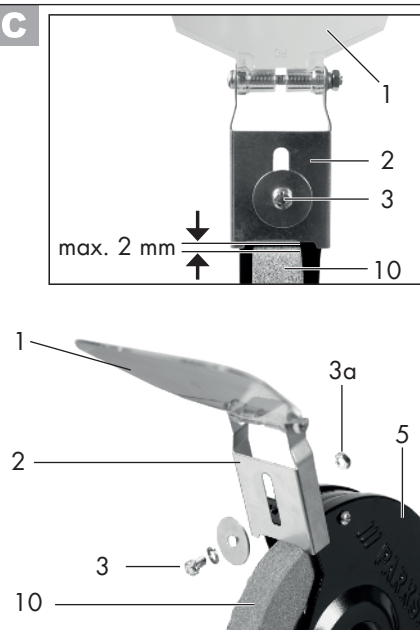
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	21
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	37
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	56
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	73
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	90
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	107
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	123
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	139
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	155
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	172

A**B****C**

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen	10
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	10
Restrisiken	11
Montage	12
Funkenschutz montieren/einstellen.....	12
Werkstückauflagen montieren/ einstellen.....	13
Gerät auf Arbeitstisch verschrauben ..	13
Bedienung	13
Ein- und Ausschalten.....	14
Schleifen mit der Schleifscheibe	14
Schleifscheibe wechseln.....	14
Reinigung und Wartung	15
Reinigung.....	16
Allgemeine Wartungsarbeiten	16
Transport	16
Lagerung	16
Entsorgung/Umweltschutz	16
Ersatzteile/Zubehör	17
Fehlersuche	18
Garantie	19
Reparatur-Service	20
Service-Center	20
Importeur	20
Original CE-Konformitäts- erklärung	188
Explosionszeichnung	199

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Doppelschleifer ist zum Schärfen von Werkzeugen (z. B. Messern, Scheren, Meißeln) und zum Entgraten und Schleifen von kleineren Werkstücken aus Metall geeignet.

Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über

16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- 2 x Funkenschutz
- Montagematerial zur Befestigung des Funkenschutzes am Funkenschutzhalter
 - 2 x Halterung für Funkenschutz
 - 2 Befestigungsschrauben, 2 Federringe, 2 Unterlegscheiben, 2 Muttern
- Montagematerial zur Befestigung des Funkenschutzes am Gerät
 - 2 Justierschrauben inkl. Unterlegscheiben und Federringe, 2 Muttern
- 2 Werkstückauflagen
- Montagematerial zur Befestigung der Werkstückauflagen am Gerät
 - 2 Sternmutter, 2 Schrauben, 2 Unterlegscheiben, 2 Zahnscheiben
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Doppelschleifer ist ein Kombigerät, ausgestattet mit zwei Schleifscheiben mit unterschiedlicher Körnung für den Grob-

und Feinschliff.

Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit Funkenschutz und Schutzhauben versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Funkenschutz 2 Funkenschutzhalter 3 Justierschraube für Funkenschutz 4 Befestigungsschraube für Funkenschutz 5 Schutzhaube für Schleifscheibe 6 Motorgehäuse 7 Befestigungsschrauben für Schleifscheibenabdeckung 8 Schleifscheibenabdeckung 9 Netzkabel 10 Schleifscheibe <ul style="list-style-type: none"> 10a Schleifscheiben-Muttern 10b Spannflansch 10c Zwischenlage 11 Werkstückauflage 12 Sternmutter zur Montage/Justierung der Werkstückauflage <ul style="list-style-type: none"> 12a Schraube 12b Unterlegscheibe 12c Zahnscheibe 13 Bohrungen für Tischmontage 14 Ein-/Ausschalter <ul style="list-style-type: none"> 14a Einschalter 14b Ausschalter |
|----------|---|

- | | |
|----------|---|
| G | <ol style="list-style-type: none"> 15 Schleifspindel |
|----------|---|

Technische Daten

Doppelschleifer PDOS 200 C2

Nenningangsspannung ... 230 V~, 50 Hz

Leistungsaufnahme 200 W (S6 15%)*

Leerlaufleistungsaufnahme P₀ .. 145 W (S1)

Schutzklasse I

Schutzart.....IPX0

Bemessungs-

Leerlaufdrehzahl n_0 2980 min⁻¹

Umlaufgeschwindigkeit v_0 23 m/s

Schleifscheiben**

Außendurchmesser..... Ø 150 mm

Bohrung..... Ø 12,7 mm

Dicke..... 20 mm

Härtegrad P5

Körnung..... 36/80

Drehzahl n_0 max. 4500 min⁻¹

Arbeitsgeschwindigkeit max. 35 m/s

Gewicht (incl. Zubehör) ca. 6,45 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 85,2 dB, K_{pA} = 3 dB

Schalleistungspegel

(L_{WA}) 98,2 dB, K_{WA} = 3 dB

Schwingungsgesamtwert

(a_h)..... ≤ 2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 1 ½ Minuten unter Last muss das Gerät anschließend 8 ½ Minuten im Leerlauf abkühlen, da ansonsten eine Überhitzung auftreten würde.

** Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge dessen Spezifikationen sich außerhalb der hier gegebenen Daten befindet.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des

Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise



ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.



Keine defekte Schleifscheibe einsetzen.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Abmessungen Schleifscheiben



Drehrichtung der Schleifscheiben

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



Netzstecker ziehen.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor**

Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem pas-

senden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig ge-

pflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplittungen und Risse. Wenn sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerk-**

zeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeug brechen meist in dieser Testzeit.

- b) Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Einsatzwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderfliegen lassen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die

in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifwerkzeuge. Verwenden Sie keine Sägeblätter. Vergewissern Sie sich, dass die Maße zum Gerät passen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Funkenschutz oder Schutzhauben. Stellen Sie den Funkenschutz periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand max. 2 mm).
- Wechseln Sie die Schleifscheibe spätestens aus, wenn der Funkenschutz und die Werkstückauflage nicht mehr auf einen Abstand von max. 2 mm nachgestellt werden kann.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
- Tragen Sie beim Schleifen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, einen Atemschutz und einen Gehörschutz.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.

- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
 - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
 - bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenabweiser immer wie für die Einsatzwerkzeuge gefordert.
- Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge mit einem Durchmesser entsprechend der geforderten Kennzeichnung.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug immer mit Einsatzwerkzeugen auf beiden Spindeln, um das Risiko der Berührung der rotierenden Spindel zu begrenzen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden durch
 - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
 - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das

Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Befestigen Sie das Gerät immer mittels Schrauben ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.



Bild **C** und Bild **D** zeigen die Montage von Funkenschutz und Werkstückauflage auf der linken Geräteseite. Montieren Sie den zweiten Funkenschutz und die zweite Werkstückauflage spiegelbildlich auf der rechten Geräteseite.

Funkenschutz montieren/einstellen



Zur Montage benötigen Sie einen Schraubendreher und einen Schraubenschlüssel (Schlüsselweite 8) (nicht im Lieferumfang enthalten), mit dem Sie gehalten.



1. Schrauben Sie den Funkenschutz (1) an den Funkenschutzhalter (2) an. Verwenden Sie hierzu die beiliegende Befestigungsschraube (4), Mutter (4a), Federling (4b) und Unterlegscheibe (4c).
2. Montieren Sie entsprechend den zweiten Funkenschutz.



3. Schrauben Sie die beiden Funkenschutzhalter (2) an der Schutzhaube (5) fest. Verwenden Sie hierzu jeweils 1 Justierschraube (3) inkl. Federring und Unterlegscheibe und 1 Mutter (3a).
4. Stellen Sie den Funkenschutz (1) mit der Justierschraube (3) ein: Der Abstand zwischen Schleifscheibe (10) und Funkenschutzhalter (2) darf maximal 2 mm betragen (siehe kleines Bild).



Stellen Sie den Funkenschutz periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand maximal 2 mm).



Tragen Sie beim Arbeiten trotz Funkenschutz immer eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.

D Werkstückauflagen montieren/einstellen

1. Schrauben Sie die Werkstückauflage (11) an dem Gerät fest.
Verwenden Sie hierzu die beiliegende Schraube (12a), Unterlegscheibe (12b), Zahnscheibe (12c) und Sternmutter (12).
2. Stellen Sie die Werkstückauflage (11) der Schleifscheibe mit der Sternmutter (12) ein:
Der Abstand zwischen Schleifscheibe (10) und Werkstückauflage darf maximal 2 mm betragen (siehe kleines Bild).

i Stellen Sie die Werkstückauflage periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand maximal 2 mm).

E Gerät auf Arbeitstisch verschrauben

Schrauben Sie das Gerät mit 4 Schrauben und Muttern auf der Arbeitsfläche fest. Führen Sie dazu die Schrauben durch die 4 Bohrungen (13) am Gerätesockel.

i Die Schrauben und Muttern zur Montage sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Bedienung

Achtung! **Verletzungsgefahr!**

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Verwenden Sie nur Schleifwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung:
Prüfen Sie den Abstand zwischen Funkenschutz und Schleifscheibe sowie Werkstückauflage und Schleifscheibe (Abstand maximal 2 mm).
- Sobald Funkenschutz und Werkstückauflage nicht mehr auf 2 mm an die Schleifscheibe herangestellt werden können, muss die Schleifscheibe ausgetauscht werden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.

 Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“, das Gerät läuft an (siehe **A** 14a).
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „O“, das Gerät schaltet ab (siehe **A** 14b).

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.



Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Schleifen mit der Schleifscheibe



Klappen Sie den Funkenschutz (1) beim Schleifen nach unten, um Verletzungen durch Funkenbildung zu vermeiden.



Der Pfeil auf der Schutzhaube (**A** 5) zeigt die Drehrichtung der Schleifscheibe an.

- Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (**A** 11) und führen Sie es langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (**A** 10) heran.
- Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her, um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten. Die Schleifscheibe wird so gleichmäßig abgenutzt. Lassen Sie das Werkstück zwischendurch abkühlen.

Schleifscheibe wechseln



Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe (**A** 10) angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsleerlaufdrehzahl des Gerätes ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe: Frei an einer Schnur hängende unbeschädigte Schleifscheiben haben beim Anschlagen mit Plastikhammer einen klaren Klang).
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Zum Aufspannen der Schleifwerkzeuge dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden. Die

Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifwerkzeuge müssen aus elastischen Stoffen z. B. Gummi, weicher Pappe usw., bestehen.

- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.



Tragen Sie beim Schleifscheibenwechsel Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Die Schleifscheiben-Muttern (**G** 10a) haben unterschiedliche Gewinde (Links- und Rechtsgewinde). Verwechseln Sie niemals die beiden Schleifscheiben-Muttern (**G** 10a), um eine Beschädigung des Gewindes der Schleifspindel (**G** 15) zu vermeiden.



1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben (**G** 7) und nehmen Sie die linke und rechte Schleifscheibenabdeckung (**G** 8) ab.
2. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (10a) ab, indem Sie die Mutter der gegenüberliegenden Schleifscheibe mit einem Schraubenschlüssel (Schlüsselweite 19) gegenhalten.

Linke Mutter (Linksgewinde) abschrauben: im Uhrzeigersinn drehen.

Rechte Mutter (Rechtsgewinde) abschrauben: gegen den Uhrzeigersinn drehen.



3. Nehmen Sie den Spannflansch (10b) und die Schleifscheibe (10) ab.

4. Setzen Sie die neue Schleifscheibe (10) mit den Zwischenlagen (10c) aus Pappe und den Spannflansch (10b) auf. Schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter (10a) auf.

Linke Mutter (Linksgewinde) aufschrauben: gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Rechte Mutter (Rechtsgewinde) aufschrauben: im Uhrzeigersinn drehen.

5. Schrauben Sie die linke und rechte Schleifscheibenabdeckung (8) an.
6. Stellen Sie den Funkenschutz (**A** 1) und die Werkstückauflage (**A** 11) ein: Der Abstand zur Schleifscheibe (10) darf maximal 2 mm betragen (siehe „Montage“).



Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden.

7. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrunnungsgefahr!



Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.



Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser. ACHTUNG! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Allgemeine Wartungsarbeiten

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (A 10). Tauschen Sie beschädigte oder stark zerfurchte Schleifscheiben aus.

Transport



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen. Greifen Sie es hierzu am Gerätefuß und am Motorgehäuse.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine um-

welt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland:

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den

Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

A Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

Pos. Betriebsanleitung	Pos. Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 1,2,3	14 - 21	Funkenschutz, Halterung und Justierschraube	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	Werkstückauflage links Werkstückauflage rechts	91103558 91103559
A 14	6,38,39	Ein-/Ausschalter	91103557
G 10	49	Schleifscheibe links (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Schleifscheibe rechts (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Schleifscheiben-Mutter links	91103551
	27	Schleifscheiben-Mutter rechts	91103555
G 10b	25	Spannflansch	91103552

*A= Körnung / Außendurchmesser x Bohrung x Dicke in mm

A Fehlersuche



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Gerät startet nicht.	Die Netzspannung fehlt. Die Haussicherung spricht an.	Prüfen Sie Steckdose, Netzkabel, Leitung und Netzstecker (ggf. Reparatur durch Elektrofachmann). Prüfen Sie die Haussicherung.
	Ein-/Ausschalter (14) ist defekt.	Die Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Der Motor ist defekt.	
Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl der Motor läuft.	Die Schleifscheiben-Mutter (G 10a) ist locker.	Die Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“).
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeuge blockieren den Antrieb.	Die Blockaden entfernen.
Der Motor wird langsamer und bleibt stehen.	Das Gerät wird durch das Werkstück überlastet.	Den Druck auf das Schleifwerkzeug verringern.
		Das Werkstück ist ungeeignet.
Schleifscheibe läuft unrund und abnorme Geräusche sind zu hören.	Die Schleifscheiben-Mutter (G 10a) ist locker.	Die Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“).
	Die Schleifscheibe (10) ist defekt.	Die Schleifscheibe wechseln.
	Der Funkenschutz (1) oder die Werkstückauflage (11) sind falsch eingestellt.	Den Funkenschutz oder die Werkstückauflage einstellen (siehe „Montage“).

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheiben, Spannflansche) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 435160_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 435160_2304

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 435160_2304

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 435160_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	21
Intended use	21
General description	22
Scope of delivery	22
Function description	22
Summary	22
Technical specifications	22
Safety Instructions	23
Symbols and icons	23
General Safety Directions for	
Power Tools	24
Safety information for bench	
grinders	26
Further Safety Instructions	26
Residual risks	27
Assembly	28
Assemble/adjust spark protection	28
Assemble/set workpiece supports	29
Screw device on to workbench	29
Operation	29
Switching on and off	30
Grinding with the grinding disc	30
Change grinding disc	30
Cleaning and maintenance	31
Cleaning	32
General maintenance	32
Transport	32
Storage	32
Waste disposal and	
environmental protection	32
Replacement parts/accessories	33
Trouble Shooting	34
Guarantee	35
Repair Service	36
Service-Center	36
Importer	36
Translation of the original	
EC declaration of conformity	189
Exploded Drawing	199

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The bench double grinder is suitable for sharpening tools (e.g. knives, scissors, chisels) and for deburring and grinding of small workpieces made of metal.

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people over the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision. The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

General description



The illustrations can be found on the front and rear fold-out pages.

Scope of delivery

Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Appliance
- 2 x spark protection
- mounting material for fixing the spark protection to the spark protection holder
 - 2 x holder for spark protection
 - 2 fixing screws, 2 spring washers, 2 washers, 2 nuts
- mounting material for fixing the spark protection to the device
 - 2 adjusting screws incl. washers and spring washers, 2 nuts
- 2 workpiece supports
- mounting material for fixing the workpiece supports to the device
 - 2 star washers, 2 screws, 2 washers, 2 toothed washers
- Instruction Manual

Function description

The double bench grinder is a combined device fitted with two grinding discs with different grain size for coarse and fine grinding.

The device is provided with a spark protection and protective hoods for the protection of the user.

For the function of the operating parts, please refer to the descriptions below.

Summary



- 1 Spark protection
- 2 Spark protection holder
- 3 Adjusting screw for spark protection
- 4 Fixing screw for spark protection
- 5 Protective hood grinding disc
- 6 Motor housing
- 7 Fixing screws for grinding disc cover
- 8 Grinding disc cover
- 9 Power cable
- 10 Grinding disc
 - 10a Grinding disc nuts
 - 10b Clamping flange
 - 10c Spacer
- 11 Workpiece support
- 12 Star grip nut to mount/adjust the workpiece support
 - 12a Screw
 - 12b Washer
 - 12c Shakeproof washer
- 13 Drillholes for table mounting
- 14 On/off switch
 - 14a On switch
 - 14b Off switch



- 15 Grinder spindle

Technical specifications

Double Bench Grinder.. PDOS 200 C2

Nominal input voltage 230 V~, 50 Hz

Power consumption 200 W (S6 15%)*

No load power

consumption P_0 145 W (S1)

Safety class I

Mechanical rating IPX0

Measurement idling speed n_0 ... 2980 min⁻¹

Velocity v_0 max. 23 m/s

Grinding disc**

Outer diameter Ø 150 mm

Bore hole Ø 12.7 mm

Thickness	20 mm
Hardness	P5
Grain size	36/80
Speed n_0	max. 4500 rpm ⁻¹
Working speed	max. 35 m/s
Weight (incl. accessories) ...	approx. 6.45 kg
Sound pressure level	
(L_{pA})	85.2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Sound power level (L_{WA})	
measured	98.2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Vibration total value (a_h)	≤ 2.5 m/s ²
.....	$K = 1,5$ m/s ²

* After an uninterrupted operating time of 1½ minutes under load, the device must then cool down for 8½ minutes in idle mode, otherwise overheating would occur.

** Do not use attachment tools whose specifications are outside the data provided here.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The specified noise emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool. The specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

 **Warning:** The noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for

example, times in which the electric tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Safety Instructions



WARNING!

When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using the electric tools and please keep the safety instructions.

Symbols and icons

Symbols in the manual:



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Connect the machine to the power supply.



Pull out the mains plug.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the device:



Warning!



Risk of injury from the rotating tool! Keep hands away.



Risk of electric shock! Disconnect from the mains before carrying out maintenance and repair work.



Read the instruction manual.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Wear breathing protection.



Wear cut-resistant gloves.



Wear anti-slip safety shoes.



Never use faulty grinding discs.



Do not dispose of electrical equipment in household waste.



Dimensions grinding disc



Rotational direction of the grinding discs

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord**

suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.**

The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) SERVICE

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety information for bench grinders

- a) **Never use damaged attachment tools. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks before each use. If you have checked the attachment tool and attached it, keep yourself and any nearby persons out of the plane of the rotating attachment tool and allow the device to run for 1 min. at the highest rotational speed. Damaged attachment tools usually break during this test period.**
- b) **The permissible rotation speed of the attachment tool must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the attachment tool.** Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- c) **Never grind using the side surfaces of the grinding discs.** Grinding using the side surfaces can cause the grinding disc to burst and fly apart.

Further Safety Instructions

- Connect the device only to a power point with a residual current protective device (RCD) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disc. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket.
Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
- The replacement of the plug or the connection line must always be executed

by the manufacturer of the electric tool or his/her customer service in order to avoid any hazards.

- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding tools recommended by the manufacturer. Do not use any saw blades. Ensure that the dimensions match those of the device.
- Never operate the device without spark protection or protective hoods. Periodically readjust the spark protection in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).
- Replace the grinding disc if the spark protection and the workpiece support can no longer be readjusted to a distance of max. 2 mm at the latest.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Always wear safety goggles, safety gloves, respiratory protection and ear protection when grinding.
- Never keep the fingers between the grinding disc and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding disc.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow

it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.

- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.
- Switch the device off and remove the mains plug
 - to loosen a blocked insertion tool,
 - if the connection line is damaged or entangled,
 - in case of unusual sounds.
- Always use the protective hood, workpiece support, viewing window and spark arrester as required for the attachment tools.
- Only use attachment tools with a diameter corresponding to the required marking.
- Always use the power tool with attachment tools on both spindles to limit the risk of contact with the rotating spindle.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage, if suitable ear protection is not worn.
- c) Damages to health due to
 - touching the area of the grinding tool which was not covered;
 - the ejection of pieces from workpiece or damaged grinding discs.
- d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Assembly



Caution! Risk of injury!

- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- Always fasten the device on to the work surface with screws featuring the sufficient length and thickness in order to maintain control of the device.
- All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.



Figure **C** and Figure **D** show how to fit the spark protection and workpiece support on the left-hand side of the device. Fit the second spark protection and the second workpiece support mirrored on the right side of the device.

Assemble/adjust spark protection



You will need a screwdriver and a spanner (size 8 mm) (sold separately) to use as a counter holder to fit the above.



1. Screw the spark protection (1) to the spark protection holder (2). To do this, use the fixing screws (4), nut (4a), spring washer (4b) and washer (4c) supplied.



2. Fit the second spark protection in a similar manner.
3. Screw the spark protection holder (2) firmly to the protective hood (5). To do this, use 1 adjusting screw (3) including the spring washer and flat washer and 1 nut (3a) for each.
4. Adjust the spark protection (1) with the adjusting screw (3): The distance between the grinding disc (10) and spark protection holder (2) must not exceed 2 mm (see small image).



Periodically readjust the spark protection in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).



Despite the spark protection, you should always wear safety glasses when working in order to avoid eye injuries.

D Assemble/set workpiece supports

1. Screw the workpiece supports (11) on to the device.
To do this, use the screw (12a), washer (12b), toothed washer (12c) and star nut (12) supplied.
2. Set the workpiece support (11) of the grinding disc with the star grip nut (12): The distance between the grinding disc (10) and spark protection must not exceed 2 mm (see small image).

 Periodically readjust the workpiece support in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).

E Screw device on to workbench

Screw the device onto the workbench with 4 screws and nuts.
Insert the screws through the 4 bore holes (13) on the base of the device.

 The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

Operation



Caution! Risk of injury!

- Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- Use only grinding discs and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- Only use grinding tools which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.
- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Do not use broken, cracked or otherwise damaged grinding discs.
- Never operate the device without the visual protection disc.
- Always inspect the grinding disc before starting the device:
Check the distance between the spark protection and grinding disc as well as workpiece support and grinding disc (distance maximum 2 mm).
- The grinding disc must be replaced once the spark protection and workpiece support on the grinding disc are no longer spaced at 2 mm.
- Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.



Keep your hands away from the grinding disc when the device is in operation. Injury hazard!

Switching on and off



Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.



Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the "1" On switch and the device starts up (see **A** 14a).
2. To switch off, press the "0" off switch and the device switches off (see **A** 14b).

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.



The disc will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.

Test run:

Before starting work and after each change of grinding disc, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disc runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Grinding with the grinding disc



Fold down the spark protector (1) when grinding in order to avoid injury from sparks.



The arrow on the protective hood (**A** 5) shows the direction of rotation of the grinding disc.

- Place the workpiece on the workpiece support (**A** 11) and slowly bring it to its desired angle on the grinding disc (**A** 10).
- Move the workpiece slightly from side to side in order to achieve an optimal grinding result. This way, the grinding disc is worn uniformly. Occasionally, allow the workpiece to cool down.

Change grinding disc



Information on replacement:

- Never operate the device without protective equipment.
- Ensure that the rotation speed stated on the grinding disc (**A** 10) is the same or higher than the nominal rotation speed of the device.
- Ensure that the grinding disc dimensions match those of the device.
- Only use flawless grinding discs (sound test: an undamaged grinding disc hanging freely on a string will result in a clear sound if it is tapped with a plastic hammer).
- Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs whose hole is too large fit the device.
- Do not use any saw blades.
- To clamp the grinding tools only use the clamping flange provided. The pads between the clamping flange and the grinding tools must be made of elastic materials e.g., rubber, soft cardboard etc.
- Always reassemble the device completely after replacing the grinding disc.



Switch the device off and remove the mains plug.
Allow the device to cool down.



Wear protective gloves when changing the grinding discs in order to avoid cutting damages.



The grinding disc nuts (**G** 10a) have different threads (left-hand and right-hand threads). To avoid damaging the grinding disc spindle thread (**G** 15), never mix up the two grinding disc nuts (**G** 10a).

F

1. Undo the fixing screws (**G** 7) and remove the left-hand and right-hand grinding disc cover (**G** 8).
2. Unscrew the grinding disc nuts (10a) by counter-holding the nut on the opposite grinding disc with a spanner (size 19 mm).

Unscrewing the left-hand nut (left-hand thread): turn clockwise.

Unscrewing the right-hand nut (right-hand thread): turn anti-clockwise.

G

3. Remove the clamping flange (10b) and the grinding disc (10).
4. Set up the new grinding disc (10) with the intermediate shims (10c) made of cardboard and the clamping flange (10b) and manually screw the grinding disc nut (10a) on.

Screwing the left-hand nut (left-hand thread) on: turn anticlockwise.

Screwing the right-hand nut (right-hand thread) on: turn clockwise.

5. Screw the left hand and right hand grinding disc covers (8) on.
6. Adjust the spark protection (**A** 1) and the workpiece support (**A** 11): The distance to the grinding disc (10) must not exceed 2 mm (see "Assembly").



The grinding disc nut must not be screwed too tightly in order to avoid a breaking of the grinding disc and nut.

7. Test run:

Before starting work and after each change of grinding disc, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disc runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Cleaning and maintenance



Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.



Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.



The replacement of the plug or the connection line must always be executed by the manufacturer of the electric tool or his/her customer service in order to avoid any hazards.

Cleaning



Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment.



Never clean the equipment under running water.

WARNING! Electric shock hazard.

- Clean the equipment thoroughly after each use.
- Clean the surface of the equipment with a brush or cloth.

General maintenance

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly. Replace damaged parts. In particular, check the grinding disc (A 10). Replace any damaged or heavily worn grinding discs.

Transport



Switch off the device and unplug the mains plug.



The grinding disc still runs even after the device has been switched off. There is a risk of injury.

Carry the device with two hands. Grip it at the device base and motor housing.

Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Grinding discs must be stored dry and upright and are not to be stacked.

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electrical devices do not belong in domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

A Replacement parts/accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 36).

Position Instruction manual	Position Exploded drawing	Description	Order number
A 1,2,3	14-21	Spark protection, holder and adjusting screw	91103042
A 11	30,32-34,46	Workpiece support, left	91103558
	30-34	Workpiece support, right	91103559
A 14	6,38,39	On/off-switch	91103557
G 10	49	Grinding disc, left (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Grinding disc, right (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Grinding disc nut, left	91103551
	27	Grinding disc nut, right	91103555
G 10b	25	Clamping flange	91103552

*A = granulation / external diameter x hole x thickness in mm

A Trouble Shooting



Always disconnect the plug from the mains socket before working.
Danger of electric shock.

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Mains voltage missing Main circuit breaker is tripped	Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker.
	On/off switch (14) may be defective	Repair by Customer Care
	Engine faulty	
Grinding tools do not move although the engine is running	Grinding disc nut (G 10a) loose	Tighten grinding disc nut (see „Changing the grinding disc“)
	Workpiece, remaining workpieces or remaining grinding tools block drive	Remove blockages
Engine is slower and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on grinding tool
		Workpiece unsuitable
Grinding disc does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Grinding disc nut (G 10a) loose	Tighten grinding disc nut (see „Changing the grinding disc“)
	Grinding disc (10) faulty	Change grinding disc
	Spark protection (1) or workpiece support (11) set incorrectly	Set spark protection or workpiece support (see „Assembly“)

Guarantee

Dear Customer, this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. grinding discs, carbon brushes, stopper, protective screen) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 435160_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 4047657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 435160_2304

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 435160_2304

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	37
Fin d'utilisation	37
Description générale	38
Etendue de la livraison	38
Description du fonctionnement	38
Aperçu	38
Caractéristiques techniques	39
Consignes de sécurité	39
Symboles et pictogrammes	40
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	40
Consignes de sécurité pour ponceuses stationnaires à bande	43
Consignes de sécurité spécifiques	43
Autres risques	44
Montage	45
Monter/régler le pare-étincelles	45
Monter/régler les supports	46
Visser l'appareil sur la table de travail	46
Opération	46
Mise en et hors service	47
Poncer avec le disque abrasif	47
Changez le disque abrasif	47
Nettoyage et entretien	48
Nettoyage	49
Travaux généraux de maintenance	49
Transport	49
Rangement	49
Élimination et protection de l'environnement	49
Pièces détachées/Accessoires	50
Dépannage	51
Garantie - France	52
Garantie - Belgique	54
Service Réparations	55
Service-Center	55
Importateur	55
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	190
Vue éclatée	199

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fin d'utilisation

Le touret à meuler est conçu pour le ponçage d'outils (par ex. les couteaux, les ciseaux, les burins) et pour l'ébavurage et le ponçage de petites pièces en métal.

Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., pour le ponçage avec des aiguillonniers non conformes, le ponçage avec un liquide de refroidissement, le ponçage de matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante).

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale continue.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes âgés de plus de 16 ans n'ont le droit d'utiliser l'appareil que sous contrôle.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une fausse commande.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Etendue de la livraison

Déballiez l'appareil et contrôlez s'il est complet. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil
- 2 x pare-étincelles
- Matériel de montage pour la fixation des pare-étincelles sur le support des pare-étincelles
 - 2 x fixations pour les pare-étincelles, 2 vis de fixations, 2 rondelles élastiques, 2 rondelles intermédiaires, 2 écrous
- Matériel de montage pour la fixation des pare-étincelles sur l'appareil
 - 2 vis d'ajustage incl. rondelles intermédiaires et rondelles élastiques, 2 écrous
- 2 supports pour les pièces à travailler
- Matériel de montage pour la fixation des supports pour les pièces à travailler sur l'appareil
 - 2 écrous en étoile, 2 vis, 2 rondelles intermédiaires, 2 disques dentés
- Mode d'emploi

Description du fonctionnement

Le touret à meuler est un appareil combiné, comprenant deux disques abrasifs à granulation différente pour un ponçage grossier et fin. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé d'un pare-étincelles et d'un capot de protection.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu



- 1 Pare-étincelles
- 2 Support du pare-étincelles
- 3 Vis d'ajustage du pare-étincelles
- 4 Vis de fixation du pare-étincelles
- 5 Capot de protection du disque abrasif
- 6 Carter moteur
- 7 Vis de fixation pour le couvercle du disque abrasif
- 8 Couvercle du disque abrasif
- 9 Cordon d'alimentation
- 10 Disque abrasif
 - 10a Écrous du disque abrasif
 - 10b Flasque de serrage
 - 10c Cale
- 11 Support pour la pièce à travailler
- 12 Écrou en étoile pour le montage/réglage du support pour la pièce à travailler
 - 12a Vis
 - 12b Rondelle
 - 12c Rondelle dentée
- 13 Trous pour montage sur table
- 14 Interrupteur Marche/Arrêt
 - 14a Interrupteur marche
 - 14b Interrupteur arrêt



- 15 Broche de meule

Caractéristiques techniques

Touret à meuler double... PDOS 200 C2

Tension d'entrée nominale . 230 V~, 50 Hz

Puissance absorbée 200 W (S6 15%)*

Puissance absorbée à vide P_0 . 145 W (S1)

Classe de protection..... I

Type de protection..... IPX0

Vitesse nominale n_0 2980 min⁻¹ (tr/min)

Vitesse de rotation v_0 max. 23 m/s

Disque abrasif**

Diamètre extérieur Ø 150 mm

Trou Ø 12,7 mm

Épaisseur 20 mm

Degré de dureté P5

Granulation 36/80

Vitesse de rotation n_0 max. 4500 min⁻¹

Vitesse de travail..... max. 35 m/s

Poids (y compris accessoires).. env. 6,45 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 85,2 dB; K_{pA} = 3 dB

Niveau de performance sonore

(L_{WA}) 98,2 dB; K_{WA} = 3 dB

Valeur totale des vibrations

(a_h) $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

* Après une durée d'utilisation ininterrompue d'une minute et demie sous charge, l'appareil doit refroidir pendant 8 minutes et demie à vide. Une surchauffe pourrait sinon apparaître.

** N'utilisez pas d'outils à insérer dont les spécifications se situent hors des caractéristiques indiquées ici.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission sonore a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de compa-

raison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émissions sonores indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

Les émissions sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Consignes de sécurité



ATTENTION !

Les consignes de sécurité basiques suivantes doivent être respectées au cours de l'utilisation d'appareils électriques pour se protéger des chocs électriques ou contre les risques de blessures ou d'incendie. Lisez toutes ces instructions avant d'utiliser cet appareil électrique, et respectez scrupuleusement les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez vos mains à l'écart.



Risque de décharge électrique ! Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation.



Lire la notice d'utilisation!



Portez un casque de protection auditive.



Portez des lunettes de protection.



Portez un équipement de protection respiratoire.



Portez des gants résistant aux entailles.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Ne pas utiliser de disque endommagé.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle de déchets domestiques.



Dimensions disque abrasif



Sens de rotation des disques abrasifs

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Branchez la machine au secteur.



Débrancher la fiche secteur.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.**
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.**
En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**
Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel,

comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.

h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties**

mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité pour ponceuses stationnaires à bande

- a) **N'utilisez pas d'outils à insérer endommagés.** Avant chaque utilisation, contrôlez les outils à insérer tels que les disques abrasifs pour vérifier la présence d'ébréchures et de fissures. Une fois que vous avez contrôlé et monté l'outil à insérer, tenez-vous ainsi que les personnes présentes hors du plan de l'outil en rotation, et laissez tourner l'appareil à vitesse maximale pendant 1 min. Les outils à insérer endommagés se brisent en général durant cette phase de test.
- b) **La vitesse de rotation admissible de l'outil à insérer doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible peut se briser et voler en éclats.
- c) **Ne meulez jamais sur les faces latérales des disques abrasifs.** Un ponçage sur les faces latérales peut faire éclater et exploser le disque abrasif.

Consignes de sécurité spécifiques

- Raccorder l'appareil à une prise protégée par un RCD (Residual Current Device) de courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- Tenez le câble secteur et la rallonge à

l'écart de la meule de rectification. En cas d'endommagement ou de sectionnement, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne touchez pas au câble aussi longtemps qu'il n'est pas débranché du secteur. Danger de décharge électrique.

- Afin d'éviter tout danger, le remplacement du connecteur ou de la ligne de rattachement doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service client.
- N'allumez l'appareil qu'une fois celui-ci monté de manière sûre sur la surface de travail.
- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et des appareils supplémentaires spécifiés dans la notice d'instructions ou recommandés ou indiqués par le fabricant de l'outil.
- Utilisez uniquement des aiguisoirs recommandés par le fabricant. Ne pas utiliser de lames de scie. Assurez-vous que les dimensions sont compatibles avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil sans le capot de protection ou le pare-étincelles. Réglez périodiquement le pare-étincelles, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).
- Changez le disque abrasif au plus tard lorsque le pare-étincelles et le support ne peuvent plus être réglés sur un écart de 2 mm max.
- Veillez à ce que les étincelles provenant du ponçage n'entraînent aucun danger, par ex. qu'elles n'atteignent personne ni qu'elles n'enflamment aucune substance inflammable.
- Portez constamment des lunettes de protection, des gants de protection, une protection respiratoire et un casque de protection auditive pour le ponçage.
- Ne jamais mettre vos doigts entre le disque abrasif et le pare-étincelles ou

près du capot de protection. Il y a un risque d'écrasement.

- Les parties tournantes de l'appareil ne peuvent pas être couvertes pour des raisons de fonctionnelles. Soyez prudent et tenez bien la pièce à travailler, afin d'éviter qu'elle glisse, puisque dans ce cas, vos mains pourraient entrer en contact avec le disque abrasif.
- La pièce à travailler chauffe au cours du ponçage. Ne pas touchez à l'endroit travaillé, laissez refroidir. Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile.
- Éteignez l'appareil et tirez sur la fiche de contact
 - pour libérer un outil à insérer bloqué,
 - si la ligne de raccordement est endommagée ou emmêlée,
 - en cas de bruits étranges.
- Utilisez le capot de protection, le support de pièce à usiner, la visière et le pare-étincelles toujours de la façon exigée pour les outils à insérer.
- Utilisez uniquement des outils à insérer d'un diamètre correspondant au marquage demandé.
- Utilisez toujours l'outil électrique avec les outils à insérer installés sur les deux broches afin de limiter le risque de contact de la broche en rotation.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- b) Affection de l'ouïe, si aucun casque de protection auditive approprié n'est porté.
- c) Atteinte à la santé si :
 - une partie non couverte de l'appareil de ponçage est touchée ;
 - des parties de la pièce à travailler ou du disque abrasif sont éjectées.
- d) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Montage



Attention! Risque de blessures !

- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.
 - Fixer toujours l'appareil sur la surface de travail au moyen de vis de longueur et de résistance suffisantes, pour ne pas perdre le contrôle de l'appareil.
- Avant la mise en route, tous les capots et les dispositifs de sécurité doivent être montés de façon conforme.
 - Tirez sur la fiche de contact, avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil.



Les images **C** et **D** illustrent le montage du pare-étincelles et du support pour pièce à travailler sur le côté gauche de l'appareil. Montez le deuxième pare-étincelles et le deuxième support pour pièce à travailler en miroir sur le côté droit de l'appareil.

Monter/régler le pare-étincelles



Pour le montage, vous avez besoin d'un tournevis et d'une clé de serrage (ouverture de clé 8) (ne fait pas partie du volume de la livraison), avec laquelle vous le maintiendrez.



1. Vissez le pare-étincelles (1) sur la fixation pour pare-étincelles (2). Pour cela, utilisez les vis de fixation (4), les écrous (4a), les rondelles élastiques (4b) et les rondelles intermédiaires (4c) fournis.
2. Montez le deuxième pare-étincelles en conséquence.



3. Vissez les deux supports du pare-étincelles (2) sur le capot de protection (5). Pour cela, utilisez respectivement 1 vis d'ajustage avec rondelle élastique et rondelle (3) et 1 écrou (3a).
4. Réglez le pare-étincelles (1) avec les vis de réglage (3): La distance entre le disque abrasif (10) et le support du pare-

étincelles (2) ne doit pas dépasser 2 mm (cf. petite image).



Régalez périodiquement le pare-étincelles, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).



Même avec le pare-étincelles, portez toujours des lunettes de protection au cours du travail, afin d'éviter des blessures oculaires.



Monter/régler les supports

1. Visser les supports (11) sur l'appareil. Pour cela, utilisez les vis (12a), les rondelles intermédiaires (12b), les disques dentés (12c) et les écrous en étoile (12) fournis.
2. Régalez le support du disque abrasif (11) avec l'écrou en étoile (12): La distance entre le disque abrasif (10) et le pare-étincelles ne doit pas dépasser 2 mm (cf. petite image).



Régalez périodiquement le support, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).



Visser l'appareil sur la table de travail

Vissez l'appareil avec 4 vis et écrous sur la table de travail. Pour cela, passez les vis à travers les 4 trous (13) sur le socle de l'appareil.



Les vis et écrous pour le montage ne font pas partie du contenu de la livraison.

Opération



Attention !

Risque de blessures !

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tous travaux.
- N'utilisez que les meules de rectification et les accessoires recommandées par le fabricant. L'utilisation d'outils et accessoires autres que ceux indiqués représente pour un vous un risque de blessures.
- Utilisez uniquement des aiguisoirs qui portent les indications sur le fabricant, le mode de liaison, les dimensions et une vitesse de rotation admissible.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs, dont le nombre de tours imprimés est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- S'assurer que le disque de rectification est fixé correctement et étroitement avant utilisation.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux.
- Contrôlez le disque abrasif avant son utilisation : Vérifiez l'écart entre le pare-étincelles et le disque abrasif, ainsi qu'entre le support et le disque abrasif (écart de 2 mm max.).
- Changez le disque abrasif dès que le pare-étincelles et le support ne peuvent plus être réglés à 2 mm du disque abrasif.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsqu'il est monté en toute sécurité sur le plan de travail.



Lorsque l'appareil est en marche, tenez vos mains à l'écart du disque abrasif. Risque de blessures.

Mise en et hors service



Veillez à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil.



Branchez l'appareil à la tension secteur.

1. Pour la mise sous tension, appuyez sur le commutateur „I“, l'appareil démarre (voir **A** 14a).
2. Pour la mise hors tension, appuyez sur le commutateur „O“, l'appareil s'arrête (voir **A** 14b).

Après la mise en route, attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Alors, vous pouvez commencer le ponçage.



La meule de rectification continue de tourner après que l'appareil ait été arrêté. Il y a risque de blessures.

Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Poncer avec le disque abrasif



Abaissez le pare-étincelles (1) lors de l'affûtage pour éviter d'être blessé par les étincelles.



La flèche sur le capot de protection (**A** 5) indique le sens de la rotation du disque abrasif.

- Posez la pièce à travailler sur le support (**A** 11) et amenez la dans l'angle souhaité vers le disque abrasif (**A** 10).
- Bougez la pièce à travailler doucement dans un mouvement de va et vient, pour obtenir un ponçage optimal. Ainsi, le disque abrasif s'use de façon uniforme. Entre temps, laissez le disque abrasif refroidir.

Changez le disque abrasif



Consignes relatives au changement :

- Ne jamais utilisez l'appareil sans dispositif de protection.
- Assurez-vous que la vitesse de rotation mentionnée sur le disque abrasif (**A** 10) est égale ou supérieure à la vitesse nominale de l'appareil.
- Assurez-vous que les dimensions du disque abrasif sont compatibles avec l'appareil.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs impeccables (test de résonance : les disques abrasifs non endommagés font un son clair lorsqu'ils sont frappés par un marteau en plastique en pendant une cordelette).
- Si le disque abrasif présente un orifice trop étroit, ne tentez pas de l'élargir ultérieurement.
- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour adapter les disques abrasifs à grand orifice.
- Ne pas utiliser de lames de scie.
- Pour la fixation des aiguisoirs, utilisez uniquement les flasques de serrage livrées avec. Les couches intermédiaires

entre la flasque de serrage et l'aiguisoir doivent être de matière élastique, par ex. du caoutchouc, du carton mou etc.

- Après le changement de disque abrasif, remontez entièrement l'appareil.



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir.



Au cours du changement du disque abrasif, portez des gants de protection, pour éviter les coupures.



Les écrous du disque abrasif (**G** 10a) ont des filetages différents (filetage droit et gauche). Ne confondez jamais les deux écrous du disque abrasif (**G** 10a), afin d'éviter un endommagement du filetage de la broche de meule (**G** 15).

F

1. Desserrez les vis de fixation (**G** 7) et retirez les couvercles gauche et droite du disque abrasif (**G** 8).
2. Dévissez l'écrou du disque abrasif (10a), en contre-serrant l'écrou de l'autre disque abrasif avec une clé de serrage (ouverture de clé 19).

Dévissez l'écrou gauche (filetage gauche) : tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.

Dévissez l'écrou droit (filetage droit) : tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

G

3. Enlevez la flasque de serrage (10b) et le disque abrasif (10).
4. Montez le nouveau disque abrasif (10) avec les intercalaires

(10c) en carton et la flasque de serrage (10b) et vissez à la main l'écrou du disque abrasif (10a).

Vissez l'écrou gauche (filetage gauche) : tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Vissez l'écrou droit (filetage droit) : tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.

5. Vissez les couvercles à droite et à gauche du disque abrasif (8).
6. Réglez le pare-étincelles (1) et les supports (**A** 11) : La distance au disque abrasif (10) ne doit pas dépasser 2 mm (cf. « Montage »).



L'écrou du disque abrasif ne doit pas être trop serré, pour éviter que le disque abrasif et l'écrou ne se cassent.

7. Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Nettoyage et entretien



Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.



Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans les présentes instructions ont uniquement le droit d'être effectués par un atelier spécialisé. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Laissez l'appareil refroidir avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage. Il y a risque de brûlures !



Afin d'éviter tout danger, le remplacement du connecteur ou de la ligne de rattachement doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service client.

Nettoyage



N'utilisez pas de nettoyeurs ou de solvants. Les substances chimiques risquent d'attaquer les composants en matière plastique de l'appareil.



Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante. ATTENTION! Danger de choc électrique!

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec un pinceau ou un chiffon.

Travaux généraux de maintenance

Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation pour savoir s'il présente des vices apparents comme des composants détachés, usés ou endommagés d'une manière quelconque, si les vis ou d'autres composants sont correctement en place.

Remplacez les pièces défectueuses. Contrôlez notamment la meule de rectification (A 10). Remplacez les disques abrasifs endommagés ou fortement striés.

Transport



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur.



Le disque abrasif continue de tourner une fois que l'appareil est éteint. Il existe un risque de blessures.

Portez l'appareil à deux mains. Pour cela, saisissez-le par le pied et le carter moteur.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Les meules de rectification doivent être conservées au sec et en position debout et ne doivent pas être empilées.

Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les

moyens auxiliaires sans composants électriques.



Portez le carton à un point de recyclage.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

A Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 55).

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 1,2,3	14-21	Pare-étincelles, support et vis d'ajustage	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	Support pour la pièce à travailler, gauche Support pour la pièce à travailler, droite	91103558 91103559
A 14	6,38,39	Interrupteur Marche/Arrêt	91103557
G 10	49	Disque abrasif , gauche (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Disque abrasif , droite (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Écrou du disque abrasif, gauche	91103551
	27	Écrou du disque abrasif, droite	91103555
G 10b	25	Flasque de serrage	91103552

*A= Grain/ Diamètre extérieur x alésage x épaisseur en mm

A

Dépannage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Danger de choc électrique.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau Les fusibles fonctionnent.	Contrôler la prise de courant, le cordon secteur, le câble, la fiche de contact, et le cas échéant, faire faire les réparations par un électricien, contrôler les fusibles.
	Interrupteur Marche/Arrêt (14) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	
Les aiguisoirs ne bougent pas, alors que le moteur est allumé	L'écrou du disque abrasif (G 10a) est desserré	Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif »)
	La pièce à travailler, les restes de la pièce à travailler ou des aiguisoirs bloquent le mécanisme.	Enlevez ce qui bloque
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à travailler	Réduisez la pression sur l'aiguisoir
		La pièce de travail est inappropriée
Le disque abrasif ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels	L'écrou du disque abrasif (G 10a) est desserré	Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif »)
	Le disque abrasif (10) est défectueux	Changez le disque abrasif
	Le pare-étincelles (1) ou les supports (11) sont mal réglés	Réglez le pare-étincelles ou les supports (voir « Montage »)

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le mandrin de perceuse à serrage rapide) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 435160_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de

port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et

la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple disque abrasif, flasque de serrage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 435160_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations

qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 435160_2304



Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 435160_2304

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	56
Gebruiksdoeleinde.....	56
Algemene beschrijving	57
Omvang van de levering	57
Beschrijving van de werking.....	57
Overzicht.....	57
Technische gegevens	57
Veiligheidsinstructies	58
Symbolen en pictogrammen	58
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	59
Veiligheidsinstructies voor tafelslijpmachines.....	62
Meer gedetailleerde veiligheidsinstructies	62
Restrisico's.....	63
Montage	64
Vonkenvanger monteren/instellen.....	64
Werkstuksteunen monteren/instellen .	64
Apparaat aan de werkbank vast Schroeven	65
Bediening	65
In- en uitschakelen	65
Slijpen met de slijpschijf	66
Slijpschijf vervangen.....	66
Reiniging en onderhoud	67
Reiniging	67
Algemene onderhoudswerkzaamheden.....	68
Transport	68
Bewaring.....	68
Afvalverwerking en milieubescherming	68
Reserveonderdelen/Accessoires	69
Foutopsporing.....	70
Garantie	71
Reparatieservice	72
Service-Center	72
Importeur	72
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	191
Explosietekening.....	199

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoeleinde

De dubbele slijpmachine is geschikt voor het slijpen van werktuigen (bijv. messen, scharen, beitels) en voor het ontbramen en slijpen van kleinere werkstukken van metaal. Voor alle soorten toepassingen (bijv. het slijpen met geschikte slijpwerktuigen, slijpen met een koelvloeistof, het slijpen van materialen die de gezondheid schaden, zoals asbest) is het apparaat niet bedoeld. Het apparaat is voor het gebruik in de sector van doe-het-zelvers bestemd. Het werd niet voor continu industrieel gebruik ontworpen. Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren met een leeftijd van meer dan 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor be-

schadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een verkeerde bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Apparaat
- 2 x vonkenvanger
- Montagemateriaal ter bevestiging van de vonkenvanger op de vonkenvangerhouder
 - 2 x houder voor vonkenvanger
 - 2 bevestigingsschroeven, 2 veerringen, 2 onderleggingen, 2 moeren
- Montagemateriaal ter bevestiging van de vonkenvanger aan het apparaat
 - 2 Afstelschroeven incl. ringen en veerringen, 2 moeren
- 2 werkstuksteunen
- Montagemateriaal ter bevestiging van de werkstuksteunen op het apparaat
 - 2 stermoeren, 2 schroeven, 2 onder-schijven, 2 tandschijven
- Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de werking

De dubbele slijpmachine is een combi-apparaat met twee slijpschijven met verschillende korrelingen voor grof en fijn slijpen. Om de gebruiker te beschermen is het apparaat voorzien van een vonkenvanger en beschermkappen.

Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hiernavolgende beschrijvingen.

Overzicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Vonkenvanger
2 Vonkenvangerhouder
3 Stelschroef voor vonkenvanger
4 Bevestigingsschroef voor vonkenvanger
5 Beschermkap slijpschijf
6 Motorbehuizing
7 Bevestigingsschroeven voor slijpschijfafdekking
8 Slijpschijfafdekking
9 Elektrisch snoer
10 Slijpschijf <ul style="list-style-type: none"> 10a Slijpschijven-moeren 10b Spanflens 10c Tussenpositie 11 Werkstuksteun
12 Stermoer voor de montage/afstelling van de werkstuksteun <ul style="list-style-type: none"> 12a Schroef 12b Sluitring 12c Tandschijf 13 Boorgaten voor tafelmontage
14 Aan-/uitschakelaar <ul style="list-style-type: none"> 14a schakelaar aan 14b schakelaar uit |
|----------|---|

- | | |
|----------|--------------|
| G | 15 Slijpspil |
|----------|--------------|

Technische gegevens

Dubbele slijpmachine..PDOS 200 C2

Nominale ingangsspanning .. 230 V~, 50 Hz
 Krachtontneming 200 W (S6 15%)*
 Opgenomen vermogen
 bij onbelast bedrijf P_0 145 W (S1)
 Beschermingsniveau I
 Beschermingsklasse IPX0
 Toegekend onbelast toerental n_0 .. 2980 min⁻¹

Omloopsnelheid v_0 max. 23 m/s
Slijpschijf**

Buitendiameter..... Ø 150 mm

Gat Ø 12,7 mm

Dikte 20 mm

Hardheidsgraad P5

Korreling..... 36/80

Toerental n_0 max. 4500 min⁻¹

Arbeidssnelheid..... max. 35 m/s

Gewicht (incl. accessoires) ca. 6,45 kg

Geluidsdruk niveau

(L_{pA}) 85,2 dB; K_{pA} = 3 dB

Geluidsvermogensniveau

(L_{WA}) 98,2 dB; K_{WA} = 3 dB

Totale trillingswaarde

(a_h)..... ≤ 2,5 m/s², K = 1,5 m/s²

* *Na de ononderbroken bedrijfstijd van 1 ½ minuut onder belasting moet het apparaat vervolgens 8 ½ minuten met stationair toerental afkoelen, omdat anders oververhitting optreedt.*

** *Gebruik geen opzetstukken waarvan de specificaties buiten de hier vermelde gegevens vallen.*

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De vermelde geluidsemisiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap worden gebruikt.

De gespecificeerde geluidsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing:

De geluidsemisies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt

gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.

Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Veiligheidsinstructies



LET OP! Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen ter bescherming tegen een risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brand de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen.

Lees al deze instructies alvorens dit elektrisch werktuig te gebruiken en bewaar de veiligheidsinstructies op een veilige plek.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat



Let op!



Gevaar door verwondingen door draaiend gereedschap! Houd handen op een veilige afstand.



Gevaar door elektrische schok! Trek vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos.



Gelieve de bij het apparaat behorende bedieningshandleiding te lezen en in acht te nemen.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Draag een ademhalingsbescherming.



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Draag slipvaste veiligheidsschoenen.



Geen defecte slijpschijf plaatsen.



Elektrische apparaten horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Afmetingen slijpschijf



Draairichting van de slijpschijven

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.



Stekker uit het stopcontact trekken.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongelukken leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inscha-**

kelt. Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
 - f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
 - g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
 - h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**
- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksaccessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
 - d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
 - e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
 - f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Veiligheidsinstructies voor tafelslijpmachines

- a) Gebruik geen beschadigde opzetstukken. Controleer voor elk gebruik de aan te sluiten opzetstukken zoals slijpschijven op afgebrokkelde splinters en barsten. Als u het opzetstuk hebt gecontroleerd en geplaatst, is het nodig dat u en personen in de buurt zich buiten het gebied van het roterende aan te sluiten werktuig bevinden. Laat het apparaat 1 min lang op het hoog-**

ste toerental lopen. Beschadigde opzetstukken breken meestal in deze testperiode.

- b) Het toegelaten toerental van het opzetstuk werktuigen moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het opzetstuk is vermeld.** Een accessoire dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en in het rond vliegen.
- c) Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijven.** Door te slijpen op de zijvlakken kan de slijpschijf barsten en uit elkaar vliegen.

Meer gedetailleerde veiligheidsinstructies

- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact met RCD (Residual Current Device) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.
- Houd netsnoer en verlengkabel op een veilige afstand van de slijpschijf. Trek bij beschadiging of bij het doorsnijden onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak het snoer niet aan voordat het van het stroomnet verbroken is. Dit levert explosiegevaar op.
- De stekker of het elektrisch snoer moet steeds door de producent van het elektrisch werktuig of de klantendienst ervan worden vervangen, zodat risico's worden vermeden.
- Schakel het apparaat pas in als het veilig op het werkblad is gemonteerd.
- Voor uw eigen veiligheid dient u alleen accessoires en bijkomende apparaten te gebruiken die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld en door de producent van het werktuig worden aanbevolen of vermeld.
- Gebruik uitsluitend door de producent

aanbevolen slijpgereedschap. Gebruik geen zaagbladen. Zorg ervoor dat de afmetingen bij het apparaat passen.

- Gebruik het apparaat nooit zonder vonkenvanger of beschermkappen. Stel de vonkenvanger van tijd tot tijd bij om de slijtage van de slijpschijf te compenseren (afstand max. 2 mm).
- Vervang de slijpschijf uiterlijk als de vonkenvanger en de werkstuksteun niet meer op een afstand van max. 2 mm kan worden bijgesteld.
- Zorg ervoor dat de vonken die bij het slijpen ontstaat geen risico inhouden, bijv. personen raken of ontvlambare stoffen doen ontvlammen.
- Draag bij het slijpen steeds een veiligheidsbril, beschermende handschoenen, een stofmasker en gehoorbescherming.
- Houd de vingers nooit tussen de slijpschijf en vonkenvanger of in de buurt van beschermkappen. Er bestaat het risico op kneuzingen.
- De roterende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Ga daarom zorgvuldig te werk en houd het werkstuk goed vast, zodat het niet wegglijdt en de handen niet met de slijpschijf in aanraking kunnen komen.
- Het werkstuk wordt heet bij het slijpen. Niet aan de bewerkte plaats aanraken, laat het afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddel of iets dergelijks.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na de inname van alcohol of tabletten. Las steeds tijdig een werk-pauze in.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact
 - om een geblokkeerd gebruikt werktuig los te maken,

- als de elektrische leiding beschadigd of verstrikt is,
- bij abnormale geluiden.

- Gebruik altijd de beschermkap, de werkstuksteun, het kijkvenster en de vonkenvanger zoals vereist voor de opzetstukken.
- Gebruik enkel opzetstukken met een diameter overeenstemmend met de vereiste marking.
- Gebruik het elektrische gereedschap altijd met opzetstukken op beide spindels om het risico van aanraking van de roterende spindel te beperken.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) schade aan de longen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- b) gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- c) schade aan de gezondheid door
 - aanraking van de slijpwerktuigen in de niet afgedekte zone;
 - wegslingeren van delen van werkstukken of beschadigde slijpschijven.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in

negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Montage



Let op! Gevaar voor verwondingen!

- Zorg ervoor dat u voldoende plaats te heeft om te werken en andere personen niet in gevaar brengt.
- Bevestig het apparaat altijd met voldoende lange en dikke schroeven aan de werkbank zodat u niet de controle over het apparaat verliest.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en beschermende systemen naar behoren zijn gemonteerd.
- Trek de stekker uit alvorens instellingen op het apparaat uit te voeren.



Foto **C** en foto **D** tonen de montage van de vonkenvanger en de werkstuksteun aan de linkerzijde van het apparaat. Monteer de tweede vonkenvanger en de tweede werkstuksteun in spiegelbeeld aan de rechterzijde van het apparaat.

Vonkenvanger monteren/instellen



Voor de montage heeft u een schroevendraaier nodig en een ringsleutel (sleutelwijdte 8) (niet in het leveringspakket inbegrepen) om tegen te houden.



1. Schroef de vonkenvanger (1) aan de vonkenvangerhouder (2). Gebruik hiervoor de mee-

geleverde bevestigingsschroef (4), moer (4a), veerring (4b) en onderlegging (4c).



2. Monteer op dezelfde manier de tweede vonkenvanger.
3. Schroef de beide vonkenvanger (2) vast aan de beschermkap (5). Gebruik hiervoor telkens 1 stelschroef incl. veerring en onderlegging (3) en 1 moer (3a).
4. Stel de vonkenvanger (1) met de stelschroef (3) zodanig: De afstand tussen de slijpschijf (10) en de vonkenvanger (2) mag maximaal 2 mm bedragen (zie kleine afbeelding).



Stel de vonkenvanger van tijd tot tijd bij om de slijtage van de slijpschijf te compenseren (afstand maximaal 2 mm).



Draag tijdens het werk ondanks de vonkenvanger altijd een veiligheidsbril om oogletsels te vermijden.



Werkstuksteunen monteren/instellen

1. Schroef de werkstuksteunen (11) vast aan het apparaat. Gebruik hiervoor de meegeleverde schroef (12a), onderlegging (12b), getande ring (12c) en stermoer (12).
2. Stel de werkstuksteun van de slijpschijf (11) met de stermoer (12) zodanig: De afstand tussen de slijpschijf (10) en de vonkenvanger mag maximaal 2 mm bedragen (zie kleine afbeelding).



Stel de werkstuksteun af en toe bij om de slijtage van de slijpschijf te compenseren (afstand maximaal 2 mm).

E Apparaat aan de werkbank vastschroeven

Schroef het apparaat met 4 schroeven en moeren vast aan de werkbank. Steek daarvoor de schroeven door de 4 gaten (13) van de sokkel van het apparaat.



De schroeven en moeren voor de montage zijn niet in de levering inbegrepen.

Bediening



Opgelet! Gevaar voor verwondingen!

- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven en toebehoren. Het gebruik van ander inzetgereedschap en van andere toebehoren kan een gevaar voor verwondingen voor u betekenen.
- Gebruik alleen slijpwerktuigen die gegevens dragen van de producent, bindingstype, afmeting en het toegelaten toerental.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven waarvan het opgedrukte toerental minstens even hoog is als het toerental op het typeplaatje van het apparaat.
- Gebruik geen afgebroken, gesprongen of op een andere manier beschadigde slijpschijven.
- Bedien het apparaat nooit zonder zichtbeschermende ruit.
- Controleer de slijpschijf vóór gebruik: Controleer de afstand tussen vonkenvanger en slijpschijf en ook de werkstuksteun en slijpschijf (afstand maximaal 2 mm).
- Zodra de vonkenvanger en de werkstuksteun niet meer tot op

2 mm van de slijpschijf kunnen worden geplaatst, moet de slijpschijf worden vervangen.

- Schakel het apparaat pas in wanneer het veilig op het arbeidsoppervlak gemonteerd is.



Houd de handen uit de buurt van de slijpschijf als het apparaat in werking is. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

In- en uitschakelen



Let erop dat de spanning van de netaansluiting met het typeaanduidingplaatje op het apparaat overeenstemt.



Sluit het apparaat op de netspanning aan.

1. Om in te schakelen, drukt u de schakelaar "Aan" „I“ in, het apparaat schakelt in (zie **A** 14a).
2. Om uit te schakelen, drukt u de schakelaar "Uit" „O“ in, het apparaat schakelt uit (zie **A** 14b).

Wacht na het inschakelen tot het apparaat het maximale toerental heeft bereikt. Begin dan pas te slijpen.



De schijf loopt na nadat het apparaat uitgeschakeld werd. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Proefdraaien:

Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het appa-

raat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

Slijpen met de slijpschijf



Klap de vonkbescherming (1) bij het slijpen naar beneden om verwondingen door vonken te vermijden.



De pijl op de beschermkap (A 5) geeft de draairichting van de slijpschijf aan.

- Leg het werkstuk op de werkstuksteun (A 11) en beweeg het langzaam in de gewenste hoek naar de slijpschijf (A 10).
- Beweeg het werkstuk lichtjes heen en weer om een optimaal slijpresultaat te verkrijgen. De slijpschijf wordt op die manier gelijkmatig gebruikt. Laat het werkstuk tussendoor afkoelen.

Slijpschijf vervangen



Instructies voor de vervanging:

- Bedien het apparaat nooit zonder beveiliging.
- Zorg ervoor dat het toerental dat vermeld is op de slijpschijf (A 10) gelijk of groter is dan het opgegeven nominaal toerental van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpschijf bij het apparaat passen.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven in perfecte staat (geluidproef: vrij aan een snoer hangende onbeschadigde slijpschijven hebben een helder geluid als er met een plastic hamer tegenaan geslagen wordt).

- Boor een te kleine opnameboring van de slijpschijf niet achteraf uit.
- Gebruik geen gescheiden reduceerbussen of adapters om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
- Gebruik geen zaagbladen.
- Om slijpwerktuigen op te spannen, mogen alleen de meegeleverde spanflenzen worden gebruikt. De tussenlagen tussen spanflens en slijpwerktuigen moeten bestaan uit elastische stoffen zoals rubber, zacht karton enz.
- Monteer het apparaat na een wissel van de slijpschijf weer volledig.



Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.



Draag beschermende handschoenen als u de slijpschijf vervangt, zodat snijwonden worden vermeden.



De slijpschijfmoeren (G 10a) hebben verschillende schroefdraden (linkse en rechtse schroefdraad). Verwissel nooit de beide slijpschijfmoeren (G 10a) om een beschadiging van de schroefdraad van de slijpspil (G 15) te vermijden.



1. Maak de bevestigingsschroeven (G 7) los en neem de linker en rechter slijpschijfafdekking (G 8) eraf.
2. Draai de slijpschijfmoer (10a) eraf door de moer van de tegenoverliggende slijpschijf met een sleutel (sleutelwijdte 19) tegen te houden.

Linker moer (linkse schroefdraad) eraf draaien: rechtsom draaien.

Rechter moer (rechtse schroefdraad) eraf draaien: linksom draaien.

- G** 3. Verwijder de spanflens (10b) en de slijpschijf (10).
4. Plaats de nieuwe slijpschijf (10) met de tussenlagen (10c) van karton en de spanflens (10b) schroef met de hand de slijpschijfmoer (10a) erop.
Linker moer (linkse schroefdraad) erop draaien: linksom draaien.
Rechter moer (rechtse schroefdraad) erop draaien: rechtsom draaien.
5. Schroef de linker en rechter slijpschijfafdekking (8) weer terug.
6. Stel de vonkenvanger (**A** 1) en de werkstuksteun (**A** 11) af: De afstand tot de slijpschijf (10) mag maximaal 2 mm bedragen (zie "Montage").

 De slijpschijfmoer mag niet te hard worden vastgedraaid zodat wordt vermeden dat de slijpschijf en moer breken.

7. **Proefdraaien:** Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

Reiniging en onderhoud



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, op een gespecialiseerde werkplaats doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Laat het apparaat vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden!



De stekker of het elektrisch snoer moet steeds door de producent van het elektrisch werktuig of de klantendienst ervan worden vervangen, zodat risico's worden vermeden.

Reiniging



Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten.



Reinig het apparaat nooit onder stromend water. LET OP! Gevaar voor elektrische schokken!

- Reinig het apparaat telkens na gebruik grondig.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een kwast of een doekje.

Algemene onderhoudswerkzaamheden

Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op klaarblijkelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, correcte zitting van schroeven of van andere onderdelen. Vervang beschadigde onderdelen.

Kijk in het bijzonder de slijpschijf (A 10) na. Vervang beschadigde of sterk gegroefde slijpschijven.

Transport



Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact.



Nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld, blijft de slijpschijf nog even nadraaien. Er bestaat een risico op verwondingen.

Draag het apparaat met twee handen. Pak hiervoor de apparaatvoet en het motorhuis vast.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Slijpschijven moeten droog en op de smalle kant bewaard en mogen niet gestapeld worden.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclepunt.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het pictogram van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

A

Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 72).

Pos. Gebruiks- aanwijzing	Position Explosie- tekening	Benaming	Bestel- nummers
A 1,2,3	14-21	Vonkenvanger, houder + stelschroeven	91103042
A 11	30,32-34,46	Werkstuksteun links	91103558
	30-34	Werkstuksteun rechts	91103559
A 14	6,38,39	Aan-/uitschakelaar	91103557
G 10	49	Slijpschijf links (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Slijpschijf rechts (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Slijpschijfmoer links	91103551
	27	Slijpschijfmoer rechts	91103555
G 10b	25	Spanflens	91103552

*A= Korreling / buitendiameter x boring x dikte in mm

A Foutopsporing



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt Huiszekering wordt aangesproken	Stopcontact, elektrische leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien, huiszekering nagaan.
	Aan-/uitschakelaar (14) defect	Reparatie door klantenservice
	Motor defect	
Slijpwerktuigen bewegen niet, hoewel motor draait	Slijpschijfmoer (G 19a) los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „slijpschijf vervangen“)
	Werkstuk, werkstukresten of resten van slijpwerktuigen blokkeren de aandrijving	Belemmeringen verwijderen
Motor wordt trager en blijft staan	Apparaat wordt door werkstuk overbelast	Druk op slijpwerktuig verlagen
		Werkstuk ongeschikt
Slijpschijf loopt niet rond, abnormale geluiden zijn te horen	Slijpschijfmoer (G 10a) los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „slijpschijf vervangen“)
	Slijpschijf (10) defect	Slijpschijf vervangen
	Vonkenvanger (1) of werkstuksteun (11) verkeerd ingesteld	Vonkenvanger of werkstuksteun instellen (zie „montage“)

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken ge-

meld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. slijpschijven, spanflens) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 435160_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 435160_2304

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 435160_2304

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	73
Aplicaciones.....	73
Descripción general.....	74
Volumen de suministro	74
Descripción funcional	74
Síntesis	74
Características técnicas.....	74
Instrucciones de seguridad	75
Símbolos y pictogramas.....	75
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	76
Indicaciones de seguridad para rectificadoras de mesa.....	79
Instrucciones de seguridad adicionales	79
Riesgos residuales	80
Montaje	81
Montar/ajustar protección contra chispas	81
Montar ajustar los soportes de las piezas de labor	81
Atornillar el aparato a la mesa de trabajo	82
Manejo	82
Conectar y desconectar	82
Lijar con el disco abrasivo.....	83
Cambiar disco abrasivo.....	83
Limpieza y mantenimiento	84
Limpieza	84
Trabajos generales de mantenimiento ..	85
Transporte	85
Almacenaje.....	85
Eliminación y protección del medio ambiente	85
Piezas de repuesto/Accesorios ...	86
Búsqueda de fallos	87
Garantía	88
Servicio de reparación	89
Service-Center	89
Importador	89
Traducción de la Declaración de conformidad CE original.....	192
Plano de explosión	199

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entrégueselas al dar este producto a terceros.

Aplicaciones

La amoladora de banco está indicada para afilar herramientas (p.ej. cuchillos, tijeras, cuchillas de torno), para desbarbar y afilar pequeñas piezas de labor de metal.

Este aparato no está previsto para otro tipo de uso como puede ser, por ejemplo, el lijado con herramientas de lijado no apropiadas, lijado mediante líquido refrigerante, lijado con materiales peligrosos para la salud como el amianto.

El aparato está destinado a ser usado en el sector del bricolaje, y no ha sido concebido para uso continuo profesional.

Este aparato sólo lo deben utilizar adultos. Los jóvenes mayores de 16 años sólo deben utilizar el aparato si están vigilados. El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso contrario a las normas o por un manejo inadecuado.

Descripción general



Hallará las imágenes en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Evacúe el material de embalaje de una forma conveniente.

- Aparato
- 2 x protección contra chispas
- Material de montaje para fijar la protección contra chispas a su soporte
 - 2 x Soporte para la protección contra chispas
 - 2 Tornillos de fijación, 2 anillos elásticos, 2 arandelas, 2 tuercas
- Material de montaje para fijar al aparato la protección contra chispas
 - 2 Tornillos de ajuste incl. arandelas y anillos elásticos, 2 tuercas
- 2 Soportes de piezas de labor
- Material de montaje para fijar los soportes de las piezas de labor al aparato
 - 2 tuercas de estrella, 2 tornillos, 2 arandelas, 2 discos dentados
- Instrucciones de uso

Descripción funcional

La amoladora es un aparato que dispone de dos discos abrasivos con grosor de grano diferente para el desbaste y el rectificado fino.

A continuación encontrará la descripción de las funciones de los elementos con los que se maneja.

El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones siguientes.

Sinopsis



- 1 Protección contra chispas
- 2 Soporte para la protección contra chispas
- 3 Tornillo de ajuste para la protección contra chispas
- 4 Tornillo de fijación de la protección contra chispas
- 5 Cubierta de protección disco abrasivo
- 6 Carcasa del motor
- 7 Tornillos de fijación para la cubierta del disco abrasivo
- 8 Cubierta del disco abrasivo
- 9 Cable de red
- 10 Disco abrasivo
 - 10a Tuercas de discos abrasivos
 - 10b Brida de fijación
 - 10c Capa intermedia
- 11 Soporte para pieza de labor
- 12 Tuerca de estrella para montaje/ajuste del soporte de la pieza de labor
 - 12a Tornillo
 - 12b Arandela
 - 12c Disco dentado
- 13 Agujeros para montar en la mesa
- 14 Interruptor de encendido/apagado
 - 14a Interruptor de encendido
 - 14b Interruptor de apagado



- 15 Husillo de la lijadora

Características técnicas

Esmeriladora doble... PDOS 200 C2

Tensión entrante nominal...	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia....	200 W (S6 15%)*
Consumo de potencia al ralentí P ₀	145 W (S1)
Clase de protección	I
Tipo de protección	IPX0

Revoluciones nominales

en vacío n_0 2980 min⁻¹

Velocidad de rotación v_0 23 m/s

Disco abrasivo**

Diámetro exterior Ø 150 mm

Agujero Ø 12,7 mm

Espesor..... 20 mm

Grado de dureza P5

Grano 36/80

Revoluciones n_0 máx. 4500 min⁻¹

Velocidad de trabajo..... máx. 35 m/s

Peso (incl. accesorios)..... aprox. 6,45 kg

Nivel presión acústica

(L_{pA}) 85,2 dB; K_{pA} = 3 dB

Nivel potencia acústica

(L_{WA}) 98,2 dB; K_{WA} = 3 dB

Valor total de oscilación

(a_{II}) $\leq 2,5$ m/s²; K = 1,5 m/s²

* *Tras el tiempo de funcionamiento ininterumpido de 1½ minutos bajo carga, el aparato debe enfriarse durante 8½ minutos al ralentí; de lo contrario, se producirá un sobrecalentamiento.*

** *No utilice ningún accesorio intercambiable cuyas especificaciones estén fuera de los datos que se indican aquí.*

Los valores de ruido y vibración se detectaron bajo cumplimiento de las normas y prescripciones indicadas en la Declaración de Conformidad.

El valor de emisión de ruido indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.

El valor de emisión de ruido indicado también puede utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.



Advertencia: Los valores de emisión sonora reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se

hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del tipo de pieza de labor que se procesa. Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN!

Al hacer uso de herramientas electrónicas deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio.

Antes de utilizar esta herramienta electrónica lea todas las indicaciones y consérvelas en un lugar seguro.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en el aparato:



¡Cuidado!



Peligro de accidentarse debido a herramienta giratoria. Mantener las manos alejadas.



Existe peligro de descarga eléctrica. Desconecte el enchufe de corriente antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparaciones.



Leer y tener en cuenta las instrucciones de servicio del aparato.



Póngase protección en los oídos.



Póngase gafas de protección.



Lleve una mascarilla protectora.



Peligro de cortaduras! Llevar guantes que no puedan cortarse.



Póngase zapatos de seguridad antideslizantes.



No insertar disco de lijado defectuoso.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Dimensiones disco abrasivo



Sentido de rotación de los discos abrasivos

Símbolos en las instrucciones de uso:



Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.



Señales de obligación con información para la prevención de daños.



Conecte el aparato a la red eléctrica.



Retirar la clavija de alimentación.



Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
 - b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
 - c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
 - d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas
- eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
 - f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
 - g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
 - h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para rectificadoras de mesa

- a) **No utilice accesorios intercambiables dañados. Antes de cualquier uso, compruebe si los accesorios intercambiables, como pueden ser los discos abrasivos, están astillados o agrietados. Cuando haya controlado y montado el accesorio intercambiable, aléjese usted y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona del accesorio intercambiable en rotación y deje funcionando el aparato durante 1 min. al máximo número de revoluciones.** En la mayoría de los casos, los accesorios intercambiables se rompen en ese tiempo de prueba.
- b) **Las revoluciones permitidas para la herramienta electrónica han de ser al menos tan altas como las revoluciones máximas indicadas en el accesorio intercambiable.** Los accesorios que giran con más velocidad que la permitida pueden romperse y saltar por los aires.
- c) **Nunca afile con los laterales de los discos abrasivos.** Afilar de este modo puede romper el disco abrasivo y hacer que sus restos salgan despedidos.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Conecte el aparato sólo a cajas de empalme que tengan un sistema protector contra corrientes de falla (Residual Current Device), con una intensidad de corriente de falla evaluable no mayor de 30 mA.
- Mantenga el cable de corriente y el de largo alejados de la muela. En caso de dañarse o de seccionarse el cable de corriente, saque inmediatamente el enchufe de la caja de empalme. No toque el cable antes de desenchufarlo de la corriente eléctrica. Existe peligro debido a descarga eléctrica.
- Para evitar riesgos, el cambio del enchufe o del cable de alimentación siempre ha de realizarlo el fabricante de la herramienta electrónica o su servicio técnico.
- Antes de encender el aparato, asegúrese de que esté bien fijado sobre la superficie de trabajo.
- Para su propia seguridad únicamente utilice los accesorios y aparatos complementarios indicados en las instrucciones de uso o aquellos recomendados por el fabricante de la herramienta.
- Utilice solo las herramientas de lijado recomendadas por el fabricante. No utilice hojas de sierra. Cerciórese de que las dimensiones se adaptan al aparato.
- No use nunca el aparato sin la protección contra chispas ni sin la cubierta de protección.
Para compensar el desgaste del disco abrasivo, reajuste periódicamente la protección contra chispas (distancia máx. 2 mm)
- Cambie el disco abrasivo como muy tarde cuando la protección contra chispas y el soporte de la pieza de labor ya no se puedan reajustar a una distancia máxima de 2 mm.
- Procure que las chispas que se producen al lijar no provoquen peligro alguno, p.ej. que puedan alcanzar a personas o incendiar sustancias inflamables.
- Cuando vaya a lijar póngase gafas protectoras, guantes de seguridad, mascarilla y protección para los oídos.

- No ponga nunca los dedos entre el disco abrasivo y la protección contra chispas o cerca de la cubierta de protección. Existe peligro de aplastamiento.
- Por razones de funcionalidad, las partes del aparato que están en rotación no pueden ser cubiertas. Por tanto, actúe con prudencia y sujete bien la pieza de labor para evitar que se deslice y que las manos puedan entrar en contacto con el disco abrasivo.
- Al lijar, la pieza de labor se calienta. No la toque del lado que se ha trabajado, deje que se enfríe. Existe peligro de quemadura. No utilice ningún medio refrigerante o similar.
- No trabaje con el aparato si está cansado o ha ingerido alcohol o pastillas. Haga las pausas necesarias a tiempo.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica
 - para soltar una herramienta intercambiable bloqueada,
 - cuando el cable de conexión esté dañado o se haya enrollado,
 - si hace ruidos raros.
- Utilice siempre la cubierta de protección, el soporte de la pieza de trabajo, la mirilla y el deflector de chispas según sea necesario para los accesorios intercambiables.
- Utilice únicamente accesorios intercambiables con un diámetro correspondiente al marcado requerido.
- Utilice siempre la herramienta eléctrica con herramientas intercambiables en ambos husillos para limitar el riesgo de entrar en contacto con el husillo en rotación.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla.
- b) Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- c) Perjuicios para la salud provocados por:
 - entrar en contacto con la herramienta de lijado en la zona no cubierta;
 - expulsión de partes de las piezas de labor o del disco abrasivo dañado.
- d) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Montaje



¡Atención!

¡Riesgo de lesiones!

- Asegúrese de disponer de suficiente espacio para trabajar y de no poner en peligro a ninguna otra persona.
- Fije el aparato a la superficie de trabajo siempre con tornillos suficientemente largos y resistentes para no perder el control del aparato.
- Antes de ponerlo en funcionamiento han de montarse correctamente todas las cubiertas y los dispositivos de protección.
- Antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, desenchúfelo.



Imagen **C** e imagen **D** muestran cómo se monta la protección contra chispas y el soporte de la pieza de labor en el lado izquierdo del aparato. Monte la segunda protección contra chispas y el segundo soporte de la pieza de labor simétrico en el lado derecho del aparato.

Montar/ajustar protección contra chispas



Para el montaje necesita un destornillador y una llave inglesa (ancho de llave 8) (no incluida) para hacer resistencia.



1. Atornille la protección contra chispas (1) al soporte para la protección contra chispas (2). Para ello, utilice los tornillos de fijación (4), la tuerca (4a), el anillo elástico (4b) y la arandela (4c).
2. De la misma forma, monte la segunda protección contra chispas.



3. Atornille las dos protecciones contra chispas (2) a la cubierta protectora (5). Para ello, utilice 1 tornillo de ajuste incluyendo el anillo elástico, arandela (3) y 1 tuerca (3a).
4. Coloque la protección contra chispas (1) con los tornillos de ajuste (3). La distancia entre el disco abrasivo (10) y el soporte para la protección contra chispas (2) ha de ser como máximo de 2 mm. (ver imagen pequeña).



Ajuste periódicamente la protección contra chispas para compensar el desgaste del disco abrasivo (distancia máxima 2 mm).



Aunque tenga la protección contra chispas, cuando vaya a trabajar, póngase también gafas de protección para evitar lesiones en los ojos.



Montar/ajustar los soportes de las piezas de labor

1. Atornille los soportes de las piezas de labor (11) al aparato. Para ello, utilice el tornillo (12a) que se adjunta, arandela (12b), disco dentado (12c) y tuerca de estrella (12).
2. Coloque el soporte para la pieza de labor del disco abrasivo (11) con la tuerca de estrella (12) de tal manera que la distancia entre el disco abrasivo (10) y el soporte de la pieza de labor sea como máximo de 2 mm (ver imagen pequeña).



Ajuste periódicamente el soporte de la pieza de labor para compensar el desgaste del disco abrasivo (distancia máxima 2 mm).

E Atornillar el aparato a la mesa de trabajo

Atornille el aparato con los 4 tornillos y tuercas a la mesa de trabajo.

Para ello, introduzca los tornillos por los 4 agujeros (13) en la base del aparato.

 Los tornillos y tuercas para el montaje no están incluidos en el suministro.

Manejo

 **¡Atención!**
¡Riesgo de lesiones!

- Antes de realizar trabajos en el aparato, desconecte siempre el enchufe de corriente.
- Utilice sólo las muelas rectificadoras y los accesorios recomendados por el fabricante. Si utiliza otras herramientas u accesorios que los indicados, existe cierto riesgo de sufrir lesiones.
- Solo utilice herramientas de lijado que lleven los datos del fabricante, tipo de ligadura, dimensiones y número de revoluciones permitidas.
- Solo utilice discos abrasivos que tengan las revoluciones (impresas) y que al menos sean tan altas como las indicadas en la placa identificadora del tipo.
- No utilice muelas rectificadoras que presenten roturas, hendiduras ni demás desperfectos.
- No haga funcionar el aparato nunca sin pantalla visera protectora, y no utilice hojas de sierra.
- Controle el disco abrasivo antes de su utilización:
Revise la distancia entre la protección contra chispas y el disco abrasivo, así como el soporte de la pieza de labor y el disco abrasivo (distancia máxima 2 mm).

- En el momento en el que la protección contra chispas y el soporte de la pieza de labor ya no se puedan colocar a máx. 2 mm del disco abrasivo deberá cambiarse el disco abrasivo.
- Conecte el aparato sólo cuando esté montado seguro sobre la superficie de trabajo.



Cuando el aparato esté funcionando no acerque las manos al disco abrasivo. ¡Peligro de lesiones!

Conectar y desconectar



Procurar que la tensión de la conexión de corriente coincida con la indicada en la placa de características del aparato.



Conecte el aparato a una toma de corriente.

1. Para ponerlo en marcha, pulse el encendedor "I" y el aparato arrancará (ver **A** 14a).
2. Para detenerlo, pulse el desconector "O" y el aparato se apagará (ver **A** 14b).

Cuando encienda el aparato espere hasta que haya alcanzado el número máximo de revoluciones. Entonces es cuando puede empezar a lijar.



La muela es arrastrada aún después de haber desconectado el aparato. Existe peligro de accidentarse.

Marcha de ensayo:

Antes de trabajar por primera vez y cada vez después de cambiar la muela una mar-

cha de ensayo de cómo mínimo 60 segundos sin carga. Desconecte inmediatamente el aparato si la muela oscilase, apareciesen vibraciones considerables o se oigan ruidos anormales.

Lijar con el disco abrasivo



Abata la protección contra las chispas (1) mientras está rectificando para evitar lesionarse con las chispas.



La flecha de la cubierta de protección (A 5) indica el sentido de giro del disco abrasivo.

- Coloque la pieza de labor en su soporte (A 11) y colóquela, lentamente, en el ángulo que desea en el disco abrasivo (A 10).
- Mueva la pieza de labor ligeramente de un lado a otro para obtener el mejor lijado. Así el desgaste del disco abrasivo es uniforme. Deje que la pieza de labor se enfríe.

Cambiar disco abrasivo



Indicaciones sobre el cambio de discos abrasivos:

- No use nunca el aparato sin el dispositivo de protección.
- Asegúrese de que la velocidad especificada para el disco abrasivo (A 10) sea igual o mayor que la velocidad de medición de marcha en vacío.
- Cerciórese de que el tamaño del disco abrasivo sea adecuado para el aparato.
- Solo utilice discos abrasivos que están en perfectas condiciones (prueba de sonido: los discos abrasivos que no están dañados, al colgarlos de una cuerda, desprenden un sonido claro cuando se

golpean con un martillo de plástico).

- Si el orificio de alojamiento es demasiado pequeño, no trate de aumentarlo.
- No utilice ningún casquillo reductor ni adaptador adicional para ajustar el tamaño de los discos con orificios demasiado grandes.
- No utilice hojas de sierra.
- Para montar las herramientas de lijado solo se puede utilizar las bridas de fijación que se suministran. Las capas intermedias entre la brida de fijación y las herramientas de lijado han de ser de material elástico p.ej. goma, cartón blando, etc.
- Vuelva a montar completamente el aparato tras cambiar el disco abrasivo.



Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Deje que el aparato se enfríe.



Cuando cambie los discos abrasivos póngase guantes de protección para evitar posibles cortes.



Las tuercas de los discos abrasivos (G 10a) tienen diferentes roscas (roscas a la izquierda y roscas a la derecha). Nunca se confunda con las tuercas de los discos abrasivos (G 10a) para evitar que se dañe la rosca del husillo de la lijadora (G 15).



1. Suelte los tornillos de fijación (G 7) y retire la cubierta del disco abrasivo (G 8) de la izquierda y de la derecha.
2. Desatornille las tuercas de los discos abrasivos (10a) haciendo resistencia con una llave inglesa (ancho de llave 19) en la tuerca del disco abrasivo del lado opu-

esto.

Desatornillar la tuerca izquierda (rosca a la izquierda): en sentido de las agujas del reloj.

Desatornillar la tuerca derecha (rosca a la derecha): en sentido contrario a las agujas del reloj.

- G**
3. Retire la brida de fijación (10b) y el disco abrasivo (10).
 4. Coloque el disco abrasivo (10) nuevo con las capas intermedias (10c) de cartón y la brida de fijación (10b) y atornille, a mano, la tuerca del disco abrasivo (10a).
Atornillar la tuerca izquierda (rosca a la izquierda): en sentido contrario a las agujas del reloj.
Atornillar la tuerca derecha (rosca a la derecha): en sentido de las agujas del reloj.
 5. Atornille la cubierta de los discos abrasivos (8) de la izquierda y de la derecha.
 6. Coloque la protección contra chispas (**A** 1) y el soporte de la pieza de labor (**A** 11), la distancia hacia el disco abrasivo (10) ha de ser de máximo de 2 mm (ver „Montaje“).

! La tuerca del disco abrasivo no puede estar demasiado apretada para evitar que la tuerca y el disco abrasivo se rompan.

7. **Marcha de ensayo:** Antes de trabajar por primera vez y cada vez después de cambiar la muela una marcha de ensayo de cómo mínimo 60 segundos sin carga. Desconecte inmediatamente el aparato si la muela oscilase, apareciesen vibraciones considerables o se oigan ruidos anormales.

Limpieza y mantenimiento



Desconecte el enchufe de la corriente antes de realizar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.



Haga realizar en un taller especializado los trabajos que no estén descritos en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales. Deje enfriarse el aparato antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza. Existe peligro de quemaduras.



Para evitar riesgos, el cambio del enchufe o del cable de alimentación siempre ha de realizarlo el fabricante de la herramienta electrónica o su servicio técnico.

Limpieza



No utilizar detergentes ni disolventes intensos. Las sustancias químicas pueden atacar las piezas de plástico del aparato.



No limpie el aparato nunca bajo un chorro de agua. ¡CUIDADO! ¡Riesgo a causa de golpe eléctrico!

- Limpie a fondo el aparato cada vez después de usarlo.
- Limpie la superficie del aparato con un cepillo blando, un pincel o un paño.

Trabajos generales de mantenimiento

Compruebe el aparato cada vez antes de usarlo por si existe algún defecto obvio, piezas desgastadas o dañadas, y si los tornillos y demás piezas están correctamente asentadas.

Cambie las piezas dañadas.

Compruebe especialmente la muela rectificadora (**A** 10). Cambie los discos abrasivos dañados o con muchos surcos.

Transporte



Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.



El disco abrasivo sigue girando cuando se haya apagado el aparato. Existe peligro de lesiones.

Transporte el aparato con las dos manos. Para ello, cójalo por el soporte base del aparato y la carcasa del motor.

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- Las muelas deben guardarse el lugar seco, apoyadas sobre su borde y no deben apilarse.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica.

El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

A Piezas de repuesto/Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.
Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 89).

Part. Instrucciones de uso	Part. Plano de explosión	Denominación	Números de pedido
A 1,2,3	14-21	Protección contra chispas, soporte y tornillos de ajuste	91103042
A 11	30,32-34,46	Soporte para pieza de labor, a la izquierda	91103558
	30-34	Soporte para pieza de labor, a la derecha	91103559
A 14	6,38,39	Interruptor de encendido/apagado	91103557
G 10	49	Disco abrasivo, a la izquierda (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Disco abrasivo, a la derecha (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Tuerca del disco abrasivo, a la izquierda	91103551
	27	Tuerca del disco abrasivo, a la derecha	91103555
G 10b	25	Brida de fijación	91103552

* A = Granulado / Diámetro exterior x perforación x espesor en mm

A

Búsqueda de fallos



Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
Deje que el aparato se enfríe.

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación Salta el fusible de la casa	Enchufe, cable de la red, cable, revisar enchufe de corriente o reparar por electricista, revisar fusible de la casa.
	Interruptor de encendido/apagado (14) defectuoso	A reparar por el servicio al cliente
	Motor defectuoso	
Las herramientas de lijado no se mueven aunque el motor funciona	Tuerca del disco abrasivo (G 10a) está suelta	Apretar tuerca del disco abrasivo (ver „Cambiar disco abrasivo“)
	Pieza de labor, restos de la pieza de labor o restos de la herramienta de lijado bloquean el accionamiento	Retirar elementos que bloquean
El motor se ralentiza y se para	La pieza de labor sobrecarga el aparato	Reducir presión sobre herramienta de lijado
		La pieza de labor no es apropiada
Disco abrasivo no gira en redondo, se escuchan ruidos extraños	Tuerca del disco abrasivo (G 10a) está suelta	Apretar tuerca del disco abrasivo (ver „Cambiar disco abrasivo“)
	Disco abrasivo (10) defectuoso	Cambiar disco abrasivo
	Protección contra chispas (1) o soporte de pieza de labor (11) están mal ajustadas	Ajustar protección contra chispas o soporte de pieza de labor (ver „Montaje“)

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. disco abrasivo, brida de fijación, escobillas de carbón), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 435160_2304) como prueba de la compra.

- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES **Servicio España**
Tel.: 900 984 989
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 435160_2304

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Alemania
www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	90
Destinazione d'uso.....	90
Descrizione generale	91
Volume di fornitura.....	91
Descrizione del funzionamento	91
Panoramica	91
Dati tecnici	91
Indicazioni di sicurezza	92
Simboli e pittogrammi.....	92
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici.....	93
Istruzioni di sicurezza per molatrici da tavola	96
Ulteriori indicazioni di sicurezza.....	96
Rischi residui	97
Montaggio	97
Montaggio/regolazione il parascintille	98
Montaggio/regolazione dei poggiatezzi.....	98
Fissaggio dell'apparecchio al banco di lavoro.....	98
Comando	99
Accensione e spegnimento	99
Molatura.....	100
Sostituzione della mola	100
Pulizia e manutenzione	101
Pulizia	101
Lavori di manutenzione generici	101
Trasporto.....	102
Conservazione	102
Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....	102
Pezzi di ricambio/Accessori	103
Ricerca di guasti.....	104
Garanzia	105
Servizio di riparazione	106
Service-Center	106
Importatore	106
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	193
Disegno esploso.....	199

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Destinazione d'uso

La smerigliatrice doppia è adatta per affilare gli utensili (per es. coltelli, forbici, scalpelli) e per sbavare e rettificare utensili di metallo di piccole dimensioni.

L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio la levigatura con utensili non adeguati, la levigatura con liquidi refrigeranti, la levigatura di materiali nocivi come l'amianto).

L'apparecchio è destinato all'impiego domestico. Non è stato concepito per l'impiego industriale permanente.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Giovani sopra i 16 anni possono usare l'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Descrizione generale



Le figure si trovano sulle pagine pieghevoli anteriori e posteriori.

Volume di fornitura

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Apparecchio
- 2x parascintille
- Materiale da montaggio per fissare il parascintille sull'apposito supporto
 - 2x supporti per parascintille
 - 2 viti di fissaggio, 2 anelli elastici, 2 rondelle, 2 dadi
- Materiale da montaggio per fissare il parascintille sull'apparecchio
 - 2 viti di regolazione, complete di rondelle e anelli elastici, 2 dadi
- 2 poggiapezzi
- Materiale da montaggio per fissare i poggiapezzi sull'apparecchio
 - 2 dadi a stella, 2 viti, 2 rondelle, 2 pulegge dentate
- Istruzioni per l'uso

Descrizione del funzionamento

La smerigliatrice doppia è un apparecchio combinato che comprende due mole con grana differente per rettifica di sgrossatura e finitura. Per proteggere l'utilizzatore, l'apparecchio è provvisto di parascintille e di calotta protettiva.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Il funzionamento dei componenti è riportato nelle seguenti descrizioni.

Panoramica



- 1 Parascintille
- 2 Supporto per parascintille
- 3 Vite di regolazione per parascintille
- 4 Vite di fissaggio per parascintille
- 5 Carter di protezione mola
- 6 Scatola motore
- 7 Viti di fissaggio per coperchio mola
- 8 Coperchio mola
- 9 Cavo di rete
- 10 Mola
 - 10a Dado della mola da levigatura
 - 10b Flangia di fissaggio
 - 10c Strato intermedio
- 11 Poggiapezzo
- 12 Dado a stella per montaggio/regolazione del portapezzo
 - 12a Vite
 - 12b Rondella
 - 12c Disco dentato
- 13 Fori per montaggio al banco
- 14 Interruttore ON/OFF
 - 14a Interruttore ON
 - 14b Interruttore OFF



- 15 Mandrino di rettifica

Dati tecnici

Smerigliatrice doppia..PDOS 200 C2

Tensione di entrata nominale.....	230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita.....	200 W (S6 15%)*

Assorbimento di potenza a vuoto P_0	145 W (S1)
Classe di protezione.....	I
Tipo di protezione.....	IPX0
Numero di giri a vuoto n_0	2980 min ⁻¹
Velocità di rotazione v_0	max. 23 m/s

Mola **

Diametro esterno..... Ø 150 mm
 Foro Ø 12,7 mm
 Spessore 20 mm
 Durezza..... P5
 Grana 36/80
 Numero di giri n_0 max. 4500 min⁻¹
 Velocità operativa max. 35 m/s
 Peso (incl. accessori)..... ca. 6,45 kg
 Livello di pressione acustica
 (L_{pA}) 85,2 dB; K_{pA} = 3 dB
 Livello di potenza sonora
 (L_{WA}) 98,2 dB; K_{WA} = 3 dB
 Valore totale di vibrazioni
 (a_h)..... $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

* Dopo un funzionamento ininterrotto di 1 ½ minuto sotto carico, l'apparecchio deve essere raffreddato per 8 ½ minuti in folle, altrimenti si può verificare un surriscaldamento.

**Non utilizzare utensili ad inserto le cui specifiche non sono comprese nei dati indicati qui.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Il valore sulle emissioni sonore indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un elettro-utensile con un altro.

Il valore di emissioni sonore indicato può essere utilizzato anche per una stima temporanea del carico.



Avvertenza:

Le emissioni di rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'utensile elettrico, in particolare quale tipo

di pezzo viene lavorato.

Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Indicazioni di sicurezza



ATTENZIONE!

Durante l'uso di utensili elettrici devono essere osservate le seguenti misure di sicurezza di base al fine di evitare scosse elettriche e pericoli di lesioni e incendi.

Prima di utilizzare il presente utensile elettrico leggere tutte le istruzioni, conservare in buono stato le avvertenze di sicurezza.

Simboli e pittogrammi

Simboli sull'apparecchio



Attenzione!



Pericolo di lesioni a causa di utensili rotanti! Tenere lontane le mani.



Pericolo a causa di scosse elettriche! Prima di effettuare lavori di manutenzione e riparazione, staccare la presa dalla spina.



Leggere e osservare le istruzioni d'uso allegate all'apparecchio!



Indossare le protezioni acustiche.



Indossare la protezione oculare.



Indossare una protezione per le vie respiratorie.



Indossare guanti a prova di taglio.



Indossare sempre scarpe di sicurezza antiscivolo.



Non utilizzare mole difettose.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Misure mola



Direzione di rotazione dei dischi di molatura

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Collegare l'apparecchio all'alimentazione.



Staccare la spina.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La manca-

ta osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa,**

come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.

c) Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.

L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.

Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

e) Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno. L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodotto in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.

L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

a) Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando razionalità.

Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.

b) Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.. Indossando

un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

c) Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

d) Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

e) Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento. In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.

Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto. Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.

h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquistato una certa confidenza. Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere. Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.

b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso. Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico. Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni. Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.

e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza.

Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.

Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti. Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) Assistenza tecnica

a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Istruzioni di sicurezza per molatrici da tavola

- a) Non utilizzare utensili ad inserto danneggiati. Prima di ogni utilizzo controllare la presenza di scheggiature o crepe sugli utensili a inserto e sulle mole da levigatura. Se l'utensile a inserto è stato controllato e utilizzato, assicurarsi di sostare e di far sostare le eventuali persone che si trovano nelle vicinanze al di fuori del piano degli utensili ad inserto rotanti e lasciare l'apparecchio acceso per 1 min. al numero di giri massimo.** Solitamente l'utensile ad inserto danneggiato si rompe durante il periodo di prova.
- b) Il numero di giri ammesso per l'utensile ad inserto deve avere un valore almeno analogo al numero di giri massimo indicato sull'utensile ad inserto.** Gli accessori con numero di giri maggiore rispetto a quello consentito potrebbe danneggiarsi ed essere proiettati.
- c) Non levigare mai sulle superfici laterali della mola da levigatura.** Levigare sulle superfici laterali può far crepare la mola da levigatura e proiettare i pezzi.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di circuito di RCD (Residual Current Device) con una corrente di guasto nominale di massimo 30 mA.
- Tenere il cavo di rete e la prolunga lontani dalla mola abrasiva. In caso di danneggiamento o tranciatura staccare immediatamente la spina dalla presa. Non toccare la conduttura, prima che sia stata staccata dalla rete. Pericolo di shock elettrico.
- La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal costruttore dell'utensile elettrico o dal rispettivo centro assistenza, al fine di evitare l'insorgere di pericoli.
- Accendere l'apparecchio solamente dopo averlo fissato saldamente al piano di lavoro.
- Per la propria sicurezza si raccomanda di utilizzare solamente gli accessori e i dispositivi ausiliari indicati nelle istruzioni d'uso o raccomandati, ovvero indicati, dal costruttore dell'utensile.
- Utilizzare solamente gli utensili di levigatura raccomandati dal costruttore. Non utilizzare lame da sega. Assicurarsi che le dimensioni siano adatte all'apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio senza parascintille o calotta protettiva. Regolare il parascintille periodicamente, in modo da compensare l'usura della mola (distanza max. 2 mm).
- Sostituire la mola non appena risulta impossibile regolare il parascintille e il poggiatesta a una distanza massima di 2 mm.
- Assicurarsi che le scintille provocate dalla levigatura non costituiscano un pericolo, ad esempio che non colpiscano persone o incendino sostanze infiammabili.
- Durante la levigatura usare sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza, un dispositivo di protezione delle vie respiratorie e le protezioni acustiche.
- Non tenere mai le dita fra la mola e il parascintille, ovvero in prossimità della

calotta protettiva. Pericolo di schiacciamento!

- Le parti rotanti dell'apparecchio non possono essere coperte per non compromettere il funzionamento. Pertanto, si raccomanda di procedere con attenzione e di tenere il pezzo da lavorare ben saldo, in modo da evitare che scivoli e che le mani entrino conseguentemente in contatto con la mola.
- Durante la levigatura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare. Pericolo di ustione! Non usare refrigeranti o sostanze simili.
- Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza o dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Interrompere sempre il lavoro a tempo debito.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina
 - per sbloccare un accessorio bloccato,
 - se il cavo di alimentazione è danneggiato o si è ingarbugliato,
 - in presenza di rumori inconsueti.
- Utilizzare la calotta protettiva, il poggiapezzo, il vetro di ispezione e il respingitore di fiammelle sempre come richiesto dagli utensili a innesto.
- Utilizzare solo utensili ad inserto con un diametro corrispondente a quanto richiesto dalla marcatura.
- Utilizzare l'elettro utensile sempre con gli utensili ad inserto su entrambi i mandrini, al fine di limitare il rischio di contatto dei mandrini rotanti.

Rischi residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti

pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- b) Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- c) Danni alla salute dovuti a
 - il contatto con gli utensili di levigatura in un'area non coperta;
 - la proiezione di parti del pezzo in lavorazione o di una mola danneggiata.
- d) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Montaggio



Attenzione! Pericolo di ferimento!

- Assicurarsi di disporre di uno spazio sufficiente allo svolgimento del lavoro e di non compromettere la sicurezza di altre persone.

- Fissare sempre l'apparecchio al piano di lavoro con viti di lunghezza e spessore sufficienti, in modo da non perdere il controllo dello stesso.
- Prima della messa in funzione montare correttamente tutte le coperture e i dispositivi di protezione.
- Estrarre la spina prima di regolare l'apparecchio.

i La figura **C** e figura **D** mostrano il montaggio del parascintille e del poggiapezzo sul lato sinistro dell'apparecchio. Montare il secondo parascintille e il secondo poggiapezzo in modo speculare sul lato sinistro.

Montaggio/regolazione il parascintille

i Per il montaggio occorre un cacciavite e una chiave (apertura 8) (non compresa nel volume di fornitura) per fare da controbattuta.

- B**
1. Avvitare il parascintille (1) sull'apposito supporto (2). Utilizzare la vite di fissaggio (4), il dado (4a), l'anello elastico (4b) e la rondella (4c) in dotazione.
 2. Montare allo stesso modo il secondo parascintille.
- C**
3. Avvitare i due supporti del parascintille (2) sulla calotta di protezione (5). Utilizzare a tal fine 1 rispettiva vite di regolazione inclusi l'anello a molla e le rondella (3) e 1 dado (3a).
 4. Regolare il parascintille (1) con le viti di regolazione (3): La

distanza tra la mola (10) e il supporto del parascintille (2) non deve essere superiore a 2 mm (vedere l'immagine piccola).

i In seguito regolare il parascintille periodicamente, per compensare l'usura delle mole (distanza max. 2 mm).



Durante il lavoro, anche con i parascintille, indossare sempre occhiali di protezione per evitare lesioni agli occhi.

D Montaggio/regolazione dei poggiapezzi

1. Fissare i poggiapezzi (11) all'apparecchio.
Per questa operazione utilizzare la vite (12a), la rondella (12b), la puleggia dentata (12c) e il dado a stella (12) in dotazione.
2. Regolare il poggiapezzo (11) della mola con la manopola a stella (12): La distanza tra la mola (10) e il parascintille non deve superare i 2 mm (vedere l'immagine piccola).

i Regolare il poggiapezzo periodicamente, in modo da compensare l'usura della mola (distanza max. 2 mm).

E Fissaggio dell'apparecchio al banco di lavoro

Fissare l'apparecchio al piano di lavoro con 4 viti e dadi.
A tal fine introdurre le viti nei 4 fori (13) alla base dell'apparecchio.



Le viti e i dadi di montaggio non sono forniti con l'apparecchio.

Comando



Attenzione! Pericolo di lesioni!

- Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio.
- Usare solo mole e accessori consigliati dal produttore. L'uso di altri utensili e altri accessori può generare pericoli di lesioni.
- Usare solo utensili di levigatura che riportano informazioni sul costruttore, il tipo di collegamento, le dimensioni e il numero di giri per cui è omologato.
- Utilizzare solo mole il cui numero di giri indicato corrisponde almeno a quello riportato sulla targa identificativa dell'apparecchio.
- Non usare mole spezzate, incrinare o danneggiate in altro modo.
- Non azionare mai l'apparecchio senza visiera
- Ispezionare la mola prima dell'uso.

Verificare la distanza fra il parascintille e la mola nonché fra il poggiapezzo e la mola (distanza massima 2 mm).

- Sostituire la mola non appena risulta impossibile posizionare il parascintille e il poggiapezzo a una distanza di 2 mm dalla stessa.
- Accendere l'apparecchio solo dopo che è stato montato in modo sicuro sulla superficie di lavoro.



Tenere le mani a distanza dalla mola durante il funzionamento dell'apparecchio. Pericolo di ferimento!

Accensione e spegnimento



Prestare attenzione che la tensione dell'allacciamento alla rete corrisponda alla targhetta del tipo posta sull'apparecchio.



Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.

1. Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore di accensione „I“, l'apparecchio viene avviato (vedi **A** 14a).
2. Per spegnere l'apparecchio premere l'interruttore di spegnimento „O“, l'apparecchio si spegne (vedi **A** 14b).

Dopo l'accensione attendere finché l'apparecchio ha raggiunto la velocità massima. Solo allora procedere con la levigatura.



La mola abrasiva continua a ruotare, dopo che l'apparecchio è stato spento. Pericolo di lesioni.

Ciclo di prova:

Prima di eseguire il primo lavoro e dopo ogni sostituzione della mola abrasiva, effettuare un ciclo di prova di minimo 60 secondi senza carico. Spegnerne subito l'apparecchio se la mola abrasiva non gira in modo uniforme, si verificano notevoli oscillazioni oppure si sentono rumori anormali.

Molatura



Piegare il parascintille (1) durante la molatura verso il basso per evitare lesioni dovute alla formazione di scintille.



La freccia sulla calotta protettiva (A 5) indica il senso di rotazione della mola.

- Posizionare il pezzo da lavorare sul poggiapezzo (A 11) e guidarlo lentamente verso la mola (A 10) all'inclinazione desiderata.
- Muovere il pezzo leggermente avanti e indietro in modo da ottenere un risultato di levigatura ottimale. In questo modo si garantisce un'usura uniforme della mola. Di tanto in tanto lasciare raffreddare il pezzo.

Sostituzione della mola



Indicazioni per la sostituzione:

- Non usare mai l'apparecchio senza i dispositivi di protezione.
- Assicurarsi che il numero di giri indicato sulla mola (A 10) sia uguale o maggiore al numero di giri nominale a vuoto dell'apparecchio.
- Assicurarsi che le dimensioni della mola siano adatte all'apparecchio.
- Utilizzare solamente mole in perfetto stato (Prova del suono: le mole integre sospese a una corda producono un suono nitido se colpite con un martello di plastica).
- Non ingrandire il foro della mola se troppo piccolo.
- Non usare una bussola di riduzione separata o un adattatore

per adattare le mole dotate di un foro troppo grande.

- Non utilizzare lame da sega.
- Per il serraggio degli utensili di levigatura usare solamente le flange di fissaggio in dotazione. Gli spessori fra la flangia e l'utensile devono essere in materiale elastico, come gomma, cartone morbido ecc.
- Dopo avere sostituito la mola, rimontare completamente l'apparecchio.



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare.



Durante la sostituzione della mola indossare i guanti protettivi, in modo da evitare di ferirsi tagliandosi.



I dadi della mola (G 10a) presentano filettature differenti (destrorsa, sinistrorsa). Non invertire mai i due dadi delle mole (G 10a) per evitare danni alla filettatura del mandrino di rettifica (G 15).



1. Allentare le viti di fissaggio (G 7) e rimuovere il coprimola a destra e sinistra (G 8).
2. Svitare il dado della mola (10a), tenendo fermo il dado della mola opposta con un'apposita chiave (apertura 19).

Svitare il dado sinistro (filettatura sinistrorsa): girare in senso orario.

Svitare il dado destro (filettatura destrorsa): girare in senso antiorario.



3. Rimuovere la flangia di serraggio (10b) e la mola (10).

4. Inserire la nuova mola (10) con l'inserto (10c) in cartone e la flangia di serraggio (10b) e avvitare manualmente il dado della mola (10a).

Avvitare il dado sinistro (filettatura sinistrorsa): girare in senso antiorario.

Avvitare il dado destro (filettatura destrorsa): girare in senso orario.

5. Avvitare il coperchio della mola (8) a destra e a sinistra.
6. Regolare il parascintille (A 1) e il portapezzo (A 11): La distanza rispetto alla mola (10) non deve superare i 2 mm (vedere "Montaggio").



Il dado della mola non deve essere stretto eccessivamente per evitare che la mola e il dado si rompano.

7. **Ciclo di prova:**

Prima di eseguire il primo lavoro e dopo ogni sostituzione della mola abrasiva, effettuare un ciclo di prova di minimo 60 secondi senza carico. Spegnerne subito l'apparecchio se la mola abrasiva non gira in modo uniforme, si verificano notevoli oscillazioni oppure si sentono rumori anormali.

Pulizia e manutenzione



Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione.



Fare eseguire il lavoro non descritti nelle presenti istruzioni da un'officina specializzata. Usare solo ricambi originali. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione. Pericolo di ustioni!



La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal costruttore dell'utensile elettrico o dal rispettivo centro assistenza, al fine di evitare l'insorgere di pericoli.

Pulizia



Non usare detergenti o solventi aggressivi. Le sostanze chimiche possono aggredire le parti di plastica dell'apparecchio.



Non pulire mai l'apparecchio sotto acqua corrente. ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni uso.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.

Lavori di manutenzione generici

Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di eventuali difetti come parti allentate, consumate o

danneggiate, il corretto fissaggio delle viti o la corretta sede delle altre parti. Sostituire i componenti danneggiati.

Controllare in particolare la mola abrasiva (A 10). Sostituire mole da levigatura danneggiate o fortemente usurate.

Trasporto



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina.



La mola da levigatura continua a girare dopo lo spegnimento dell'apparecchio.

Sussiste pericolo di lesioni.

Trasportare l'apparecchio con due mani. A tal scopo, reggerlo per il piede dell'apparecchio e l'alloggiamento motore.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Le mole devono essere conservate in posizione verticale in un luogo asciutto e non devono essere accatastate.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

A Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 106).

Pos. Istruzioni per l'uso	Pos. Vista esplosa	Denominazione	Numeri d'ordine
A 1,2,3	14-21	Parascintille, supporto e vite di regolazione	91103042
A 11	30,32-34,46	Poggiapezzo, a sinistra	91103558
	30-34	Poggiapezzo, a destra	91103559
A 14	6,38,39	Interruttore di accensione/spegnimento	91103557
G 10	49	Mola, a sinistra (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Mola, a destra (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Dado della mola, a sinistra	91103551
	27	Dado della mola, a destra	91103555
G 10b	25	Flangia di fissaggio	91103552

*A= grana / diametro esterno x foro x spessore in mm

A Ricerca di guasti



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete Il salvavita si attiva	Ispezionare la presa, il cavo di rete, la linea, la spina, eventuali riparazioni dell'elettricista, il salvavita.
	Interruttore di accensione / spegnimento (14) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
Gli utensili di levigatura non si muovono anche se il motore gira	Dado della mola (G 10a) allentato	Stringere il dado della mola (si veda "Sostituzione della mola")
	Il pezzo da lavorare, residui dello stesso o degli utensili di levigatura bloccano l'azionamento	Rimuovere le cause di blocco
Il motore rallenta e si ferma	Il pezzo sovraccarica l'apparecchio	Ridurre la pressione sull'utensile di levigatura
		Il pezzo da lavorare non è adatto
La mola ruota in modo irregolare, si odono rumori inconsueti	Dado della mola (G 10a) allentato	Stringere il dado della mola (si veda "Sostituzione della mola")
	Mola (10) difettosa	Sostituire la mola
	Parascintille (1) o poggiapezzo (11) non regolato correttamente	Regolare il parascintille o il poggiapezzo (si veda "Montaggio")

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accor-

rono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. mole, spazzole di carbone, schermo protettivo) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 435160_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.

- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 435160_2304

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 435160_2304

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	107
Účel použití	107
Obecný popis.....	108
Rozsah dodávky	108
Popis funkce	108
Přehled	108
Technické údaje.....	108
Bezpečnostní pokyny	109
Symby a piktogramy	109
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	110
Bezpečnostní pokyny pro stolní brusky	112
Další bezpečnostní pokyny	113
Zbývající rizika.....	114
Montáž	114
Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám	114
Montáž a nastavení podložek pod obrobek	115
Příšroubování přístroje na pracovní stůl	115
Obsluha	115
Zapnutí a vypnutí	116
Broušení pomocí brusného kotouče..	116
Výměna brusného kotouče.....	116
Čištění a údržba.....	117
Čištění	118
Všeobecné údržbářské práce.....	118
Přeprava	118
Skladování	118
Odklizení/Ochrana okolí.....	118
Náhradní díly/Příslušenství.....	119
Hledání chyb.....	120
Záruka	121
Opravná	122
Service-Center	122
Dovozce	122
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	194
Rozvinuté náčrtky	199

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola.

Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti.

Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Dvojitá bruska je určena k ostření nástrojů (např. nožů, nůžek, sekáčů) a k odstraňování ořepů a broušení menších nástrojů z kovu.

Přístroj není vhodný pro všechny ostatní druhy použití (například broušení s nevhodnými brusnými nástroji (kotouči), broušení s chladicí kapalinou či broušení materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest). Přístroj je určen pro použití v domácích dílnách. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.

Přístroj je určen pro používání dospělými osobami. Mládež nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určeným účelem nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, zda je kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Přístroj
- 2 x kryt proti jiskrám
- montážní materiál k upevnění krytku proti jiskrám na držák krytu proti jiskrám
 - 2 x držák krytu proti jiskrám
 - 2 upevňovací šrouby, 2 pérové podložky, 2 podložky, 2 matice
- montážní materiál k upevnění krytu proti jiskrám na zařízení
 - 2 seřizovací šrouby vč. podložek a pérových podložek, 2 matice
- 2 podložky pod obrobek
- montážní materiál k upevnění podložek pod obrobek na zařízení
 - 2 hvězdicové matice, 2 šrouby, 2 podložky, 2 ozubené podložky
- Návod k obsluze

Popis funkce

Dvojitá bruska je kombinovaným zařízením vybaveným dvěma brusnými kotouči o různé zrnitosti pro hrubé a jemné broušení. Obsluhující osoby jsou při používání přístroje chráněny chráničem proti jiskrám a ochrannými kryty. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

- | | |
|----------|---|
| A | 1 kryt proti jiskrám
2 držák krytu proti jiskrám
3 seřizovací šroub krytu proti jiskrám
4 upevňovací šroub krytu proti jiskrám
5 ochranný kryt brusného kotouče
6 kryt motoru
7 upevňovací šrouby krytu brusných kotoučů
8 kryt brusných kotoučů
9 síťový kabel
10 brusný kotouč
10a matice brusných kotoučů
10b upínací příruba
10c vložka
11 podložka pod obrobek
12 hvězdicová matice pro montáž/nastavení podložky pod obrobek
12a šroub
12b podložka
12c ozubená podložka
13 otvory pro montáž na stůl
14 zapínač/vypínač
14a zapínač
14b vypínač |
| G | 15 brusné vřeteno |

Technické údaje

Dvojitá bruska PDOS 200 C2

Jmenovité vstupní napětí.....230 V~, 50 Hz
 Příkon 200 W (S6 15%)*
 Příkon při chodu naprázdno P_0 145 W (S1)
 Třída ochrany I
 Druh krytí IPX0
 Jmenovité otáčky naprázdno n_0 2980 min⁻¹
 Oběžná rychlost v_0 23 m/s
 Brusný kotouč**
 Vnější průměr Ø 150 mm
 Otvor Ø 12,7 mm

Thloušťka	20 mm
Stupeň tvrdosti	P5
Zrnitost	36/80
Otáčky n_0	max. 4500 min ⁻¹
Provozní rychlost:	max. 35 m/s
Hmotnost (vč. příslušenství) ...	cca. 6,45 kg
Hladina akustického tlaku	
(L_{pA})	85,2 dB; K_{pA} = 3 dB
Úroveň akustického výkonu	
(L_{WA})	98,2 dB; K_{WA} = 3 dB
Celková hodnota vibrací	
(a_{H1})	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

* Po době nepřetržitého provozu 1½ minuty pod zatížením se pak přístroj musí 8½ minuty nechat ochladit při chodu naprázdno, protože by jinak došlo k jeho přehřátí.

** Nepoužívejte žádné vyměnitelné nástroje, jejichž specifikace jsou mimo zde uvedená data.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Uvedená hodnota emisí hluku byla měřena pomocí standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.

Uvedená hodnota emisí hluku může být také použita k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha: Hodnoty emisí hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udávaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a především pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté a takové, ve kterých je zapnuto, je ale bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny



POZOR! Při použití elektrických nástrojů je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření. Před používáním tohoto elektrického přístroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostní pokyny uchovávejte na vhodném místě.

Symboly a piktogramy

Symboly na přístroji



Pozor!



Nebezpečí poranění otáčejícím se nástrojem! Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před údržbářskými a opravářskými pracemi vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Přečtěte si návod k obsluze, který patří k přístroji a dodržujte jej.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu očí.



Chraňte si dýchací orgány vhodnou ochranou.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



Nepoužívejte vadné brusné kotouče.



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.



Rozměry brusného kotouče



Směr otáčení brusných kotoučů

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Připojte zařízení k síťovému napětí.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrazy a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovávejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:

- Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporá-**

ky a ledničky. Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení

osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.

- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poranění.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu**

bez stop oleje či mastnoty. Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaano nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené nebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené nebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena.**

Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) Servis:

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro stolní brusky

- a) **Nepoužívejte poškozené vyměnitelné nástroje. Před každým použitím vyměnitelných nástrojů, jako jsou brusné kotouče, zkontrolujte výskyt případných odštěpků a prasklin. Jakmile upínací nástroj zkontrolujete**

a upnete, odstupte spolu s osobami nacházejícími se v blízkosti mimo úroveň otáčejícího se upínacího nástroje, přičemž přístroj ponechte běžet ve vysokých otáčkách po dobu 1 minuty.

Poškozené vyměnitelné nástroje se během této zkušební doby obvykle zlomí.

b) Maximální přípustné otáčky vyměnitelného nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou maximální otáčky, uvedené na vyměnitelném nástroji. Příslušenství otáčející se rychlostí, která překračuje povolené otáčky, se může zlomit a odlétnout pryč.

c) Nikdy nebruste bočními plochami brusných kotoučů. Broušení bočními plochami může způsobit, že brusný kotouč praskne a odletí.

Další bezpečnostní pokyny

- Připojte přístroj pouze k zásuvce s RCD (Residual Current Device), dimenzovaným na chybový proud o hodnotě maximálně 30 mA.
- Chraňte přívodní a prodlužovací kabel před brusným kotoučem. V případě poškození nebo proříznutí ihned odpojte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se kabelu dříve, než je odpojen od sítě. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Zástrčku nebo připojovací kabel může v rámci prevence rizik vyměňovat vždy pouze výrobce elektrického přístroje nebo zákaznický servis.
- Zapněte přístroj až poté, kdy je bezpečně namontován na pracovní plochu.
- V rámci prevence úrazů či škod používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze nebo doporučená či uváděná výrobcem přístroje.
- Používejte pouze brusné nástroje doporučené výrobcem. Nepoužívejte pilové kotouče. Ujistěte se, zda jsou rozměry vhodné pro přístroj.
- Přístroj nikdy neprovozujte bez chrániče proti jiskrám ani bez ochranných chráničů. Ochranu proti jiskrám pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče (odstup maximálně 2 mm).
- Brusný kotouč vyměňte nejpozději v okamžiku, kdy již ochranu proti jiskrám a podložku pod obrobek nelze donastavit na max. 2mm odstup.
- Upozorňujeme, že jiskry vznikající při broušení mohou představovat riziko – například mohou zasáhnout osoby nebo zapálit hořlavé látky.
- Při broušení noste vždy ochranné brýle, ochranné rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranu sluchu.
- Do prostoru mezi brusným kotoučem a chráničem proti jiskrám nebo do blízkosti ochranných krytů nikdy nezasahujte prsty. Hrozí nebezpečí zhmotnění.
- Otáčející se součásti přístroje nelze z provozních důvodů zakrýt. Při práci proto postupujte obezřetně a obrobek dobře přidržujte, aby nesklouzl, protože byste se tak mohli dotknout rukama brusného kotouče.
- Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechce jej nejdříve ochladit. Hrozí nebezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob zchlazení.
- S přístrojem nepracujete, cítíte-li se unavení nebo jste pod vlivem alkoholu či léků. Práci vždy prokládejte pravidelnými přestávkami.

- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v těchto případech:
 - uvolnění zablokovaného brusného nástroje
 - připojovací kabel je poškozený nebo zamotaný
 - neobvyklé ruchy
- Vždy podle potřeby pro vyměnitelné nástroje používejte ochranný kryt, podpěru obrobku, průzor a deflektor jisker.
- Používejte pouze vyměnitelné nástroje, jejichž průměr odpovídá požadovanému označení.
- K omezení rizika kontaktu s rotujícím vřetenem používejte vždy elektrický nástroj s vyměnitelným nástrojem na obou vřetenech.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) Poškození plic, nebudete-li nosit vhodnou ochranu dýchacích cest.
- b) Poškození sluchu, nebudete-li nosit vhodnou ochranu sluchu.
- c) Újmy na zdraví v těchto případech:
 - Dotknete-li se brusných nástrojů na nezakrytovaných místech.
 - Odmrštění součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.
- d) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní

nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Montáž



Pozor! Nebezpečí poranění!

- Dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.
- Přístroj upevněte na pracovní plochu vždy pomocí šroubů dostatečné délky a tloušťky, aby se nevymkl kontrole.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a ochranná zařízení.
- Než začnete přístroj nastavovat, vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.



Na obr. **C** a obr. **D** je uvedena montáž krytu proti jiskrám a podložky pod obrobek na levé straně zařízení. Namontujte druhý kryt proti jiskrám a druhou podložku pod obrobek zrcadlově na pravou stranu zařízení.

Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám



K montáži použijte šroubovák a klíč na šrouby (klíčový otvor 8) (nejsou součástí dodávky), kterým šroub přidržíte.



1. Namontujte kryt proti jiskrám (1) na držák krytu proti jiskrám (2). Použijte k tomu dodávaný upevňovací šroub (4), matici (4a), pérovou podložku (4b) a podložku

- (4c).
- Stejným způsobem namontujte druhý kryt proti jiskrám.
 - Našroubujte oba kryty proti jiskrám (2) na ochranný kryt (5). Použijte k tomu vždy 1 seřizovací šroub vč. pérové podložky a podložky (3) a 1 matice (3a).
 - Pomocí seřizovacích šroubů (3) nastavte chránič proti jiskrám (1) tak: Vzdálenost mezi brusným kotoučem (10) a chráničem proti jiskrám (2) smí být maximálně 2 mm (viz malý obrázek).

i Ochranu proti jiskrám pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče (odstup maximálně 2 mm).



I při práci s krytem proti jiskrám noste vždy ochranné brýle, abyste předešli zranění očí.

D Montáž a nastavení podložek pod obrobek

- Podložky pod obrobek (11) našroubujte na přístroj. K tomu použijte dodávaný šroub (12a), podložku (12b), ozubenou podložku (12c) a hvězdicovou matici (12).
- Podložku pod obrobek na brusném kotouči (11) nastavte pomocí hvězdicové matice (12) tak: Vzdálenost mezi brusným kotoučem (10) a chráničem proti jiskrám nesmí přesáhnout 2 mm (viz malý obrázek).

i Podložku pod obrobek pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče (odstup maximálně 2 mm).

E Přišroubování přístroje na pracovní stůl

Přístroj přišroubujte na pracovní plochu pomocí 4 šroubů a matic. Šrouby protáhněte 4 otvory (13) na podstavci nástroje.



Montážní šrouby a matice nejsou součástí dodávky.

Obsluha



Pozor! Nebezpečí poranění!

- Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče a příslušenství. Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- Používejte pouze brusné nástroje, na nichž jsou uvedeny údaje o výrobcí, druhu pojiva, rozměrech a přípustných otáčkách.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytištěné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Nepoužívejte zlomené, prasklé ani jinak poškozené brousící kotouče.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez obličejového ochranného štítu.
- Brusný kotouč před použitím zkontrolujte: Ověřte odstup mezi chráničem proti jiskrám a brusným kotoučem a také odstup mezi podložkou pod obrobek a brusným kotoučem (odstup maximálně 2 mm).
- Jakmile již nebude možné chránič proti jiskrám a podložku pod obrobek nastavit k brusnému kotouči na 2 mm, je nutné brusný kotouč vyměnit.

- Přístroj zapněte až tehdy, když je bezpečně namontován na pracovní ploše.



Je-li přístroj v provozu, nedotýkejte se rukama brusného kotouče. Hrozí nebezpečí poranění.

Zapnutí a vypnutí



Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji typového štítku přístroje.



Připojte přístroj na síťové napětí.

1. Pro zapnutí zatlačte zapínač „I“, přístroj se zapne (viz. **A 14a**).
2. Pro vypnutí zatlačte vypínač „O“, přístroj se vypne (viz. **A 14b**).

Po zapnutí vyčkejte, než přístroj dosáhne maximálních otáček. Teprve poté začněte s broušením.



Kotouč běží dále i poté, co byl přístroj vypnut. Existuje nebezpečí poranění.

Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně brusícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytují značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

Broušení pomocí brusného kotouče



Při broušení zaklapněte chránič proti jiskrám (1) dolů, aby nedošlo ke zraněním způsobenými jiskrami.



Šipka na ochranném krytu (**A 5**) ukazuje směr otáčení brusného kotouče.

- Položte obrobek na podložku pod obrobek (**A 11**) a pomalu jej ved'te v požadovaném úhlu k brusnému kotouči (**A 10**).
- Obrobkem pohybujte zlehka sem a tam, abyste dosáhli optimálního výsledku broušení. Brusný kotouč se tak rovnoměrně opotřebovává. Občas ponechte obrobek vychladnout.

Výměna brusného kotouče



Upozornění k výměně:

- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Ujistěte se, zda se počet otáček, uvedený na brusném kotouči (**A 10**), rovná nebo je větší, než jsou jmenovité otáčky volnoběhu přístroje.
- Přesvědčte se, zda jsou rozměry brusného kotouče vhodné pro přístroj.
- Používejte pouze brusné kotouče v bezvadném stavu (zvuková zkouška: nepoškozené brusné kotouče volně visící na šňůře mají při úderu plastovým kladivem jasný zvuk).
- Při montování brusného kotouče nezvětšujte montážní otvor jeho dodatečným dovyvrtáváním.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdířky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové kotouče.
- Pro upnutí brusných nástrojů lze používat pouze dodávané upínací přírubby. Vložky mezi upínací přírubou a brusnými nástroji musí sestávat z elastických materiálů, například z pryže, měkké

lepenky apod.

- Po výměně brusného kotouče přístroj opět kompletně smontujte.



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.



Při výměně brusného kotouče noste ochranné rukavice, abyste se nepořezali.



Matice brusných kotoučů (G 10a) mají různé závit (levý a pravý závit). Tyto matice brusných kotoučů (G 10a) nikdy nezaměňujte, abyste předešli poškození závitu brusného vřetene (G 15).

F

- Uvolněte upevňovací šrouby (G 7) a sejměte kryt levého a pravého brusného kotouče (G 8).
- Odšroubujte matice brusných kotoučů (10a) tím, že matici protilehlého brusného kotouče přidržíte klíčem na šrouby (klíčový otvor 19).

Odšroubujte levou matici (levý závit): otáčejte doprava.

Odšroubujte pravou matici (pravý závit): otáčejte doleva.

G

- Sejměte upínací přírubu (10b) a brusný kotouč (10).
- Nasadte nový brusný kotouč (10) s vložkami (10c) z překližky a upínací přírubu (10b). Matici brusného kotouče (10a) rukou zašroubujte proti směru hodinových ručiček.

Našroubujte levou matici (levý závit): otáčejte doleva.

Našroubujte pravou matici (pravý závit): otáčejte doprava.

- Našroubujte levý a pravý kryt brusného kotouče (8).
- Chránič proti jiskrák (A 1) a podložku pod obrobek (A 11) nastavte tak: Vzdálenost k brusnému kotouči (10) nesmí přesáhnout 2 mm (viz „Montáž“).



Matice brusného kotouče nesmí být příliš dotažena, aby nedošlo ke zlomení brusného kotouče a matice.

7. Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně brousícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytují značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

Čištění a údržba



Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou anebo opravou, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechejte provést odbornou opravou. Použijte pouze originální díly. Před každou údržbářskou a čisticí prací nechejte přístroj vychladnout. Existuje nebezpečí popálení!



Zástrčku nebo připojovací kabel může v rámci prevence rizik vyměňovat vždy pouze výrobce elektrického přístroje nebo zákaznický servis.

Čištění



Nepoužívejte čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Chemické složky mohou působit na plastové části přístroje.



Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Po každém použití přístroj důkladně vyčistěte.
- Vyčistěte povrch přístroje štětcem nebo hadříkem.

Všeobecné údržbářské práce

Před každým použitím přístroje jej zkontrolujte na zjevné vady jako jsou volné, opotřebené nebo poškozené díly, správné usazení šroubů nebo jiných dílů. Poškozené díly vyměňte.

Zkontrolujte především brousící kotouč (A 10). Vyměňte poškozené nebo silně nalomené brusné kotouče.

Přeprava



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Po vypnutí přístroje brusný kotouč ještě dobíhá. Hrozí nebezpečí zranění.

Přístroj přenášejte oběma rukama. K tomu účelu jej uchopte za nohu přístroje a kryt motoru.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Skladujte brusné kotouče v suchu postavené na výšku. Brusné kotouče nestohujte (nepokládejte na sebe).

Odklizení/Ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeskřítnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

A**Náhradní díly/Příslušenství**

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 122).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinuté náčrtky	Označení	Č. artiklu
A 1,2,3	14-21	kryt proti jiskrám, držák a seřizovací šrouby	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	podložka pod obrobek, odkazy podložka pod obrobek, doprava	91103558 91103559
A 14	6,38,39	zapínač/vypínač	91103557
G 10	49	brusný kotouč, odkazy (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	brusný kotouč, doprava (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	matice brusných kotoučů, odkazy	91103551
	27	matice brusných kotoučů, doprava	91103555
G 10b	25	upínací přírubu	91103552

*A= Zrnitost / vnější průměr x vrtání x tloušťka v mm

Hledání chyby



Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Zařízení se nerozběhne.	Chybí síťové napětí. Zareagovala domovní pojistka.	Zkontrolujte elektrickou zástrčku, napájecí kabel, vedení, síťovou zásuvku, popř. nechte domovní pojistku opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (14) je vadný.	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Závada motoru	
Brusné nástroje se nepohybují, přestože motor běží.	Matice brusného kotouče (G 10a) je uvolněná.	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Výměna brusného kotouče“).
	Obrobek, zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokuji pohon.	Odstraňte blokující předměty.
Motor se zpomalí a zastaví.	Přístroj je přetížen obrobkem.	Snižte tlak vyvíjený na brusný nástroj.
		Obrobek je nevhodný.
Běh brusného pásu je neokrouhlý, ozývají se abnormální ruchy.	Matice brusného kotouče (G 10a) je uvolněná.	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Výměna brusného kotouče“).
	Brusný kotouč (10) je vadný.	Výměna brusného kotouče
	Chránič proti jiskrákům (1) nebo podložka pod obrobek (11) jsou špatně nastaveny.	Nastavte ochranu proti jiskrákům nebo podložku pod obrobek (viz část „Montáž“).

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. brousící kotouče, uhlíkové kartáče, bezpečnostní ochranný štít.), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače.).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 435160_2304).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi



(pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 435160_2304

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	123
Spôsob využitia	123
Všeobecné pokyny.....	124
Rozsah dodávky	124
Popis funkcie	124
Prehľad	124
Technické údaje.....	124
Bezpečnostné pokyny	125
Symby a grafické znaky	125
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	126
Bezpečnostné pokyny pre stolové brúsky.....	128
Pokračujúce bezpečnostné pokyny ..	129
Zvyškové riziká.....	130
Montáž	130
Ochrana proti iskrám montáž/nastavenie	130
Opierky obrobku montáž/nastavenie	131
Priskrutkovanie zariadenia na pracovný stôl.....	131
Obsluha.....	131
Zap- a vypnutie.....	132
Brúsenie s brúsnym kotúčom	132
Výmena brúsneho kotúča	132
Čistenie a údržba	133
Čistenie	133
Všeobecné údržbárske práce.....	134
Preprava	134
Ukladanie.....	134
Odstránenie a ochrana životného prostredia	134
Náhradné diely/Príslušenstvo ..	135
Zisťovanie závad	136
Záruka	137
Servisná oprava	138
Service-Center	138
Dovozca.....	138
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	195
Výkres náhradných dielov	199

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Spôsob využitia

Dvojité brúsky je vhodná na ostrenie náradia (napr. nože, nožnice, sekáče) a odhroťovanie a brúsenie malých nástrojov z kovu.

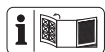
Pre všetky ostatné použitia (napr. brúsenie s nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie s chladiacou kvapalinou, brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) zariadenie nie je určené.

Náradie je určené na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na priemyselné použitie.

Náradie je určené na používanie dospelými. Mladiství nad 16 rokov môžu nástroj používať len pod dozorom.

Výrobca neručí za poškodenia, ku ktorým došlo pri nesprávnom použití alebo nesprávnou obsluhu.

Všeobecné pokyny



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Náradie rozbaľte a skontrolujte, či je balenie kompletne.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Prístroj
- 2 x Ochrana proti iskrám
- Montážny materiál na upevnenie ochrany proti iskrám na držiak ochrany proti iskrám
 - 2 x držiak ochrany proti iskrám
 - 2 upevňujúce skrutky, 2 pružné podložky, 2 podložky, 2 matice
- Montážny materiál na upevnenie ochrany proti iskrám na zariadenie
 - 2 nastavovacie skrutky vrátane podložiek a pružných podložiek, 2 matice
- 2 opierky obrobku
- Montážny materiál na upevnenie opierok obrobku na zariadenie
 - 2 hviezdicové matice, 2 skrutky, 2 podložky, 2 zubové podložky
- Návod na obsluhu

Popis funkcie

Dvojité brúska je kombinované zariadenie vybavené s dvomi brúsnyimi kotúčmi s rôznou zrnitosťou pre hrubé a jemné brúsenie. Pre ochranu používateľa je opatrená s ochranou pred iskrami a ochrannými krytmi.

Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledovnom.

Prehľad



- 1 Ochrana proti iskrám
- 2 Držiak ochrany proti iskrám
- 3 Nastavovacie skrutky ochrany proti iskrám
- 4 Upevňujúca skrutka ochrany proti iskrám
- 5 Ochranný kryt brúsneho kotúča
- 6 Kryt motora
- 7 Upevňujúce skrutky krytu brúsneho kotúča
- 8 Kryt brúsneho kotúča
- 9 Sieťová šnúra
- 10 Brúsny kotúč
 - 10a matice brúsneho kotúča
 - 10b upínacia príruha
 - 10c medzivrstva
- 11 Opierka obrobku
- 12 Hviezdicová matica pre montáž/nastavovanie opierky obrobku
 - 12a skrutka
 - 12b podložka
 - 12c ozubená podložka
- 13 Otvory pre montáž na stôl
- 14 Vypínač zap/vyp
 - 14a Zapnuté
 - 14b Vypnuté



- 15 Vretno brúsneho kotúča

Technické údaje

Dvojité brúska PDOS 200 C2

Menovité vstupné napätie .. 230 V~, 50 Hz

Príkon 200 W (S6 15%)*

Príkon pri chode naprázdno P_0 145 W (S1)

Ochranná trieda I

Typ ochrany IPX0

Menovité otáčky naprázdno n_0 .. 2980 min⁻¹

Obvodová rýchlosť v_0 23 m/s

Brúsny kotúč**

Vonkajší priemer Ø 150 mm

Otvor Ø 12,7 mm

Hrúbka	20 mm
Stupeň tvrdosti	P5
Zrnitosť	36/80
Otáčky n_0	max. 4500 min ⁻¹
Pracovaná rýchlosť	max. 35 m/s
Váha (vrát. príslušenstva)	asi 6,45 kg
Hladina akustického tlaku	
(L_{pA})	85,2 dB; K_{pA} =3 dB
Hladina akustického výkonu	
(L_{WA})	98,2 dB; K_{WA} =3 dB
Celkové kolísanie rýchlosti	
(a_{H1})	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

* Po nepretržitej dobe prevádzky 1 ½ minúty pri zaťažení sa musí prístroj následne 8 ½ minúty chladiť pri chode naprázdno, pretože inak by mohlo dôjsť k jeho prehriatiu.

** Nepoužívajte žiadne vložené nástroje, ktoré nie sú špecifikované mimo tu zadávaných údajov.

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená hodnota emisií hluku sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny



POZOR!

Pri používaní elektrického náradia dodržiavajte predpisy ochrany proti úrazu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany.

Predtým než začnete používať toto elektrické zariadenie, prečítajte si všetky tieto pokyny a bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

Symboly a grafické znaky

Symboly na prístroji



Pozor!



Ohrozenie otáčajúcim náradím! Nesiahajte rukami.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pred začiatkom údržbárskych a ošetrovacích prác vytiahnite kábel z elektrickej siete.



Návod na použitie k tomuto náradíu prečítajte a dodržujte.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu dýchania.



Nosenie ochranných rukavíc.



Noste protišmykovú ochrannú obuv.



Nepoužívajte poškodený brúsny kotúč.



Elektrické náradie nepatrí do komunálneho odpadu.



Rozmery brúsneho kotúča



Smer otáčania brúsnych kotúčov

Symbole v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Zariadenie pripojte na sieťové napätie.



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialené od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elek-

trického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce.** Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky.** Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo

nesiete. Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela.** Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu. Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Nepreťažujte tento nástroj.** Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel. S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnostnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.

- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetríte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) Servis:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre stolové brúsky

- a) **Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím vložených nástrojov skontrolujte brúsne kotúče vzhľadom na odlupovania a trhliny.** Ak ste vložené nástroje skontrolovali a použili, zdržujte sa vy a v blízkosti sa nachádzajúce osoby mimo rovinu otáčajúceho sa nástroja a prístroj nechajte otáčať sa minimálne 1 minútu na najvyšších otáčkach. Poškodený vložený nástroj sa väčšinou počas tohto času skúšky zlomí.
- b) **Dovolené otáčky vloženého nástroja musia byť minimálne tak vysoké, ako sú maximálne otáčky uvedené na vloženom nástroji.** Príslušenstvo, ktoré sa rýchlejšie otáča ako je dovolené, môže sa rozlomiť a lietať dookola.
- c) **Nikdy nebrúste na bočných plochách brúsnych kotúčov.** Brúsenie na bočných plochách môže spôsobiť prasknutie brúsneho kotúča a jeho rozletenie.

Pokračujúce bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie pripojte iba do elektrickej zástrčky s RCD (Residual Current Device) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30mA.
- Sieťový a predlžovací kábel udržiajte v bezpečnej vzdialenosti od brúsneho kotúča. Pri poškodení alebo prerezaní okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa vodiča pred odpojením od siete. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Výmenu zástrčky alebo prírodného vedenia vykoná vždy výrobca elektrického zariadenia alebo služba zákazníkom, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Zariadenie zapnite až vtedy, keď je bezpečne upevnené na pracovnej ploche.
- Pre vašu vlastnú bezpečnosť používajte len príslušenstvo a pomocné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na prevádzku alebo sú odporúčané alebo uvedené výrobcom.
- Používajte len výrobcom odporúčané brúsne nástroje. Nepoužívajte pílové listy. Presvedčte sa, či rozmery sú vhodné pre zariadenie.
- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochrany pred iskrami alebo ochranných krytov. Ochranu pred iskrami nastavte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča (vzdialenosť max. 2 mm).
- Brúsny kotúč vymeňte najneskoršie vtedy, keď ochranu pred iskrami a opierku obrobku nie je možné nastaviť na vzdialenosť max. 2 mm.
- Dávajte pozor na to, aby pri brúsení vzniknuté iskry nevyvolali nebezpečenstvo, napr. nepadali na ľudí alebo do zápalných materiálov.
- Pri brúsení vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice, ochranu dýchania a ochranu sluchu.
- Nikdy nemajte prsty medzi brúsnym kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v blízkosti ochranných krytov. Je nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Otáčajúce časti zariadenia sa nemôžu s funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte s rozvahou a obrábaný predmet držte pevne, aby sa zabránilo zošmyknutiu, pričom by vaše ruky mohli prísť do kontaktu s brúsnym kotúčom.
- Obrábaný predmet sa pri brúsení zohreje. Nikdy obrábaný predmet nechytajte na opracovanom mieste, nechajte ho vychladnúť. Je nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu alebo podobné.
- Nepracujte so zariadením, keď ste unavený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci.
- Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku
 - pre uvoľnenie zaseknutého vloženého nástroja,
 - keď prírodné vedenie je poškodené alebo zamotané,
 - pri neobvyklých zvukoch.
- Ochranný kryt, podperu obrobku, priezor a odrážač iskier používajte vždy tak, ako si to vyžadujú vložené nástroje.
- Používajte iba vložené nástroje s priemerom podľa požadovaného označenia.
- Elektrické náradie používajte vždy s vloženými nástrojmi na obidvoch vretenách, aby sa obmedzilo riziko kontaktu s rotujúcim vretenom.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochranu dýchania.
- b) Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochranu sluchu.
- c) Poškodenia zdravia spôsobené
 - Dotykom na brúsne nástroje v nezakrytom mieste;
 - Vymrštením častí z obrábaných predmetov alebo poškodených brúsnych kotúčov.
- d) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekárske implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Montáž



Pozor! Nebezpečenstvo zranenia!

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.

- Zariadenie vždy upevníte pomocou skrutiek dostatočnej dĺžky a hrúbky na pracovnú plochu, aby ste nestratili nad ním kontrolu.
- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne zabudované všetky kryty a ochranné vybavenie.
- Pred tým než zariadenie nastavíte, vytiahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.



Obrázok **C** a obrázok **D** znázorňujú montáž ochrany proti iskrám a opierky obrobku na ľavej strane zariadenia. Namontujte druhú ochranu proti iskrám a druhú opierku obrobku zrkadlovo na pravú stranu zariadenia.

Ochrana proti iskrám montáž/nastavenie



Na montáž potrebuje skrutkovač a kľúč na skrutky (veľkosť kľúča 8) (nie je súčasťou dodávky), s ktorým si skrutku pridržiate.



1. Ochrany proti iskrám (1) priskrutkujte na držiak ochrany proti iskrám (2). K tomu použite príloženú skrutku (4), maticu (4a), pružnú podložku (4b) a podložku (4c).
2. Podobne upevníte druhú ochranu proti iskrám.



3. Držiak ochrany proti iskrám (2) priskrutkujte na ochranný kryt (5). K tomu použite príslušnú 1 nastavovaciu skrutku vrátane pružnej podložky a podložky (3) a 1 maticu (3a).
4. Ochrany proti iskrám (1) nastavíte pomocou nastavovacích skrutiek (3) tak: Vzdialenosť

medzi brúsnym kotúčom (10) a držiakom ochrany proti iskrám (2) smie činiť maximálne 2 mm (viď malý obrázok).



Ochranu proti iskrám nastavujte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča (vzdialenosť maximálne 2 mm).



Počas prác napriek ochrane proti iskrám noste vždy ochranné okuliare, aby ste zabránili poškodeniu zraku.



Opierky obrobku montáž/nastavenie

1. Priskrutkujte opierky obrobku (11) na zariadenie.
Pritom použite priloženú skrutku (12a), podložku (12b), zubovú podložku (12c) a hviezdicovú maticu (12).
2. Opierku obrobku brúsneho kotúča (11) nastavte pomocou hviezdicovej matice (12) tak: Vzďialenosť medzi brúsnym kotúčom (10) a ochranou proti iskrám smie činiť maximálne 2 mm (viď malý obrázok).



Opierku obrobku nastavujte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča (vzdialenosť maximálne 2 mm).



Priskrutkovanie zariadenia na pracovný stôl

Zariadenie priskrutkujte na pracovný stôl so 4 skrutkami a maticami.
Pritom skrutky vďaka 4 otvormi (13) na podstavci brúsky.



Montážne skrutky a matice nie sú pribalené.

Obsluha



Pozor!

Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Používajte iba výrobcom odporúčané brúsne kotúče a príslušenstvo. Použitie iného náradia a iného príslušenstva môže byť pre vás nebezpečné.
- Používajte len brúsne nástroje, ktoré majú údaje o výrobcovi, spôsobe upnutia, rozmer a dovolené otáčky.
- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytlačené otáčky sú minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvedené na typovom štítku zariadenia.
- Nepoužívajte zlomené, natlčené alebo iným spôsobom poškodené brúsne kotúče.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte bez ochrannej pomôcky zraku.
- Pred použitím skontrolujte brúsny kotúč: Skontrolujte vzdialenosť medzi ochranou pred iskrami a brúsnym kotúčom ako aj opierkou obrobku a brúsnym kotúčom (vzdialenosť maximálne 2 mm).
- Keď ochranu pred iskrami a opierku obrobku nie je už možné nastaviť na 2 mm k brúsnemu kotúču, musí sa brúsny kotúč vymeniť.
- Náradie zapnite až vtedy, keď je bezpečne primontované na pracovnej ploche.



Keď zariadenie je v prevádzke, nemajte ruky na brúsnom kotúči. Je nebezpečenstvo poranenia.

Zap- a vypnutie



Dbajte na to aby napätie zodpovedalo hodnotám uvedeným na výrobnom štítku na náradí.



Zapojte náradie do elektrickej siete.

1. Pre zapnutie zatlačte zapínač „I“, prístroj sa zapne (pozri **A 14a**).
2. Pre vypnutie zatlačte vypínač „O“, prístroj sa vypne (pozri **A 14b**).

Po zapnutí počkajte, kým zariadenie nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začnite s brúsením.



Kotúč sa po vypnutí náradia točí so zotrvačnosťou. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Skúšobná prevádzka:

Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

Brúsenie s brúsnym kotúčom



Pri brúsení sklopte ochranu proti iskrám (1) smerom dole, aby ste zabránili poraneniam iskrami.



Šípka na ochrannom kryte (**A 5**) ukazuje smer otáčania brúsneho kotúča.

- Položte obrábaný predmet na opierku obrobku (**A 11**) a pomaly ho vedzte v požadovanom uhle na brúsný kotúč (**A 10**).

- Pohybujte obrábaným predmetom mierne tam a späť, aby ste dosiahli optimálny výsledok brúsenia. Brúsný kotúč sa tak rovnomerne opotrebuje. Medzitým nechajte obrábaný predmet ochladiť.

Výmena brúsneho kotúča



Pokyny pre výmenu:

- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochranného vybavenia.
- Presvedčte sa, či na brúsnom kotúči (**A 10**) uvedený počet otáčok je rovnaký alebo väčší ako menovité otáčky naprázdno zariadenia.
- Presvedčte sa, či rozmery brúsneho kotúča sú vhodné pre zariadenie.
- Používajte len bezchybné brúsne kotúče (zvuková skúška: na šnúre visiace nepoškodené brúsne kotúče majú pri údere plastovým kladivom čistý zvuk).
- Nevítajte dodatočne do malého otvoru brúsneho kotúča.
- Nepoužívajte žiadne redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste prispôbili veľký otvor brúsnych kotúčov.
- Nepoužívajte pílové listy.
- Pre upnutie brúsnych nástrojov sa smú používať len dodané upínacie príruby. Vložky medzi upínaciu prírubu a brúsný kotúč musia byť z elastických materiálov napr. gumy, mäkkej lepenky a pod.
- Po výmene brúsneho kotúča opäť zložte zariadenie do pôvodného stavu.



Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku. Zariadenie nechajte ochladiť.



Pri výmene brúsneho kotúča noste ochranné rukavice, aby ste zabránili porezaniu.



Matice brúsnych kotúčov (**G** 10a) majú rozdielne závit (ľavý a pravý závit). Nikdy nezameňte matice brúsnych kotúčov (**G** 10a), aby ste nepoškodili závit vretena brúsneho kotúča (**G** 15).

F

1. Uvoľnite upevňujúce skrutky (**G** 7) a odoberte kryt ľavého a pravého brúsneho kotúča (**G** 8).
2. Odskrutkujte maticu brúsneho kotúča (10a), zatiaľ čo držíte maticu protiláhlého brúsnehokotúča s kľúčom na skrutky (veľkosť kľúča 19).

Odskrutkovanie ľavej matice

(**ľavý závit**): otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek.

Odskrutkovanie pravej matice

(**pravý závit**): otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

G

3. Odoberte upínaciu prírubu (10b) a brúsny kotúč (10).
4. Založte nový brúsny kotúč (10) s vložkami (10c) z lepenky a upínaciu prírubu (10b) a rukou zaskrutkujte maticu brúsneho kotúča (10a).

Naskrutkovanie ľavej matice

(**ľavý závit**): otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

Naskrutkovanie pravej matice

(**pravý závit**): otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek.

5. Priskrutkujte ľavý a pravý kryt brúsneho kotúča (8).
6. Nastavte ochranu proti iskrám (**A** 1) a opierku obrobku (**A** 11): Vzdialenosť k brúsnemu kotúču (10) smie činiť maximálne 2 mm (pozri „Montáž“).



Matica brúsneho kotúča sa nesmie pevne dotiahnuť, aby sa zabránilo zlomeniu brúsneho kotúča a matice.

7. Skúšobná prevádzka:

Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

Čistenie a údržba



Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode nechajte odborný servis. používajte len originálne diely. Náradie nechajte pred každou údržbou a čistením vychladnúť. Inak hrozí popálenie!



Výmenu zástrčky alebo prírodného vedenia vykoná vždy výrobca elektrického zariadenia alebo služba zákazníkom, aby sa zabránilo ohrozeniu.

Čistenie



Nepožívajte žiadne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Chemické substancie môžu porušiť plastové časti náradia.



Náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou. POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Náradie po každom použití dobre vyčistite.
- Vetracie povrch náradia vyčistite štetcom alebo utierkou.

Všeobecné údržbárske práce

Pred každým použitím náradie skontrolujte či nemá viditeľné nedostatky ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, správne osadenie skrutiek a iných dielov. Poškodené časti vymeňte. Zvlášť skontrolujte brúsny kotúč (A 10). Poškodené alebo silne ryhované brúsne kotúče vymeňte.

Preprava



Vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.



Po vypnutí prístroja brúsny kotúč dobieha. Je nebezpečenstvo poranenia.

Prístroj noste obidvoma rukami. K tomu chyťajte za nohu prístroja a kryt motora.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávať na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče sa majú uskladňovať suché a postavené na hranu a nesmú sa ukladať na seba.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

A Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 138).

Pol. Návod na obsahu	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Č. artiklu
A 1,2,3	14-21	Ochrana proti iskrám, držiak a nastavovacie skrutky	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	Opierka obrobku, ľavé Opierka obrobku, pravé	91103558 91103559
A 14	6,38,39	Vypínač zap/vyp	91103557
G 10	49	Brúsny kotúč, ľavé (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Brúsny kotúč, pravé (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Matice brúsnych kotúčov, ľavé	91103551
	27	Matice brúsnych kotúčov, pravé	91103555
G 10b	25	Upínaciu prírubu	91103552

*A= zrnitosť / vonkajší priemer x vŕtanie x hrúbka v mm

A Zisťovanie závad



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Nie je sieťové napätie Reagovala domová poisťka	Skontroluje sa sieťová zásuvka, sieťový kábel, vedenie, sieťová zástrčka, v prípade potreby elektrikár skontroluje domovú poisťku.
	Porucha spínača zap/vyp (14)	Oprava službou zákazníkom
	Porucha motora	
Brúsne nástroje sa nepohybujú i keď motor sa otáča	Uvoľnená matica brúsneho kotúča (G 10a)	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Výmena brúsneho kotúča“)
	Obrábaný predmet, zvyšky obrábaného predmetu alebo zvyšky brúsneho nástroja blokujú pohon	Odstráňte blokovanie
Motor je pomalý a zostane stáť	Zariadenie preťažené obrábaným predmetom	Znížte tlak na brúsny nástroj
		Obrábaný predmet nie je vhodný
Brúsny kotúč sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálne zvuky	Uvoľnená matica brúsneho kotúča (G 10a)	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Výmena brúsneho kotúča“)
	Chybný brúsny kotúč (10)	Výmena brúsneho kotúča
	Ochrana pred iskrami (1) alebo opierka obrobku (11) nesprávne nastavená	Nastavte ochranu pred iskrami alebo opierku obrobku (viď „Montáž“)

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsny kotúč, uhlíkové kefy, doraz, ochranná tabuľa zraku) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 435160_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.



- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 435160_2304

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető	139
Rendeltetés	139
Általános leírás	140
Szállítási terjedelem	140
Működésleírás	140
Áttekintés	140
Műszaki adatok	140
Biztonsági tudnivalók	141
Szimbólumok és ábrák.....	141
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	142
Asztali csiszológépekre vonatkozó biztonsági utasítások	145
További biztonsági utasítások	145
Maradék rizikó	146
Összeszerelés	146
Szikrafogó felszerelése/beállítása...	147
Munkadarab-támasz felszerelése/ beállítása	147
A készülék munkaasztalra csavarozása	147
Kezelés	147
Be- és kikapcsolás	148
Csiszolás a csiszolókoronggal	148
Csiszolókorong cseréje	148
Tisztítás és karbantartás	150
Tisztítás.....	150
Általános karbantartási munkálatok.	150
Szállítás	150
Tárolás	150
Eltávolítás és környezetvédelem	151
Pótalkatrészek/Tartozékok	151
Hibakeresés	152
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	153
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	196
Robbantott ábra	199

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékel távolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

A duplacsiszoló szerszámok (pl. kés, olló, véső) élezésére, valamint kisebb fém munkadarabok sorjártlanítására és csiszolására használható.

Minden más típusú alkalmazásra (pl. csiszolás nem alkalmas csiszoló eszközökkel, csiszolás hűtőfolyadékkal, csiszolás egészségre veszélyes anyagokkal, mint az azbeszt) a készülék nem alkalmas.

A készülék csak barkácsterületen történő használatra rendeltetett. Nem tervezetett ipari célú tartós használatra. A készülék felnőttek általi használatra tervezetett. 16 éven felüli fiatalok a gépet csak felügyelet alatt használhatják. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésből eredő károkért.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről:

- Állványos szalagcsiszoló
- 2 x szikravédő
- Szerelőanyag a szikravédő és a szikravédő-tartó rögzítéséhez
 - 2 x tartóelem a szikravédőhöz
 - 2 rögzítőcsavar, 2 rugós alátét, 2 csavaralátét, 2 anya
- Szerelőanyag a szikravédő készülékhez rögzítéséhez
 - 2 szabályozócsavar, csavaralátéttel és rugós alátéttel, 2 anya
- 2 munkadarab-alátét
- Szerelőanyag a munkadarab-alátétek készülékre rögzítéséhez
 - 2 csillaganya, 2 csavar, 2 csavaralátét, 2 biztosító csavaralátét
- Használati utasítás

Működésleírás

A duplacsiszoló olyan kombinált eszköz, ami két darab eltérő szemcseméretű - durva- és finom köszörülésre szolgáló - köszörűkoronggal rendelkezik. A felhasználó védelmére a készülék egy szikrafogóval és védőburkolatokkal van felszerelve. A kezelőelemek funkciójával kapcsolatosan, kérjük, olvassa el a következő leírást.

Áttekintés



- 1 Szikravédő
- 2 Szikravédő-tartó
- 3 Beállítócsavar a szikravédőhöz
- 4 Rögzítőcsavar a szikravédőhöz
- 5 Köszörűkorong védőburkolata
- 6 Motorház
- 7 Rögzítőcsavarok a csiszolókorong-burkolathoz
- 8 Köszörűkorong-burkolat
- 9 Hálózati kábel
- 10 Köszörűkorong
 - 10a csiszolókorong-anya
 - 10b rögzítő karima
 - 10c köztes réteg
- 11 Munkadarab-alátét
- 12 Csillaganya a munkadarab-alátét felszereléséhez / beállításához
 - 12a csavar
 - 12b csavaralátét
 - 12c fogazott alátét
- 13 Furatok az asztalra szereléshez
- 14 Be-/kikapcsoló
 - 14a Bekapcsoló
 - 14b Kikapcsoló



- 15 Csiszolóorsó

Műszaki adatok

Duplacsiszoló.....PDOS 200 C2

Névleges bemeneti

feszültség 230 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel 200 W
(S₀ 15%)*

Alapjárat

teljesítményfelvétel P₀ 145 W (S₁)

Védelmi osztály I

Védelmi mód IPX0

Méretezett üresjárat

fordulatszám n₀ 2980 min⁻¹

Kerületi sebesség v₀ 23 m/s

Csiszolókorong**

Külső átmérő	Ø 150 mm
Furat	Ø 12,7 mm
Vastagság	20 mm
Keményégi fok	P5
Szemcseméret	36/80
Fordulatszám n_0	max. 4500 min ⁻¹
Munkasebesség	max. 35 m/s
Súly (tartozékrészekkel együtt) ..	kb. 6,45 kg
Hangnyomásszint	
(L_{pA})	85,2 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hangteljesítményszint	
(L_{WA})	98,2 dB; $K_{WA}=3$ dB
Teljes rezgési érték	
(a_h)	$\leq 2,5$ m/s ² , $K=1,5$ m/s ²

* 1 ½ perc megszakítás nélküli terhelés alatti működtetést követően a készüléknek 8 ½ percig hűlnie kell üresjáratban, ellenkező esetben túlmelegedhet.

**Ne használjon olyan betétszerszámokat, amelyek műszaki adatai az itt megadott adatokon kívül esnek.

A zaj és vibrációs értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően lettek megállapítva.

A megadott zajkibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

**Figyelmeztetés:**

A zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen

munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági tudnivalók

FIGYELEM! Elektromos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Az elektromos kéziszerszám használata előtt olvassa el ezeket az utasításokat, és jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

Szimbólumok és ábrák**A készüléken található képek**

Figyelem!



Sérülésveszély forgó szerszám miatt! A kezeit tartsa távol.



Fennáll az áramütés veszélye! A hálózati dugót minden karbantartási és javítási munka előtt ki kell húzni a dugaszoló aljzatból.



Olvassa el és tartsa be a készülékhez tartozó használati útmutatót.



Viseljen fülvédőt.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen maszkot.



Viseljen vágásbiztos kesztyűket.



Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt.



Ne használjon hibás csiszolókorongot.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Csiszolókorong mérete



A csiszolókorongok forgásiránya

Az utasításban található szimbólumok



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot.

A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábelrel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám gép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszám gépekkel együtt. A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Megné az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) Az elektromos szerszám gépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani. Ne az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszám gépbe.
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszám gép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha egy elektromos szerszám géppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső tereken is alkalmazható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszám géppel. Soha ne használjon elektromos szerszám gépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy elektromos szerszám gép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget. A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszok, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszám gép mindenkor fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám gép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza. Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszám gép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) Az elektromos szerszám gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot. A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszám gépet.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Ha-

ját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemtől. A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.

- g) Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell. Porszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet. A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója. A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet. Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Vevőszolgálat

- a) **Elektromos szerszámgépe javításához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos maradjon.

Asztali csiszológépekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Ne használjon sérült betétszerszámokat.** Minden használat előtt ellenőrizze a betétszerszámokat – például csiszolókorongokat – lepattogzásait és repedéseit. Miután ellenőrizte és beállította az elektromos kéziszerszámot, tartózkodjon Ön és a közelben lévő személyek a forgó betétszerszám síkján kívül, és járassa a készüléket 1 percig maximális fordulatszámmal. A sérült betétszerszám legtöbbször már a tesztelés során eltörik.
- b) **A betétszerszám megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint a betétszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám.** Az olyan tartozékok, amelyek a megengedettnél gyorsabban forognak, széttörhetnek és szétrepülhetnek.
- c) **Soha ne csiszoljon a csiszolókorongok oldalfelületén.** Az oldalfelületeken történő csiszolás miatt a csiszolókorong széttörhet és darabjai szétrepülhetnek.

További biztonsági utasítások

- Tartsa távol a hálózati kábelt és a hosszabbító vezetéket a csiszolótárcsától. Rongálódás vagy átvágás esetén azonnal húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne érjen a vezetékekhez, mielőtt kihúzná a hálózathoz. Elektromos ütés veszélye áll fenn.
- A veszélyek elkerülése érdekében a csatlakozó vagy csatlakozókábel cserejét mindig az elektromos készülék gyártójával vagy az ügyfélszolgálatlal kell elvégeztetni.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az biztonságosan van felszerelve a munkafelületre.
- Saját biztonsága érdekében csak a használati útmutatóban megadott vagy a szerszám gyártója által ajánlott vagy megadott tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon.
- Csak a gyártó által ajánlott csiszolószerszámokat használjon. Ne használjon fűrészlapot. Győződjön meg arról, hogy a méretek illenek a készülékhez.
- Soha ne használja a készüléket szikrafogó vagy védőburkolat nélkül. A szikrafogót rendszeresen igazítsa újra, hogy kiegyenlítse a csiszolókorong kopását (távolság max. 2 mm).
- Cserélje ki a csiszolókorongot legkésőbb akkor, amikor a szikrafogó és a munkadarab-támasz már nem állítható max. 2 mm távolságra.
- Ügyeljen arra, hogy a csiszolás során keletkező szikra ne jelentsen veszélyt, például ne érjen személyeket vagy ne gyújtson meg gyúlékony anyagokat.
- Csiszolás során mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt, légzésvédőt és fülvédőt.
- Soha ne nyúljon a csiszolókorong és szikrafogó közé vagy a védőburkolat közelébe. Zúzódás veszélye áll fenn.
- A készülék forgó alkatrészeit funk-

cionális okokból nem lehet lefedni.

Cselekedjen tehát óvatosan, és tartsa erősen a munkadarabot, hogy elkerülje a munkadarab megcsúszását, ami által keze a csiszolószalaggal érintkezhet.

- A munkadarab csiszolás közben felforrósodik. Ne érintse meg a megmunkált részt, hagyja kihűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn. Ne használjon hűtőfolyadékot vagy hasonlót.
- Ne dolgozzon a készülékkel, ha fáradt vagy alkohol, illetve gyógyszer befolysa alatt áll. Tartson mindig időben szünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót
 - egy blokkolt szerszám kioldásához,
 - ha a csatlakozó kábel sérült vagy összegabalyodott,
 - szokatlan zajok esetén.
- Mindig úgy használja a védőburkolatot, a munkadarab-alátétet, a védőüveget és a szikravédőt, ahogy az a betétszerszámokhoz szükséges.
- Csak a szükséges jelölésnek megfelelő átmérőjű betétszerszámokat használjon.
- Az elektromos kéziszerszámot mindig mindkét orsón lévő betétszerszámmal használja, hogy korlátozza a forgó orsó megérintésének kockázatát.

Maradék rizikó

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- a) tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- b) halláskárosodás, ha nem visel megfelelő

hallásvédőt.

- c) egészségkárosodás
 - a csiszoló eszközök megérintése révén a nem fedett területen;
 - a munkadarabok vagy sérült csiszolókorongok kirepülő részei révén.
- d) egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

Összeszerelés



Vigyázat! Sérülésveszély!

- Ügyeljen arra, hogy elegendő helye legyen a munkavégzéshez, és ne veszélyeztessen más személyeket.
- Mindig megfelelő hosszúságú és erősségű csavarokkal rögzítse a készüléket a munkafelületre, hogy ne veszítse el uralmát a készülék fölött.
- Üzembe vétel előtt minden burkolatot és védőberendezést rendeltetésszerűen fel kell szerelni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt bármilyen beállítást végez a készüléken.



C és **D** a szikravédőnek és a munkadarab-alátétnek a bal készülékoldalra történő felszerelését mutatja. A másik szikravédőt és a másik munkadarab-alátétet az középvonalra tükrözött módon a jobb készülékoldalra kell felszerelni.

Szikrafogó felszerelése/ beállítása



Ehhez szükség van egy csavarhúzóra és egy csavarkulcsra (8-as kulcsméret) (nincs benne a csomagolásban), amellyel ellen tud tartani.



1. Csavarozza fel a szikravédőt (1) a szikravédő-tartóra (2). Ehhez használja a mellékelt rögzítőcsavart (4), az anyát (4a), a rugós alátétet (4b) és a csavaralátétet (4c).



2. Megfelelő módon szerelje fel a második szikravédőt is.
3. Csavarozza fel erősen a két szikravédő-tartót (2) a védőfedélre (5). Használjon erre a célra egy-egy szabályozócsavart rugós alátétekkel és csavaralátétekkel (3) és egy-egy anyát (3a).
4. Állítsa be a szikravédőt (1) a beállító-csavarokkal (3): A csiszolókorong (10) és a szikrafogó (2) közötti távolság legfeljebb 2 mm lehet (lásd a kisméretű képet).



A szikravédőt rendszeresen igazítsa be olyan módon, hogy kiegyenlítse a köszörűkorong kopását (távolság max. 2 mm).



A szikravédővel végzett munka közben is viseljen védőszemüveget, így elkerülheti a szemsérüléseket.



Munkadarab-támasz felszerelése/beállítása

1. Csavarozza a munkadarab-támaszokat (11) a készülékre. Használja a kapott csavart (12a), csavaralátétet (12b), biztosító alátétet (12c) és csillaganyát (12).
2. Állítsa be a csiszolókorong munkadarab-támaszát (11) a csillag anyával (12): A csiszolókorong (10) és a szikrafogó közötti távolság legfeljebb 2 mm lehet (lásd a kisméretű képet).



A munkadarab-támaszokat rendszeresen igazítsa újra, hogy kiegyenlítse a csiszolókorong kopását (távolság max. 2 mm).



A készülék munkaasztalra csavarozása

Rögzítse a készüléket 4 csavarral és anyákkal a munkafelületre. Ehhez helyezze a csavarokat a készülék talpán található 4 furatba (13).



A munkaasztalra szereléshez szükséges csavarokat és anyákat a csomag nem tartalmazza.

Kezelés



Figyelem! Sérülésveszély!

- Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
- Használja csak a gyártó által ajánlott csiszolótárcsákat és tartozékokat. Egyéb felhasznált szerszám és más tartozékok sérülésveszélyt jelenthetnek Önre nézve.
- Csak olyan csiszoló szerszámokat használjon, amelyeken fel vannak tüntetve a

gyártó adatai, a kötések típusa, a méretek és a megengedett fordulatszám.

- Csak olyan csiszolókorongot használjon, amelynek a feltüntetett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a készülék adattábláján megadott érték.
- Ne alkalmazzon törött, elrepedt vagy egyéb módon sérült köszörűkorongokat.
- Soha ne működtesse a berendezést védőtárcsa nélkül!
- A csiszolókorong használata előtt ellenőrizze:
Ellenőrizze a szikrafogó és a csiszolókorong közötti, valamint a munkadarab-támasz és a csiszolókorong közötti távolságot (maximum távolság 2 mm).
- Ha a szikrafogót és a munkadarab-támaszt már nem lehet 2 mm távolságra állítani a csiszolókorongtól, akkor a csiszolókorongot ki kell cserélni.
- A készüléket csak akkor kapcsolja be, ha biztonságosan fel van szerelve a munkafelületre.



A készülék működése közben, tartsa távol a kezét a csiszolókorongtól. Fenyegető sérülésveszély.

Be- és kikapcsolás



Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó feszültsége megegyezzen a készülék típustábláján megadott adatokkal.



Csatlakoztassa a készüléket hálózati feszültségre.

1. Bekapcsoláshoz nyomja meg az „I” bekapcsoló gombot, a készülék beindul (lásd **A** 14a ábrát).
2. Kikapcsoláshoz nyomja meg a „O” kikapcsoló gombot, a készülék leáll (lásd **A** 14b ábrát).

A bekapcsolás után várja meg, amíg a készülék eléri a max. fordulatszámot. Csak ekkor kezdjen csiszolni.



A korong a készülék kikapcsolása után rövid késleltetéssel áll le. Fennáll a sérülések veszélye!

Próbaüzem:

Az első munka előtt és minden köszörűkorong csere után végezzen legalább 60 másodperces terhelés nélküli próbaüzemet. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a korong egyenetlenül jár, jelentős rezgések lépnek fel vagy szabálytalan zörejek hallhatók.

Csiszolás a csiszolókoronggal



A szikraképződés okozta sérülések elkerülése érdekében csiszoláskor hajtse le a szikrafogót (1).



A védőburkolaton lévő nyíl (**A** 5) a csiszolókorong forgási irányát jelzi.

- Helyezze a munkadarabot a munkadarab-támaszra (**A** 11) és vezesse lassan a kívánt szögben a csiszolókoronghoz (**A** 10).
- Kissé mozgassa a munkadarabot ide-oda, hogy a csiszolás eredménye optimális legyen. A csiszolókorong ily módon egyenletesen kopik. Időközben hagyja a munkadarabot kihűlni.

Csiszolókorong cseréje



A cserével kapcsolatos tudnivalók:

- A készüléket soha ne használja védőberendezések nélkül.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolókorongon (**A** 10) megadott fordulatszám meg-

egyeznek a készülék névleges fordulatszámával, vagy meghaladja azt.

- Ellenőrizze, hogy a csiszolókorong méretei illenek a készülékhez.
- Csak kifogástalan állapotban lévő csiszolókorongot használjon (hangpróba: a zsinóron szabadon függő, ép köszörűkorongok tiszta hangot adnak ki a műanyag-kalapácsos megütésüknél).
- A csiszolókorong túl kisméretű rögzítőfuratát ne próbálja meg utólag kiszélesíteni.
- A túlságosan nagyméretű lyukkal rendelkező csiszolókorongok megfelelővé tételéhez ne használjon szűkítőperselyt vagy adaptert.
- Ne használjon fűrészlapot.
- A csiszoló eszközök rögzítéséhez csak a mellékelt rögzítő karimákat szabad használni. A rögzítő karima és a csiszoló szerszám közötti rétegnek rugalmas anyagból, pl. gumiból, puha kartonból, stb. kell lennie.
- Csiszolókorong-csere után ismét szerelje össze teljesen a készüléket.



Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. Hagyja kihűlni a készüléket.



A vágott sérülések elkerülése érdekében, viseljen védőkesztyűt a csiszolókorong-csere során.



A köszörűkorong-nyak (G 10a) eltérő menettel rendelkeznek (bal- és jobbmenet). Soha ne cserélje fel a két köszörűkorong-nyak (G 10a), így elkerülheti a csiszoló-orsó (G 15) menetének sérülését.

F

1. Csavarja ki a rögzítőcsavarokat (G 7) és vegye le a bal- és jobb-oldali csiszolókorong-védő-

burkolatot (G 8).

2. Csavarozza le a köszörűkorong-nyakát (10a) olyan módon, hogy közben csavarkulccsal (19-es kulcs) tartsa meg a szemközti köszörűkorong-nyakját.

Csavarozza le a baloldali nyakát (balmenet): csavarozza az óramutató járásával egyező irányba.

Jobboldali nyak (jobbmenet)

lecsavarása: csavarozza az óramutató járásával ellentétes irányba.

G

3. Távolítsa el a rögzítőkarimát (10b) és a köszörűkorongot (10).
4. Helyezze fel az új csiszolókorongot (10), a karton közbetétet (10c) és a rögzítőkarimát (10b). Csavarja fel kézzel a csiszolókorong-nyakát (10a).

Csavarozza fel a baloldali nyakát (balmenet): csavarozza az óramutató járásával ellentétes irányba.

Jobboldali nyak (jobbmenet)

felcsavarása: csavarozza az óramutató járásával egyező irányba.

5. Csavarozza fel a bal- és jobboldali köszörűkorong-burkolatot (8).
6. Állítsa be a szikrafogót (A 1) és a munkadarab-alátétet (A 11) az alábbiak szerint: A csiszolókorongtól (10) mért távolság legfeljebb 2 mm lehet (lásd az „Összeszerelés” fejezetet).



A csiszolókorong-nyakát nem szabad túl erősen meghúzni, nehogy eltörjön a csiszolókorong és a csavaranya.

7. Próbaüzem:

Az első munka előtt és minden köszörűkorong csere után végezzen legalább 60 másodperces terhelés nélküli próbaüzemet. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a korong egyenetlenül jár, jelentős rezgések lépnek fel vagy szabálytalan zörejek hallhatók.

Tisztítás és karbantartás



Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát szakmühelyben kell elvégezteni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. A készüléket valamennyi karbantartási és tisztítási munka előtt hagyja lehűlni. Égésveszély áll fenn!



A veszélyek elkerülése érdekében a csatlakozó vagy csatlakozókábel cseréjét mindig az elektromos készülék gyártójával vagy az ügyfélszolgálatlal kell elvégezteni.

Tisztítás



Ne használjon agresszív tisztító- vagy oldószereket. A vegyi szubsztanciák megtámadhatják a készülék műanyagból készült alkotóelemeit.



Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt. FIGYELEM! Fennáll az áramütés veszélye!

- A készüléket minden használat után alaposan tisztogassa meg.
- Egy puha kefével, egy ecsettel vagy egy kendővel tisztogassa meg a készülék szellőzőnyílásait és a felületét.

Általános karbantartási munkálatok

A készüléket minden használat előtt ellenőrizze nyilvánvaló sérülések, mint pl. kila-
zult, kopott vagy sérült alkotóelemek, vala-
mint a csavarok és az egyéb alkotóelemek megfelelő elhelyezkedése tekintetében. Cserélje ki a sérült alkatrészeket. Ellenőrizze főként a köszörűkorongot (A 10). Cserélje ki a sérült vagy erősen barázdált csiszolókorongot.

Szállítás



Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



A készülék kikapcsolása után a csiszolókorong tovább működik egy darabig. Sérülésveszély áll fenn.

Két kézzel vigye a készüléket. Ehhez fogja meg a készüléklábat és a motorházat.

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- A csiszolótárcsákat szárazon és az élére állítva kell tárolni, azokat nem lehet egymásra rakodni.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozék-részek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekese szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irá-

nyelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

A Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 153. oldalon).

Poz. Használati utasítás	Poz. Robbantott ábra	Megnevezés	Cikk-sz
A 1,2,3	14-21	Szikravédő, tartó + beállítócsavar	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	Munkadarab-alátét, bal Munkadarab-alátét, jobb oldali	91103558 91103559
A 14	6,38,39	Be-/kikapcsoló	91103557
G 10	49	Köszörűkorong, bal (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Köszörűkorong, jobb oldali (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47 27	Köszörűkorong-anyák, bal Köszörűkorong-anyák, jobb oldali	91103551 91103555
G 10b	25	Rögzítőkarimát	91103552

*A= szemcseméret / külső átmérő x furat x vastagság mm-ben

A Hibakeresés



A készüléken végzett minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség Házi biztosíték reagál	Ellenőrizze az aljzatot, a hálózati kábelt, a vezetékét, a hálózati csatlakozót, szükség esetén villanyszerelő szakemberrel javíttassa meg, ellenőrizze a házi biztosítékot.
	Be-/kikapcsoló (14) meghibásodott	Javítás az ügyfélszolgálattal
	Motor hibás	
A csiszoló szerszámok nem mozognak, annak ellenére, hogy a motor működik.	Laza a csiszolókorong-anya (G 10a)	Húzza meg a csiszolókorong-anyát (lásd „Csiszolókorong-csere”)
	A munkadarab, visszamaradt munkadarab-részek vagy a csiszoló eszköz maradványa blokkolja a meghajtást	Távolítsa el a blokkoló dolgokat
A motor lelassul, majd megáll	A készüléket túlterheli a munkadarab	Csökkentse a csiszoló eszközre kifejtett nyomást
		Nem alkalmas munkadarab
A csiszolókorong nem kerekén fut, nem normális zajok hallhatók	Laza a csiszolókorong-anya (G 10a)	Húzza meg a csiszolókorong-anyát (lásd „Csiszolókorong-csere”)
	Hibás csiszolókorong (10)	Cserélje ki a csiszolókorongot
	A szikrafogó (1) vagy a munkadarab-támasz (11) rosszul vannak beállítva	Állítsa be a szikrafogót vagy a munkadarab-támaszt (lásd „Összeszerelés”)



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Duplacsiszoló	Gyártási szám: IAN 435160_2304
A termék típusa: PDOS 200 C2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wstęp	155
Przeznaczenie	155
Opis ogólny	156
Zawartość opakowania	156
Opis działania	156
Przegląd	156
Dane techniczne	157
Zasady bezpieczeństwa	157
Symbole i piktogramy	158
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych...	158
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy ze szlifierkami stołowymi	161
Dalsze zasady bezpieczeństwa	161
Zagrożenia ogólne.....	162
Montaż	163
Montaż i regulacja osłony przeciwwiskrowej.....	163
Montaż i regulacja uchwytów do mocowania obrabianego materiału.	164
Przykręcanie urządzenia na stole roboczym.....	164
Obsługa.....	164
Włączanie i wyłączanie.....	164
Szlifowanie z tarczą szlifierską	165
Wymiana tarczy szlifierskiej.....	165
Oczyszczanie i konserwacja.....	166
Oczyszczanie	167
Ogólne czynności konserwacyjne...	167
Transport	167
Przechowywanie urządzenia ...	167
Usuwanie i ochrona środowiska	167
Części zamienne/Akcesoria.....	168
Poszukiwanie błędów.....	169
Gwarancja.....	170
Serwis naprawczy	171
Service-Center	171
Importer	171
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....	197
Rysunek samorozwijający	199

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu.

Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Szlifierka podwójna przeznaczona jest do ostrzenia narzędzi (np. noży, nożyczek, dłut) oraz do gratowania i szlifowania mniejszych detali z metalu.

Urządzenie nie nadaje się do wszelkich innych rodzajów zastosowań (np. do szlifowania z użyciem nieodpowiednich narzędzi szlifierskich, szlifowania z użyciem chłodziwa, szlifowania materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, np. azbestu).

Urządzenie jest przeznaczone do amatorskich prac w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Urządzenie
- 2 x osłony przeciwiwkrowe
- Materiał montażowy do zamocowania osłony przeciwiwkrowej na uchwycie osłony przeciwiwkrowej
 - 2 x uchwyt na osłonę przeciwiwkrową
 - 2 śruby mocujące, 2 pierścienie sprężyste, 2 podkładki, 2 nakrętki
- Materiał montażowy do zamocowania osłony przeciwiwkrowej na urządzeniu
 - 2 śruby regulacyjne wraz z podkładkami i pierścieniami sprężystymi, 2 nakrętki
- 2 podstawy detali
- Materiał montażowy do mocowania podstaw detali na urządzeniu
 - 2 nakrętki gwiazdkowe, 2 śruby, 2 podkładki, 2 podkładki zębate
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Szlifierka podwójna jest podwójnym urządzeniem, wyposażonym w dwie tarcze szlifierskie o różnej ziarnistości do szlifowania zgrubnego i precyzyjnego. W celu ochrony użytkownika urządzenie posiada osłonę przeciwiwkrową i osłony ochronne. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd



- 1 Osłona przeciwiwkrowa
- 2 Uchwyt osłony przeciwiwkrowej
- 3 Śruba regulacyjna osłony przeciwiwkrowej
- 4 Śruba mocująca osłony przeciwiwkrowej
- 5 Osłona ochronna tarczy szlifierskiej
- 6 Obudowa silnika
- 7 Śruby mocujące osłonę tarczy szlifierskiej
- 8 Osłona tarczy szlifierskiej
- 9 Kabel zasilający
- 10 Tarcza szlifierska
 - 10a Nakrętka tarczy szlifierskiej
 - 10b Kołnierz mocujący
 - 10c Przekładka
- 11 Podstawa detalu
- 12 Nakrętka gwiazdkowa do montażu/regulacji podstawy obrabianego materiału
 - 12a Śruba
 - 12b Podkładka
 - 12c Podkładka zębata
- 13 Otwory do montażu na stole
- 14 Włącznik/wyłącznik
 - 14a Włącznik
 - 14b Wyłącznik



- 15 Wrzeczono szlifierskie

Dane techniczne

Szlifierka podwójna...PDOS 200 C2

Znamionowe napięcie

wejścia 230 V~, 50 Hz

Pobór mocy 200 W (S6 15%)*

Pobór mocy na

biegu jałowym P_0 145 W (S1)

Klasa zabezpieczenia I

Typ zabezpieczenia IPX0

Prędkość obrotowa znamionowa

n_0 2980 min⁻¹ (obr./min)

Prędkość obrotowa v_0 23 m/s

Tarcza szlifierska**

Średnica zewn. Ø 150 mm

Otwór Ø 12,7 mm

Grubość 20 mm

Stopień twardości P5

Ziarnistość 36/80

Prędkość obrotowa n_0 maks. 4500 min⁻¹

Prędkość robocza maks. 35 m/s

Ciężar ok. 6,45 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 85,2 dB; K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej

(L_{WA}) 98,2 dB; K_{WA} = 3 dB

Łączna wartość poziomu wibracji

(a_h) ≤ 2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

* Po nieprzerwanej pracy urządzenia przez 1½ minuty pod obciążeniem urządzenie należy następnie schładzać przez 8½ minuty na biegu jałowym, ponieważ w przeciwnym razie doszłoby do jego przegrzania.

** Nie stosować narzędzi końcowych, których specyfikacja nie jest zgodna z danymi przedstawionymi w niniejszym dokumencie.

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Podana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie z unormowaną meto-

dą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania niniejszego elektronarzędzia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można wykorzystać także w ramach wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie: Wartości emisji hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego detalu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprowadzone włączony, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa



UWAGA!

W czasie korzystania z elektronarzędzi należy w celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

Przed użyciem elektronarzędzia przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa opisane w instrukcji oraz przechowywać je starannie.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu



Uwaga!



Niebezpieczeństwo zranienia przez obracające się narzędzie! Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.



Przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia i stosuj się do niej.



Nosić ochronniki słuchu.



Noś okulary ochronne.



Noś ochronę dróg oddechowych.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.



Nie stosować uszkodzonych tarcz szlifierskich.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Wymiary tarczy szlifierskiej



Kierunek obrotu tarcz szlifierskich

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego.



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dotaczonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezojcieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezojcieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem,**

olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektro-narzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec

osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są złe konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i**

uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

5) Serwis

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy ze szlifierkami stołowymi

- a) **Nie używać uszkodzonych narzędzi końcowych.** Przed każdym użyciem należy skontrolować narzędzie końcowe, np. tarczę szlifierską, pod kątem występowania odprysków i pęknięć. Po skontrolovaniu i założeniu narzędzia końcowego, operator i osoby znajdujące się w pobliżu powinny stanąć poza linią obracającego się narzędzia końcowego, następnie uruchomić urządzenie na 1 minutę, wybierając maks. prędkość obrotową. Uszkodzone narzędzia końcowe pękają przeważnie w ciągu tego czasu próbnego.
- b) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia końcowego musi być co najmniej tak wysoka, jak maks. prę-**

kość obrotowa podana na narzędziu końcowym. Narzędzie końcowe obracające się szybciej niż jego prędkość dopuszczalna, może się złamać na kawałki, które mogą zostać rozrzucone w różnych kierunkach.

- c) **Nigdy nie należy przeprowadzać szlifowania bocznymi powierzchniami tarcz szlifierskich.** Szlifowanie bocznymi powierzchniami może doprowadzić do rozerwania tarczy szlifierskiej i do wyrzucenia jej odłamków.

Dalsze zasady bezpieczeństwa

- Przyłączaj urządzenie tylko do gniazdek wyposażonych w RCD (Residual Current Device) o wartości znamionowej nie większej od 30 mA.
- Trzymaj kabel sieciowy i kabel przedłużacza w bezpiecznej odległości pracującego tarcz szlifierską. W przypadku uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Nie dotykaj przewodu przed odłączeniem go od sieci elektrycznej. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym!
- Aby uniknąć niebezpieczeństw, wymianę wtyku lub przewodu zasilającego należy zawsze powierzać producentowi elektronarzędzia lub jego autoryzowanemu serwisowi.
- Urządzenie załączać dopiero wówczas, gdy jest ono bezpiecznie zamontowane na powierzchni roboczej.
- Dla Państwa własnego bezpieczeństwa proszę używać tylko akcesoriów i urządzeń dodatkowych, wymienionych w instrukcji obsługi lub zalecanych bądź podanych przez producenta narzędzia.
- Stosować tylko narzędzia szlifierskie

zalecane przez producenta. Nie używać pił. Upewnić się, czy wymiary narzędzia pasują do urządzenia.

- Nigdy nie używać urządzenia bez osłony przeciwwiskrowej lub osłon ochronnych.
Osłonę przeciwwiskrową okresowo regulować, aby dopasować ją do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej (odstęp maks. 2 mm).
- Tarczę szlifierską wymienić najpóźniej, gdy nie da się już ustawić osłony przeciwwiskrowej i uchwytu obrabianego materiału na odstęp maks. 2 mm.
- Pamiętać, aby iskry powstające podczas szlifowania nie powodowały żadnego niebezpieczeństwa, np. nie trafiały w osoby lub nie zapaliły palnych substancji.
- Podczas szlifowania nosić zawsze okulary ochronne, rękawice ochronne, ochronę dróg oddechowych i ochronniki słuchu.
- Nigdy nie trzymać palców między tarczą szlifierską i osłoną przeciwwiskrową lub w pobliżu osłon ochronnych. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia.
- Obracających się części urządzenia z powodów funkcjonalnych nie można zakrywać. Dlatego proszę zachować rozwagę i dobrze trzymać obrabiany element, aby uniknąć jego ześlizgnięcia się, co mogłoby spowodować nieumyślny kontakt dłoni tarczą szlifierską.
- Podczas szlifowania obrabiany element mocno się nagrzewa. Nie chwycić za obrabiane miejsce, odczekać do jego schłodzenia. Niebezpieczeństwo oparzenia. Nie stosować czynników chłodzących ani podobnych środków.
- Nie należy pracować z urządzeniem w przypadku zmęczenia, po spożyciu alkoholu lub zażyciu tabletek. Zawsze

odpowiednio wcześniej zrobić sobie przerwę w pracy.

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy
 - aby uwolnić zablokowane narzędzie,
 - jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub splątany,
 - w przypadku podejrzanych odgłosów.
- Z narzędziami końcowymi należy zawsze stosować osłonę ochronną, podstawę detalu, osłonę przezroczystą oraz element odprowadzający iskry.
- Należy stosować narzędzia końcowe o średnicy zgodnej z wymaganym oznaczeniem.
- Elektronarzędzia należy stosować zawsze z narzędziami końcowymi zamocowanymi na obu wrzecionach. Dzięki temu można ograniczyć ryzyko kontaktu z wirującym wrzecionem.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- uszkodzenie płuc, w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- szkody zdrowotne spowodowane przez
 - kontakt z narzędziem szlifierskim w nieosłoniętym miejscu;
 - wyrzucenie części obrabianego elementu lub uszkodzonej tarczy szlifierskiej.
- szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię,

jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyn.

Montaż



Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Należy pamiętać o zapewnieniu sobie wystarczającej ilości miejsca do pracy i o niestwarzaniu zagrożeń dla innych osób.
- Urządzenie mocować na powierzchni roboczej zawsze za pomocą śrub o wystarczającej długości i grubości, aby nie stracić kontroli nad urządzeniem.
- Przed uruchomieniem urządzenia muszą być prawidłowo zamontowane wszystkie osłony i elementy zabezpieczające.
- Przed dokonaniem regulacji urządzenia wyciągnąć wtyk sieciowy.



Rysunek **C** oraz rysunek **D** przedstawiają montaż osłony przeciwiskrowej oraz podstawy detalu po lewej stronie urządzenia. Drugą osłonę przeciwiskrową oraz drugą podstawę detalu zamontować po prawej stronie odpowiednio, jak w odbiciu lustrzanym.

Montaż i regulacja osłony przeciwiskrowej



Do montażu potrzebne będą śrubokręt i klucz płaski (rozmiar 8) (nie wchodzi w zakres dostawy) do kontrowania.



1. Przykręcić osłonę przeciwiskrową (1) do uchwytu osłony przeciwiskrowej (2). Użyć do tego celu dołączoną śrubę mocującą (4), nakrętkę (4a), pierścień sprężysty (4b) oraz podkładkę (4c)
2. Zamontować odpowiednio drugą osłonę przeciwiskrową.



3. Przykręcić obydwie uchwyty osłony przeciwiskrowej (2) do osłony ochronnej (5). Do każdego uchwytu użyć 1 śruby regulacyjnej wraz z pierścieniem sprężystym i podkładką (3) oraz 1 nakrętki (3a).
4. Osłonę przeciwiskrową (1) ustawić za pomocą śrub regulacyjnych (3): Odstęp między tarczą szlifierską (10) a uchwytem z osłoną przeciwiskrową może wynosić maksymalnie 2 mm (patrz mały rysunek).



Osłonę przeciwiskrową okresowo regulować, aby dopasować ją do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej (odstęp maks. 2 mm).



Podczas pracy nosić zawsze mimo osłony przeciwiskrowej również okulary ochronne, aby zapobiec obrażeniom oczu.

D Montaż i regulacja uchwytów do mocowania obrabianego materiału

1. Przykręcić do urządzenia uchwyty do mocowania obrabianego materiału (11). W tym celu użyć dołączonej śruby (12a), podkładki (12b), podkładki zębatej (12c) i nakrętki gwiazdkowej (12).
2. Uchwyt obrabianego materiału dla tarczy szlifierskiej (11) ustawić nakrętką gwiazdkową (12) w taki sposób: Odstęp między tarczą szlifierską (10) a osłoną przeciwwiskrową musi wynosić maksymalnie 2 mm (patrz mały rysunek).

i Uchwyt obrabianego materiału okresowo regulować, aby dopasować go do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej (odstęp maks. 2 mm).

E Przykręcanie urządzenia na stole roboczym

Przykręcić urządzenie na powierzchni roboczej za pomocą 4 śrub i nakrętek. W tym celu przełożyć śruby przez 4 otwory (13) w podstawie urządzenia.

i Śruby i nakrętki montażowe nie należą do zakresu dostawy.

Obsługa

! Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia!

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Używaj tylko ściernic i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie

innych niż podane narzędzi i innych akcesoriów może grozić zranieniem.

- Stosować tylko narzędzia szlifierskie, na których podano dane producenta, rodzaj spoiwa, wymiary i dopuszczalną liczbę obrotów.
- Stosować tylko tarcze szlifierskie, na których nadrukowana jest prędkość obrotowa co najmniej taka jak prędkość podana na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie używaj połamanych, spękanych czy inaczej uszkodzonych ściernic.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez szyby ochronnej.
- Proszę sprawdzić tarczę szlifierską przed jej użyciem:
Sprawdzić odstęp między osłoną przeciwwiskrową i tarczą szlifierską oraz uchwytem obrabianego materiału i tarczą szlifierską (odstęp maks. 2 mm).
- Jeśli osłony przeciwwiskrowej i uchwyty obrabianego materiału nie można już ustawić w odległości 2 mm od tarczy szlifierskiej, tarczę szlifierską należy wymienić.
- Urządzenie wolno włączyć dopiero po jego pewnym przymocowaniu do podstawy roboczej.



W czasie pracy urządzenia dłonie należy trzymać z dala od tarczy szlifierskiej. Niebezpieczeństwo zranienia.

Włączanie i wyłączanie



Uważaj, żeby napięcie sieci elektrycznej było zgodne z tabliczką znamionową znajdującą się na urządzeniu.



Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.

1. Aby włączyć, nacisnąć włącznik „I”, urządzenie rozpocznie pracę (patrz **A** 14a).
2. Aby wyłączyć, nacisnąć wyłącznik „O” urządzenie wyłączy się (patrz **A** 14b).

Po załączeniu urządzenia odczekać, aż osiągnie ono swoją maks. prędkość obrotową. Dopiero wówczas możemy rozpocząć szlifowanie.



Ściernica obraca się jeszcze przez jakiś po wyłączeniu urządzenia. Niebezpieczeństwo zranienia.

Próba działania:

Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

Szlifowanie z tarczą szlifierską



Podczas szlifowania odchylić osłonę przeciwwiskrową (1) w dół, aby uniknąć obrażeń ciała wskutek iskrzenia.



Strzałka na osłonie ochronnej (**A** 5) wskazuje kierunek obrotu tarczy szlifierskiej.

- Położyć obrabiany element na uchwycie (**A** 11) i przysunąć go powoli do

tarczy szlifierskiej (**A** 10) pod żądanym kątem.

- Poruszać lekko obrabianym elementem tam i z powrotem, aby uzyskać optymalny efekt szlifowania. Dzięki temu tarcza szlifierska ulega równomiernemu zużyciu. Co pewien czas pozwolić na schłodzenie się obrabianego elementu.

Wymiana tarczy szlifierskiej



Uwagi dotyczące wymiany:

- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.
- Upewnić się, że podana na tarczy szlifierskiej (**A** 10) prędkość obrotowa jest równa lub większa niż nominalna prędkość obrotowa urządzenia bez obciążenia.
- Upewnić, że wymiary tarczy szlifierskiej pasują do urządzenia.
- Proszę używać tylko tarcz szlifierskich w dobrym stanie (Próba dźwięku: zawieszone swobodnie na sznurze, nieuszkodzone tarcze szlifierskie wydają po uderzeniu ich plastikowym młotkiem czysty dźwięk).
- Nie poszerzać zbyt małego otworu mocowania tarczy szlifierskiej.
- Nie stosować żadnych oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów, aby dopasować tarcze szlifierskie z za dużym otworem.
- Nie używać pił.
- Do mocowania narzędzi szlifierskich można używać tylko dostarczonych kołnierzy mocujących. Podkładki między kołnierzem mocującym i narzędziami szlifierskimi muszą być wykonane z elastycznego materiału np. gumy, miękkiej tekstury itp.

- Po wymianie tarczy szlifierskiej ponownie całkowicie zmontować urządzenie.



Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy. Poczekać do ostygnięcia urządzenia.



Podczas wymiany tarczy szlifierskiej nosić rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia.



Nakrętki tarcz szlifierskich (**G** 10a) mają różne gwinty (gwint lewy i prawy). Nigdy nie zamieniać obu nakrętek tarcz szlifierskich (**G** 10a), aby uniknąć uszkodzenia gwintu wrzeciona szlifierskiego (**G** 15).



1. Odkręcić śruby mocujące (**G** 7) i zdjąć lewą i prawą osłonę tarczy szlifierskiej (**G** 8).
2. Odkręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (10a), przytrzymując nakrętkę naprzeciwległej tarczy szlifierskiej przy pomocy klucza płaskiego (rozmiar 19).

Odkręcanie lewej nakrętki (lewy gwint): obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Odkręcanie prawej nakrętki (prawy gwint): obracać przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.



3. Zdjąć kołnierz mocujący (10b) i tarczę szlifierską (10).
4. Założyć nową tarczę szlifierską (10) wraz z przekładkami (10c) z kartonu oraz kołnierz mocujący (10b) i przykręcić ręką nakrętkę tarczy szlifierskiej (10a).

Przykręcanie lewej nakrętki (lewy gwint): obracać przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Przykręcanie prawej nakrętki

(prawy gwint): obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

5. Przykręcić lewą i prawą osłonę ochronną tarczy szlifierskiej (8).
6. Ustawić osłonę przeciwwiskrową (**A** 1) i podstawę detalu (**A** 11): Odstęp od tarczy szlifierskiej (10) może wynosić maksymalnie 2 mm (patrz „Montaż”).



Nakrętki tarczy szlifierskiej nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć pęknięcia tarczy i nakrętki.

7. Próba działania:

Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzać działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłączyć urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne vibracje albo słychać anormalne odgłosy.

Oczyszczanie i konserwacja



Przed każdym ustawieniem, czynnością konserwacyjną i naprawą wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać specjalistycznemu serwisowi. Stosuj tylko oryginalne części. Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i oczyszczaniem zaczekaj, aż urządzenie wystygnie. Niebezpieczeństwo oparzenia!



Aby uniknąć niebezpieczeństw, wymianę wtyku lub przewodu zasilającego należy zawsze powierzać producentowi elektronarzędzia lub jego autoryzowanemu serwisowi.

Oczyszczanie



Nie stosuj żadnych ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą nieodwracalnie uszkodzić wykonane z tworzywa sztucznego części urządzenia.



Nigdy nie myj urządzenia pod bieżącą wodą. UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Po każdym użyciu dokładnie oczyść urządzenie.
- Oczyść szczeliny wentylacyjne i powierzchnię urządzenia miękką szczotką, pędzlem lub szmatką.

Ogólne czynności konserwacyjne

Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje widocznych braków, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części, oraz czy śruby i inne części urządzenia są dobrze dokręcone względnie zamocowane. Uszkodzone części należy wymieniać. Dokładnie sprawdzaj w szczególności ściernicę (A 10). Uszkodzone lub mocno zużyte tarcze szlifierskie należy wymieniać.

Transport



Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.



Po wyłączeniu urządzenia tarcza szlifierska obraca się jeszcze ruchem bezwładnym. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Urządzenie należy przenosić, trzymając je oburącz. Urządzenie należy przytrzymać za jego stopkę i za obudowę silnika.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Ściernice należy przechowywać w stanie suchym i w pozycji stojącej, nie można ich układać jedna na drugiej.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

A Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 171).

Pos. Instrukcja obsługi	Pos. Rysunek samo- rozwijający	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 1,2,3	14-21	Ośłona przeciwiiskrowa, uchwyt i Śruby regulacyjne	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	Podstawa detalu, po lewej Podstawa detalu, po prawej	91103558 91103559
A 14	6,38,39	Włącznik/wyłącznik	91103557
G 10	49	Tarcza szlifierska, po lewej (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Tarcza szlifierska, po prawej (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Nakrętki tarczy szlifierskiej, po lewej	91103551
	27	Nakrętki tarczy szlifierskiej, po prawej	91103555
G 10b	25	Kołnierz mocujący	91103552

* A = uziarnienie / średnica zewnętrzna x otwór x grubość w mm

A

Poszukiwanie błędów



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego Reaguje bezpiecznik instalacji domowej	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zlecić naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych.
	Włłącznik/wyłącznik (14) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony silnik	
Narzędzia szlifierskie nie poruszają się, mimo że silnik pracuje	Nakrętka tarczy szlifierskiej (G 10a) obluźwana	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy szlifierskiej”)
	Obrabiany element, jego pozostałości lub pozostałości narzędzi szlifierskich blokują napęd	Usunąć blokady
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie jest przeciążone przez obrabiany element	Zmniejszyć docisk na narzędzie szlifierskie
		Obrabiany element jest niewłaściwy
Tarcza szlifierska pracuje nierówno, nieprawidłowo, nieprawidłowy szum	Nakrętka tarczy szlifierskiej (G 10a) obluźwana	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy szlifierskiej”)
	Tarcza szlifierska (10) jest uszkodzona	Wymienić tarczę szlifierską
	Ostona przeciwwiskrowa (1) lub uchwyt obrabianego materiału (11) są nieprawidłowo ustawione	Ustawić ostonę przeciwwiskrową lub uchwyt obrabianego materiału (patrz „Montaż”)

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. ściernice, zderzak, szyba ochronna), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 435160_2304).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 435160_2304

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion.....	172
Anvendelsesformål	172
Generel beskrivelse	173
Leveringsomfang	173
Funktionsbeskrivelse	173
Oversigt.....	173
Tekniske data	173
Sikkerhedsinformationer.....	174
Symboler og billedtegn	174
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer	175
Sikkerhedshenvisninger til bordslibemaskiner	177
Yderligere sikkerhedshenvisninger ...	178
Restrisici.....	178
Montage	179
Montering/indstilling af gnistbeskyttelse	179
Montering/indstilling af emneholder .	179
Fastskruning af sliberen til arbejdsbordet	180
Betjening	180
Til- og frakobling	180
Slibning med slibeskiven	181
Udskiftning af slibesliver	181
Rengøring og vedligeholdelse ..	182
Rengøring	182
Generelle vedligeholdelsesarbejder .	182
Transport	182
Opbevaring	182
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse .	183
Reserve dele/Tilbehør	183
Fejlsøgning	184
Garanti	185
Reparations-service.....	186
Service-Center	186
Importør	186
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	198
Ekspløsnings-tegning	199

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Dobbeltsliberen er beregnet til slibning af værktøj (f.eks. knive, sakse, mejsler) og til afgratning og slibning af mindre emner i metal.

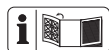
Elværktøjet er ikke beregnet til andre anvendelsesformer (f.eks. slibning med ikke egnede slibeværktøjer, slibning med et kølemiddel, slibning af sundhedsskadelige materialer som asbest).

Apparatet er kun beregnet til hobbymæssig brug. Der er ikke konstrueret til permanent erhvervmæssig brug.

Maskinen må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende maskinen under opsyn af en voksen.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Apparat
- 2 x gnistbeskyttelse
- Monteringsmateriale til fastgørelse af gnistbeskyttelsen på gnistbeskyttelsesholderen
 - 2 x holder til gnistbeskyttelse
 - 2 fastspændingsskruer, 2 fjederringe, 2 underlagsskiver, 2 møtrikker
- Monteringsmateriale til fastgørelse af gnistbeskyttelse på dobbeltsliberen
 - 4 justeringsskruer inkl. underlagsskiver og fjederringe, 4 møtrikker
- 2 emneholdere
- Monteringsmateriale til fastgørelse af emneholdere på dobbeltsliberen
 - 2 stjernemøtrikker, 2 skruer, 2 underlagsskiver, 2 tandskiver
- Betjeningsvejledning

Funktionsbeskrivelse

Dobbeltsliberen er en kombimaskine, der er udstyret med to slibeskiver med forskellig kornstørrelse til grov- og finslibning.

Til beskyttelse af brugeren er sliberen udstyret med gnistbeskyttelse og beskyttelseskærm.

Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser.

Oversigt

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Gnistbeskyttelse
2 Gnistbeskyttelsesholder
3 Justeringsskruer til gnistbeskyttelse
4 Fastgørelsesskrue til gnistbeskyttelse
5 Beskyttelseskærm slibeskive
6 Motorhus
7 Fastgørelsesskruer til slibeskiveafdækning
8 Slibeskiveafdækning
9 Strømkabel
10 Slibeskive
10a Slibeskivemøtrikker
10b Spændeflange
10c Mellemlag
11 Emneholder
12 Stjernemøtrik til montering/justering af emneholder
12a Skruer
12b Underlagsskiver
12c Tandskiver
13 Huller til bordmontage
14 Tænd/slukknop
14a Tændknop
14b Slukknop |
|----------|--|

- | | |
|----------|-----------------|
| G | 15 Slibespindel |
|----------|-----------------|

Tekniske data

Dobbeltsliber PDOS 200 C2

Nominel spænding.....	230 V~, 50 Hz
Effektforbrug.....	200 W (S6 15%)*
Effektforbrug i tomgang P ₀	145 W (S1)
Kapslingsklasse.....	I
Beskyttelsestype	IPX0
Beregnet tomgangsomdrejningstal	
n ₀	2980 min ⁻¹
Omløbshastighed v ₀	23 m/s
Slibeskiver**	
Udvendig diameter.....	Ø 150 mm

Boring	Ø 12,7 mm
Tykkelse	20 mm
Hårdhedsgrad	P5
Kornstørrelse	36/80
Omdrejningstal n_0	maks. 4500 min ⁻¹
Arbejdshastighed	maks. 35 m/s
Vægt (inkl. tilbehør)	ca. 6,45 kg
Lydtryksniveau	
(L_{pA})	85,2 dB; K_{pA} = 3 dB
Lydeffektniveau	
(L_{WA})	98,2 dB; K_{WA} = 3 dB
Vibration (a_h)	$\leq 2,5$ m/s ² , K = 1,5 m/s ²

* Efter en uafbrudt driftstid på 1 ½ minut under belastning, skal apparatet køle af i 8 ½ minut i tomgang, da der ellers vil opstå overophedning.

** Brug ikke noget værktøj, hvis specifikationer ligger uden for de oplyste data.

Støj- og vibrationsværdier blev målt i henhold til de angivne standarder og bestemmelser i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af el-værktøjer. Den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

Advarsel: Støjemissionerne kan under den faktiske brug af elværktøjet afvige fra de specificerede værdier, afhængigt af den måde, hvorpå elværktøjet bruges, især i forhold til, hvilke arbejdsementer der bearbejdes.

Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsinformationer



OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger: Læs venligst denne brugsvejledning opmærksomt igennem før første brug af apparatet et opbevar vejledningen på.

Symboler og billedtegn

Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Tilslut apparatet til netspændingen.



Tag strømtikket ud.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Symboler på maskinen:



OBS!



Kvæstelsesfare pga. roterende værktøj! Hold hænderne væk.



Fare pga. elektrisk stød! Træk altid netstikket ud, før der foretages arbejder på maskinen.



Læs betjeningsvejledningen.



Bær høreværn.



Bær øjenværn



Anvend åndedrætsværn.



Brug snitsikre handske.



Bær skridfaste sikkerhedssko.



Anvend ikke beskadigede slibeskiver.



Elektriske produkter må ikke borskaffes sammen med husholdningsaffald.



Dimension slibeskiver



Slibeskivernes omdrejningsretning

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller**

maskindele, der er i bevægelse.

Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den slutes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.

d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.

e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.

h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

5) SERVICE:

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparereres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

Sikkerhedshenvisninger til bordslibemaskiner

- a) **Brug ingen beskadigede indsatsværktøjer. Kontrollér før hver anvendelse indsatsværktøj og slibeskiver før hakker og revner.** Når du har kontrolleret og taget indsatsværktøjet i brug, skal du holde dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, på afstand af det roterende indsatsværktøj og lade værktøjet køre i 1 minut med maksimalt omdrejningstal. Beskadiget indsatsværktøj vil ofte knække i løbet af denne testtid.
- b) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal mindst være så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på indsatsværktøjet.** Tilbehør, som drejer hurtigere end tilladt, kan knække og flyve rundt.
- c) **Slib aldrig på slibeskivernes sideflader.** Slibning på sidefladerne kan få slibeskiven til at knække og blive flået fra hinanden.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

- Slut kun sliberen til en stikkontakt med RCD (Residual Current Device) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Hold elkabel og forlængerledning væk fra slibeskiven. Tag straks strømstikket ud af stikdåsen ved skader eller gennemskæring. Rør ikke ved ledningen, før den er taget ud af stikdåsen. Fare for elektrisk stød.
- Udskiftning af stikket eller ledningen skal altid udføres af producenten af elværktøjet eller af dennes kundeservice for at undgå farer.
- Start først sliberen, når den er monteret sikkert på arbejdsfladen.
- Af hensyn til din egen sikkerhed bør du kun bruge tilbehør og ekstra værktøj, som er angivet i betjeningsvejledningen eller som er anbefalet eller angivet af producenten af værktøjet.
- Brug kun slibeværktøj, som er anbefalet af producenten. Brug ikke savklinger. Vær sikker på, at målene passer til elværktøjet.
- Brug aldrig sliberen uden gnistbeskyttelse og beskyttelseskærm. Juster gnistbeskyttelsen jævnligt for at udligne slitagen af slibeskiven (afstand maks. 2 mm).
- Udskift senest slibeskiven, når gnistbeskyttelsen og emneholderen ikke længere kan justeres til en afstand på maks. 2 mm.
- Sørg for, at de gnister, som opstår ved slibning, ikke kan fremkalde en fare, f.eks. ramme personer eller antænde antændelige stoffer.
- Ved slibning skal der altid bruges beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker, åndedrætsværn og høreværn.
- Hold aldrig fingrene mellem slibeskrive og gnistbeskyttelse eller i nærheden af beskyttelseskærmen. Der er fare for klemning.
- Sliberens roterende dele kan af funktionsmæssige årsager ikke dækkes til. Arbejd derfor med omtanke og hold altid emnet godt fast for at undgå at det skrider, da det kan resultere i, at hænderne kommer i kontakt med slibeskiven.
- Emnet bliver varmt under slibning. Rør ikke ved det forarbejdede sted, lad det køle af. Der er fare for forbrændinger. Brug ikke kølemiddel eller lignende.
- Arbejd ikke med sliberen, hvis du er træt eller efter indtagelse af alkohol eller tabletter. Indlæg altid en arbejds-pause i god tid.
- Sluk sliberen og tag strømstikket ud
 - for at løsne et blokeret indsatsværktøj,
 - hvis ledningen er beskadiget eller filtret sammen,
 - ved usædvanlig støj.
- Brug altid beskyttelseshætten, emneunderstøtningen, visningsvinduet og gnistafbøjningen som påkrævet for værktøjet.
- Brug kun indsatsværktøj med en diameter, der svarer til den krævede markering.
- Anvend altid elværktøjet med indsatsværktøjer på begge spindler, for at reducere risikoen for berøring af den roterende spindel.

Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.

- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- c) Skader på helbredet pga.
 - berøring af slibeværktøjerne i det ikke afskærmede område;
 - udslyngning af dele fra emner eller beskadigede slibeskiver.
- d) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.

 **Advarsel!** Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.

Montage

Pas på! Fare for kvæstelser!

- Sørg for at have nok plads til arbejdet og udsæt ikke andre personer for fare.
- Fastgør altid sliberen ved hjælp af skruer med tilstrækkelig længde og styrke på arbejdsfladen for ikke at miste kontrollen over sliberen.
- Før idriftsættelse skal alle afdækninger og beskyttelsesanordninger være monteret korrekt.
- Træk strømstikket ud før du foretager indstillinger på sliberen.

 Billede **C** og billede **D** viser monteringen af gnistbeskyttelse og emneholder på sliberens venstre side. Monter den anden gnistbeskyttelse og den anden emneholder på højre side af sliberen.

Montering/indstilling af gnistbeskyttelse

 Til monteringen skal du bruge en skruetrækker og skruenøgle (nøglebredde 8) (ikke inkluderet i leveringen), som du holder imod med.

- B**
1. Skru gnistbeskyttelsen (1) på gnistbeskyttelsesholderen (2). Brug den medleverede fastgørelses-skrue (4), møtrik (4a), fjederskive (4b) og underlagsskive (4c)
 2. Monter den anden gnistbeskyttelse på tilsvarende vis.
- C**
3. Skru gnistbeskyttelsesholderen (2) fast på beskyttelsesskærmen (5). Brug 1 justeringsskruer inkl. fjederskive og underlagsskiver (3) og 1 møtrikker (3a).
 4. Indstil gnistbeskyttelsen (1) med justeringsskruerne (3): Afstanden mellem slibeskive (10) og gnistbeskyttelsesholderen (2) må maksimalt være 2 mm (se lille billede).

 Juster jævnlige gnistbeskyttelsen for at udligne slitagen af slibeskiven (afstand maks. 2 mm).

 Selvom sliberen er forsynet med gnistbeskyttelse skal du altid anvende beskyttelsesbriller for at undgå øjenskader.

D Montering/indstilling af emneholder

1. Skru emneholder (11) fast på sliberen. Anvend den medleverede skrue (12a), underlagsskive (12b), tandskive (12c) og stjernemøtrik (12).

2. Indstil emneholderen (11) på sliberen ved hjælp af stjernemøtrikken (12): Afstanden mellem slibeskive (10) og gnistbeskyttelse må maksimalt være 2 mm (se lille billede).

 Juster jævnligt emneholderen for at udligne slitagen af slibeskiven (afstand maks. 2 mm).

Fastskruning af sliberen til arbejdsbordet

Skru sliberen fast på arbejdsfladen med 4 skruer og møtrikker. Før skruerne gennem de 4 huller (13) på sliberens sokkel.

 Skruerne og møtrikkerne til monteringen er ikke en del af leveringen.

Betjening

Pas på! Fare for kvæstelser!

- Træk strømstikket ud før alt arbejde på sliberen.
- Anvend kun slibeskiver og tilbehør som anbefales af producenten. Brugen af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan udsætte dig for kvæstelsesfarer.
- Anvend kun slibeværktøj, som bærer oplysninger om producent, bindingstype, mål og tilladte omdrejningstal.
- Anvend kun slibeskiver, hvis påtrykte omdrejningstal er mindst lige så højt som omdrejningstallet angivet på værktøjets typeskilt.
- Anvend ikke knækkede, sprækkede eller på anden vis beskadigede slibeskiver.
- Brug aldrig sliberen uden beskyttelsesanordninger.
- Kontroller slibeskiven før anvendelse:

Kontroller afstanden mellem gnistbeskyttelsen og slibeskiven samt emneholderen og slibeskiven (afstand maks. 2 mm).

- Så snart gnistbeskyttelsen og emneholderen ikke længere kan indstilles til maks. 2 mm til slibeskiven, skal slibeskiven udskiftes..
- Start først sliberen, når den er monteret sikkert på arbejdsfladen.

 **Hold hænderne væk fra slibeskiven, når sliberen kører.
Der er fare for kvæstelser.**

Til- og frakobling

 Vær opmærksom på at spændingen for strømtilførslen stemmer overens med typeskiltet på sliberen.

 Tilslut sliberen til netspændingen.

1. Tryk på tændknappen „I“ for at starte sliberen (se  14a).
2. Tryk på slukknappen „O“ for at slukke sliberen (se  14b).

Vent til sliberen har nået sit maks. omdrejningstal efter opstart. Begynd først derefter med slibningen.

 **Slibeskiven fortsætter med at køre, efter at sliberen er slukket. Der er fare for kvæstelser.**

Testkørsel:

Udfør en testkørsel i mindst 1 minut uden belastning før det første arbejde og efter hver udskiftning af slibeskive. Sluk straks sliberen, hvis slibeskiven kører urundt, betydelige svingninger opstår eller usædvanlig støj kan høres.

Slibning med slibeskiven

 Klap gnistbeskyttelsen (1) ned i forbindelse med slibning for at undgå tilskadecomst som følge af gnistdannelse.

 Pilen på beskyttelsesafdækningen (A 5) viser slibeskvins omdrejningsretning.

- Læg emnet på emneholderen (A 11) og før langsomt emnet mod slibeskiven (A 10) i den ønskede vinkel.
- Flyt emnet lidt frem og tilbage for at opnå et optimal sliberesultat. Slibeskvins slides på denne måde jævnt. Lad emnet køle af ind i mellem.

Udskiftning af slibeskive



Anvisninger til udskiftning:

- Brug aldrig sliberen uden beskyttelsesafordninger.
- Vær sikker på, at omdrejningstallet angivet på slibeskiven (A 10) er det samme som eller højere end sliberens beregnede tomgangshastighed.
- Vær sikker på, at slibeskvins mål passer til sliberen.
- Brug kun fejlfrie slibeskvier (klangprøve: ved at slå på slibeskvien med en plastikhammer forekommer en klar klang).
- Udbor ikke en for lille boring i slibeskvien.
- Anvend ikke separate reduceringsbøsninger eller adaptere for at få slibeskvier med stort hul til at passe.
- Anvend ikke savklinger.
- Kun de inkluderede spændeflanger må anvendes til at spænde slibeværktøjet.

Mellemlagene mellem spændeflange og slibeværktøj skal bestå af elastiske stoffer som f.eks. gummi, blødt pap osv.

- Montér sliberen komplet igen efter udskiftning af slibeskvien.



Sluk sliberen og tag strømsstikket ud. Lad sliberen køle af.



Bær beskyttelseshandsker ved skift af slibeskvien for at undgå snit.



Slibeskvismøtrikkerne (G 10a) har forskellige gevind (venstre- og højre gevind). Byt aldrig om på de to slibeskvismøtrikker (G 10a), da dette kan beskadige gevindet på slibesvindlen (G 15).



1. Løsn fastspændingsskrueerne (G 7) og tag venstre og højre slibeskvieafdækning (G 8) af.
2. Skru slibeskvismøtrikkerne (10a) af ved at holde imod med en skrueøgle (nøglebredde 19) på den modsatliggende møtrik.
Skru venstre møtrik (venstre gevind) af: Drej i urets retning.
Skru højre møtrik (højre gevind) af: Drej mod urets retning.



3. Tag spændeflange (10b) og slibeskvie (10) af.
4. Sæt ny spændeskive (10) med mellemlag (10c) af pap og spændeflange (10b) på, og skru slibeskvismøtrikkerne på med hånden (10a).
Skru venstre møtrik (venstre gevind) på: Drej mod urets retning.
Skru højre møtrik (højre gevind) på: Drej i urets retning.
5. Skru venstre og højre slibeskvieafdækning (8) på.

6. Juster gnistbeskyttelsen (A 1) og emneholderen (A 11): Afstanden til slibeskiven (10) må maksimalt være 2 mm (se „Montage“).



Slibeskivemøtrikken må ikke spændes for hårdt, da slibeskive og møtrik derved kan knække.

7. **Testkørsel:** Udfør en testkørsel i mindst 1 minut uden belastning før det første arbejde og efter hver udskiftning af slibeskive. Sluk straks sliberen, hvis slibeskiven kører urundt, betydelige svingninger opstår eller usædvanlig støj kan høres.

Rengøring og vedligeholdelse



Træk netstikket ud inden enhver indstilling, vedligeholdelse eller istandsættelse.



Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre på et specialværksted. Anvend kun originaldele. Lad apparatet køle af inden alle vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Der er fare for forbrænding!



Udskiftning af stikket eller ledningen skal altid udføres af producenten af elværktøjet eller af dennes kundeservice for at undgå farer.

Rengøring



Brug ingen stærke rengørings- hhv. opløsningsmidler. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastikdele.



Rengør aldrig apparatet under rindende vand.

ADVARSEL! Fare pga. elektrisk stød!

- Rengør apparatet grundigt efter enhver brug.
- Rengør apparatets overflade med en blød børste, en pensel eller en klud.

Generelle vedligeholdelsesarbejder

Kontrollér apparatet inden enhver brug for øjensynlige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Udskift beskadigede dele.

Kontrollér af slibeskiven (A 10). Udskift beskadigede eller slidte slibeskiver.

Transport



Sluk apparatet, og træk strømstikket ud.



Slibeskiven fortsætter med at køre, efter at produktet er slukket. Der er fare for kvæstelser.

Bær apparatet med begge hænder. Tag fat i apparatets fod og motorhus.

Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvsikkert sted uden for børns rækkevidde.
- Slibeskiver skal opbevares tørt og på højkant og må ikke stables.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolen med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektro-

niske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

A

Reservedele/Tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 186).

Pos. Betjenings- vejledning	Pos. Eksplodings- tegning	Betegnelse	Bestillings- numre
A 1,2,3	14-21	Gnistbeskyttelse, holder et justeringsskruer	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	Emneholder, venstre Emneholder, højre	91103558 91103559
A 14	6,38,39	Tænd/slukknop	91103557
G 10	49	Slibeskive, venstre (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Slibeskive, højre (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47 27	Slibeskivemøtrikker, venstre Slibeskivemøtrikker, højre	91103551 91103555
G 10b	25	Spændeflange	91103552

*A= kornstørrelse (slibeskive) / udvendig diameter x boring x tykkelse i mm

A Fejlsøgning



Før du går i gang med arbejdet, skal netstikket altid tages ud af stikkontakten.
Fare for elektrisk stød.

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Sliberen starter ikke	Der er ingen strøm Hussikringen slår fra	Lad en elektriker kontrollere eller reparere stikkontakt, elkabel, ledning og strømsik, kontroller hussikringen.
	Tænd-/slukknop (14) defekt	Reparation via kundeservice
	Motor defekt	
Slibeværktøj bevæger sig ikke, selvom motoren kører	Slibeskivemøtrik (G 10a) løs	Stram slibeskivemøtrik (se „Udskiftning af slibeskive“)
	Arbejdsemne, rester af arbejdsemnet eller rester af slibeværktøjet blokerer drev	Fjern blokeringer
Motor bliver langsommere og går i stå	Sliberen overbelastes af arbejdsemnet	Reducér trykket på slibeværktøjet
		Arbejdsemne uegnet
Slibeskive kører rundt, usædvanlig støj kan høres	Slibeskivemøtrik (G 10a) løs	Stram slibeskivemøtrik (se „Udskiftning af slibeskive“)
	Slibeskive (10) defekt	Udskift slibeskive
	Gnistbeskyttelse (1) eller emneholder (11) indstillet forkert	Indstil gnistbeskyttelse eller emneholder (se „Montage“)

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. slibeskiver, spændeflange) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter, batterier eller dele som er lavet af glas).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 435160_2304) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte



den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerete - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 435160_2304

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

DE

AT

CH

Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Doppelschleifer

Modell: PDOS 200 C2

Seriennummer

000001 - 065000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

Double Bench Grinder
model PDOS 200 C2

Serial number

000001 - 065000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Touret à meuler double
de construction PDOS 200 C2**

Numéro de série
000001 - 065000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Dubbele slijpmachine
bouwserie PDOS 200 C2

Serienummer
000001 - 065000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Dokumentationsombud

** Föremålet som beskrivs ovan överensstämmer med föreskrifterna i Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU från 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.*



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Esmeriladora doble
de la serie PDOS 200 C2**

Número de serie
000001 - 065000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
(Apoderado de documentación)

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Smerigliatrice doppia
serie di costruzione PDOS 200 C2

numero di serie
000001 - 065000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Responsabile documentazione
tecnica

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento

Dvojité bruska

konstrukční řady PDOS 200 C2

Pořadové číslo

000001 - 065000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

** Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento

Dvojitá brúska

konštrukčnej série PDOS 200 C2

Poradové číslo

000001 - 065000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Duplacsiszoló
gyártási sorozat PDOS 200 C2

Sorozatszám
000001 - 065000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

**Szlifierka podwójna
typoszereg PDOS 200 C2**

numer seryjny
000001 - 065000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania
dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at

Dobbeltliber
af serien PDOS 200 C2

Serienummer
000001 - 065000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



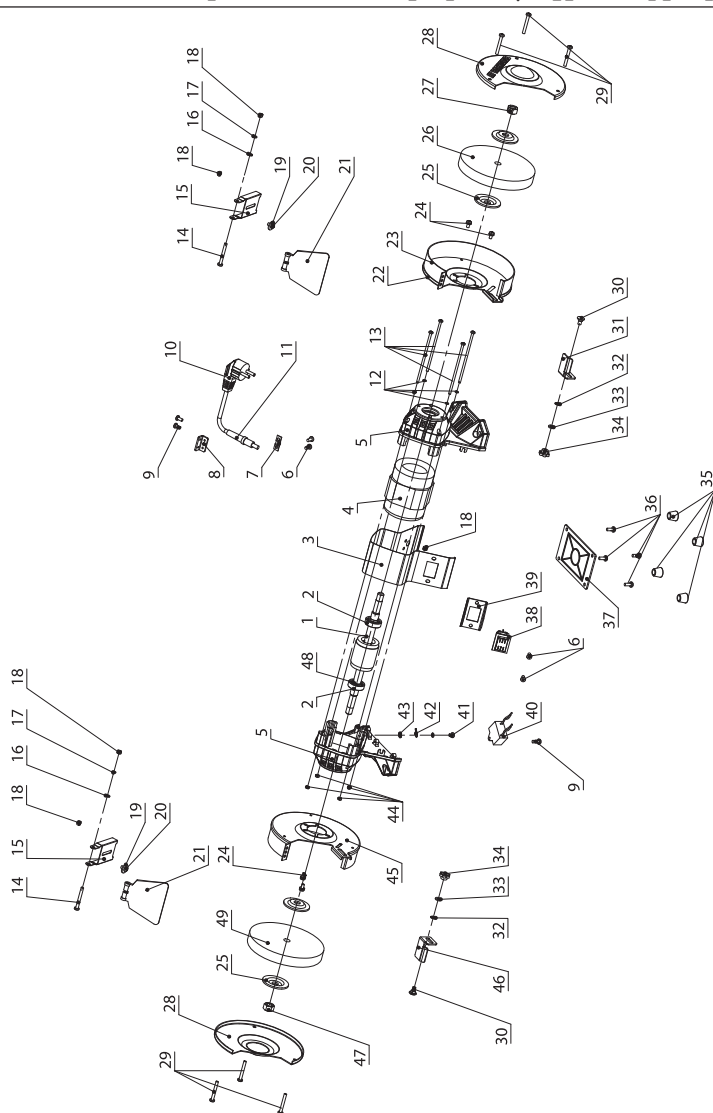
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Rozvinuté náčrtky • Rysunek samorozwijający
Nákresy explózií • Eksplasionstegning
Plano de explosión • Disegno esploso
Robbantott ábra • Eksplozijska risba
Eksplzivni crtež • Schema de explozie
Технически чертеж • Επί μέρους σχεδιαγράμματα

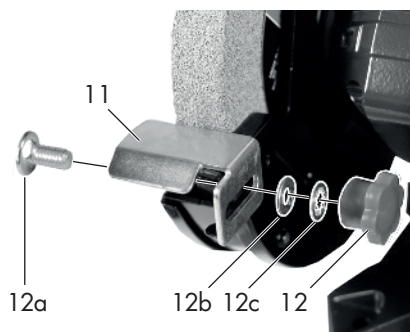
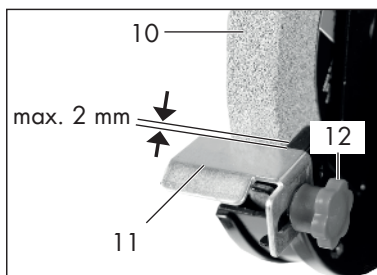
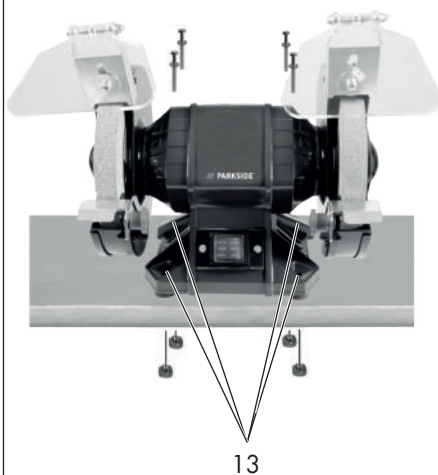
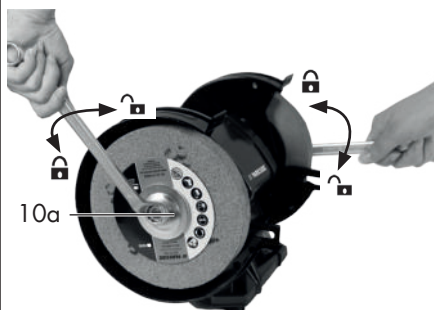
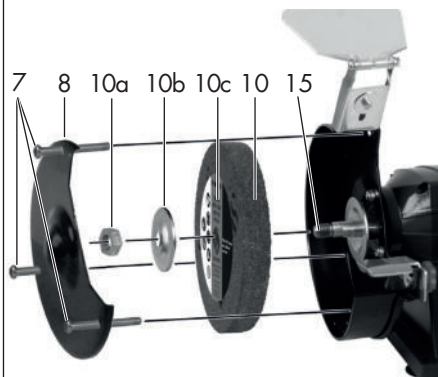
PDOS 200 C2



informativ · informative · informatif · informatief · pouczający · poučací · informatívny
 informativo · informativ · informatif · informativen · информативен · ενημερωτικό

20230724_rev02_ks

/// PARKSIDE®

D**E****F****G**



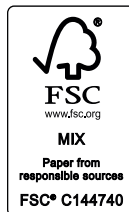
GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacj · Tilstand af information: 08/2023
Ident.-No.: 72043126082023-8



IAN 435160_2304

8 